 0 kg – 13 kg

**britax**

# BRITAX RÖMER PRIMO

Οδηγίες χρήσης

Інструкція з експлуатації

Uputstvo za korišćenje

دليل الاستخدام



GR

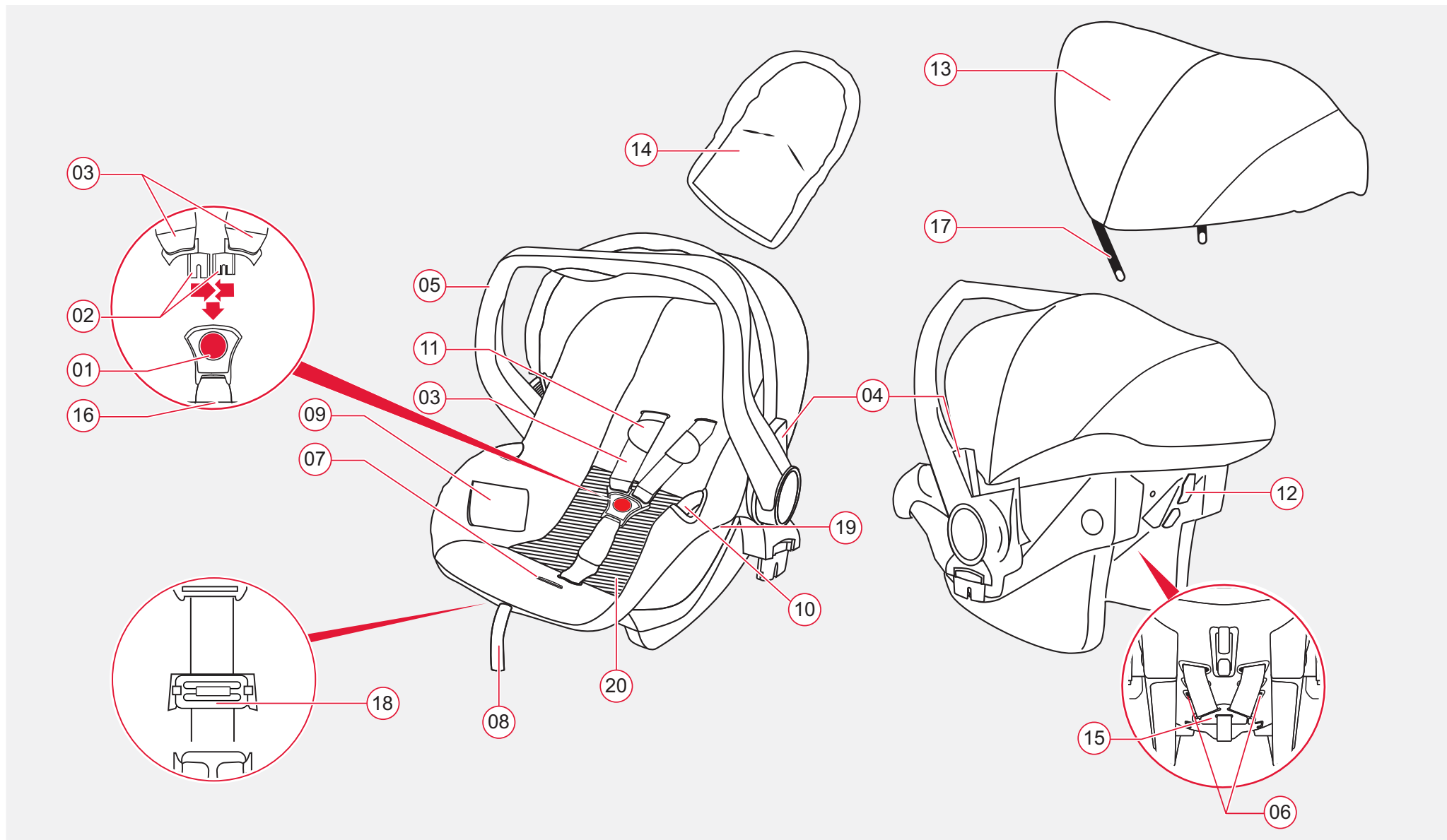
UA

RS

AR



# Σύνοψη προϊόντος / Огляд виробу / Pregled proizvoda



## Υπόμνημα

Θέση	Ονομασία
01	Κούμπωμα ζώνης
02	Γλωσσίδα
03	Ζώνες ώμων
04	Πλήκτρα
05	Χειρολαβή
06	Υποδοχές ζώνης
07	Πλήκτρο ρύθμισης
08	Άκρο ζώνης
09	Θήκη οδηγιών
10	Οδηγοί ζώνης
11	Βάτα ώμου
12	Στήριγμα ζώνης
13	Ηλιοπροστασία

14	Μηχανισμός σμίκρυνσης
15	Εξάρτημα σύνδεσης
16	Υποδοχή ζώνης
17	Βραχίονας της κουκούλας
18	Μεταλλική πλάκα
19	Πλαστικός γάντζος
20	Μαξιλάρι καθίσματος

## Пояснення

Поз.	Найменування
01	Замок ременя
02	Язички замка
03	Плечові ремені
04	Кнопки
05	Ручка
06	Проріз для ременя
07	Кнопка регулятора
08	Кінець ременя
09	Відділ для інструкції
10	Фіксатори
11	Плечові лямки
12	Кріплення ременя
13	Тент від сонця

14	Сидіння для немовлят
15	З'єднувальний елемент
16	Проріз для ременя
17	Ручка капюшона
18	Металева пластина
19	Пластиковий гак
20	Подушка сидіння

## Legenda

Pol.	Oznaka
01	Kopča pojasa
02	Jezički kopče
03	Rameni pojas
04	Dugmad
05	Ručka za nošenje
06	Otvori za pojas
07	Dugme za podešavanje
08	Kraj pojasa
09	Odeljak za uputstvo
10	Vođice za pojas
11	Jastučić za ramena
12	Držlač pojasa
13	Nadstrešnica

14	Umetak za sedište
15	Deo za povezivanje
16	Otvor za pojas
17	Ram nadstrešnice
18	Metalna ploča
19	Plastične kuke
20	Jastuk za sedište

## Περιεχόμενα

<b>1 Προεισαγωγή</b> .....	<b>1</b>
1.1 Στην αρχή .....	1
1.2 Χρησιμοποιημένα σύμβολα .....	3
<b>2 Ασφάλεια</b> .....	<b>5</b>
2.1 Κανονική χρήση.....	5
2.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	7
2.3 Υποδείξεις κινδύνου .....	13
2.4 Πιστοποίηση .....	17
<b>3 Τρόποι στερέωσης στο όχημα</b> .....	<b>19</b>
<b>4 Ασφάλιση του μωρού στο παιδικό κάθισμα</b> ....	<b>23</b>
4.1 Χρήση του μηχανισμού σμίκρυνσης και του μαξιλαριού καθίσματος .....	25
4.2 Ρύθμιση χειρολαβής .....	27
4.3 Προσαρμογή ύψους των ζωνών ώμων .....	29
4.4 Χαλάρωμα και σφίξιμο ζωνών ώμων .....	31
4.5 Δέσιμο του μωρού σας.....	33
4.6 Έτσι είναι το μωρό σας σωστά ασφαλισμένο .	35
<b>5 Ασφάλιση του παιδικού καθίσματος στο όχημα</b> .	<b>37</b>
5.1 Επιλογή θέσης στο όχημα .....	37
5.2 Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος.....	41
5.3 Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος.....	45

## Зміст

<b>1</b>	<b>Передмова</b> .....	<b>2</b>
1.1	Для початку.....	2
1.2	Символи, що використовуються.....	4
<b>2</b>	<b>Безпека</b> .....	<b>6</b>
2.1	Використання за призначенням.....	6
2.2	Загальні вказівки з техніки безпеки.....	8
2.3	Вказівки щодо небезпеки.....	14
2.4	Допуск.....	18
<b>3</b>	<b>Види кріплення в автомобілі</b> .....	<b>20</b>
<b>4</b>	<b>Кріплення дитини в переносному дитячому автокріслі</b> .....	<b>24</b>
4.1	Використання сидіння для немовлят та подушки сидіння.....	26
4.2	Регулювання ручки.....	28
4.3	Регулювання висоти плечового ременя.....	30
4.4	Послаблення та натягування плечового ременя.....	32
4.5	Пристібування дитини ременями.....	34
4.6	Перевірка безпеки дитини.....	36
<b>5</b>	<b>Кріплення переносного дитячого автокрісла в автомобілі</b> .....	<b>38</b>
5.1	Вибір положення в автомобілі.....	38

## Sadržaj

<b>1</b>	<b>Prednapomena</b> .....	<b>2</b>
1.1	Na početku.....	2
1.2	Korišćeni simboli.....	4
<b>2</b>	<b>Bezbednost</b> .....	<b>6</b>
2.1	Propisana namena.....	6
2.2	Opšta bezbednosna uputstva.....	8
2.3	Upozorenja na opasnost.....	14
2.4	Odobrenje.....	18
<b>3</b>	<b>Načini pričvršćivanja u vozilu</b> .....	<b>20</b>
<b>4</b>	<b>Osiguranje bebe u sedištu za bebe</b> .....	<b>24</b>
4.1	Korišćenje umetka za sedište i jastuka.....	26
4.2	Podišavanje ručke za nošenje.....	28
4.3	Podišavanje visine ramenog pojasa.....	30
4.4	Otpustite i zategnite rameni pojas.....	32
4.5	Obezbedite svoju bebu.....	34
4.6	Tako je beba pravilno osigurana.....	36
<b>5</b>	<b>Osigurano sedište za bebe u vozilu</b> .....	<b>38</b>
5.1	Izbor položaja u vozilu.....	38
5.2	Postavljanje sedišta za bebe.....	42
5.3	Uklanjanje sedišta za bebe.....	46

GR

UA

RS

5.4 Έτσι είναι το παιδικό σας κάθισμα σωστά ασφαλισμένο .....	47
<b>6 Χρήση της ηλιοπροστασίας .....</b>	<b>49</b>
<b>7 Φροντίδα και συντήρηση .....</b>	<b>51</b>
7.1 Συντήρηση του κουμπώματος ζώνης .....	53
7.2 Καθαρισμός καλύμματος, συνθετικών μερών και ζωνών.....	57
7.3 Αντικατάσταση καλύμματος.....	59
7.4 Αφαίρεση και τοποθέτηση καλύμματος .....	61
7.5 Αφαίρεση και τοποθέτηση ζωνών.....	63
<b>8 Χρήση ως σύστημα ταξιδιού .....</b>	<b>65</b>
8.1 Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος σε παιδικό καρότσι .....	67
8.2 Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος από το καρότσι .....	71
<b>9 Οδηγίες για την απόρριψη .....</b>	<b>73</b>
<b>10 Διαδοχικά καθίσματα .....</b>	<b>73</b>
<b>11 Εγγύηση .....</b>	<b>75</b>
<b>12 Κάρτα εγγύησης / Έλεγχος παράδοσης.....</b>	<b>123</b>



5.2	Встановлення переносного дитячого автокрісла.....	42
5.3	Демонтаж переносного дитячого автокрісла .	46
5.4	Перевірка правильності встановлення переносного дитячого автокрісла.....	48
<b>6</b>	<b>Використання тенту від сонця .....</b>	<b>50</b>
<b>7</b>	<b>Догляд і технічне обслуговування.....</b>	<b>52</b>
7.1	Техобслуговування замка ременя .....	54
7.2	Чищення чохла, пластикових деталей та ременів .....	58
7.3	Заміна чохла .....	60
7.4	Знімання та надівання чохла.....	62
7.5	Демонтаж та монтаж ременя.....	64
<b>8</b>	<b>Використання в якості Travel System .....</b>	<b>66</b>
8.1	Встановлення переносного дитячого автокрісла на колясці.....	68
8.2	Знімання переносного дитячого автокрісла з коляски .....	72
<b>9</b>	<b>Вказівки з утилізації .....</b>	<b>74</b>
<b>10</b>	<b>Інші автокрісла .....</b>	<b>74</b>
<b>11</b>	<b>Гарантія.....</b>	<b>76</b>
<b>12</b>	<b>Гарантійний талон / Акт прийому товару.....</b>	<b>125</b>

5.4	Ovako je sedište za bebe odgovarajuće osigurano .....	48
<b>6</b>	<b>Korišćenje nadstrešnice .....</b>	<b>50</b>
<b>7</b>	<b>Održavanje i servisiranje .....</b>	<b>52</b>
7.1	Održavanje kopči na pojasu .....	54
7.2	Čišćenje navlake, plastičnih delova i pojasa ..	58
7.3	Zamena navlake.....	60
7.4	Skidanje i stavljanje navlake .....	62
7.5	Stavljanje i vađenje pojasa.....	64
<b>8</b>	<b>Korišćenje kao sistema za putovanje .....</b>	<b>66</b>
8.1	Pričvršćivanje sedišta za bebe za dečija kolica .....	68
8.2	Uklanjanje sedišta za bebe sa dečijih kolica ..	72
<b>9</b>	<b>Saveti za odlaganje.....</b>	<b>74</b>
<b>10</b>	<b>Preklopno sedište.....</b>	<b>74</b>
<b>11</b>	<b>Garancija .....</b>	<b>76</b>
<b>12</b>	<b>Garantni list / Potvrda o transferu.....</b>	<b>127</b>

## 1 Προεισαγωγή

Χαιρόμαστε που το **BRITAX RÖMER PRIMO** μας συνοδεύει το παιδί σας με ασφάλεια στους πρώτους μήνες της ζωής του.

- ✎ Για την καλύτερη ασφάλεια του παιδιού σας, να τοποθετείτε και να χρησιμοποιείτε το **BRITAX RÖMER PRIMO** πάντα σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσης.

### 1.1 Στην αρχή

- ✎ Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το **BRITAX RÖMER PRIMO**.
- ✎ Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης στην προβλεπόμενη θέση στο παιδικό κάθισμα έτσι, ώστε να είναι πάντα άμεσα διαθέσιμες.

Εάν έχετε απορίες ως προς τη χρήση, ή χρειάζεστε περαιτέρω πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε σε εμάς.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

## 1 Передмова

Ми раді, що наше дитяче автокрісло **BRITAX RÖMER PRIMO** може надійно супроводжувати вашу дитину протягом перших місяців її життя.

- ✧ Для надійного захисту вашого малюка обов'язково використовуйте і встановлюйте переносне дитяче автокрісло **BRITAX RÖMER PRIMO**, чітко дотримуючись цієї інструкції.

### 1.1 Для початку

- ✧ Уважно прочитайте інструкцію користувача перед тим, як користуватися автокріслом **BRITAX RÖMER PRIMO** вперше.
- ✧ Завжди зберігайте цю інструкцію з експлуатації у спеціально передбаченому для цього відділі дитячого автокрісла.

Якщо у вас є ще запитання стосовно користування, будь ласка, звертайтеся до нас за детальною інформацією.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

## 1 Prednapomena

Zadovoljstvo nam je što naš **BRITAX RÖMER PRIMO** može bezbedno da prati vašu bebu kroz prvih nekoliko meseci njenog života.

- ✧ Da bi vaša beba odgovarajuće bila zaštićena, koristite i namestite **BRITAX RÖMER PRIMO** baš onako kako je to navedeno u ovom uputstvu.

### 1.1 Na početku

- ✧ Pažljivo pročitajte korisničko uputstvo pre nego što prvi put koristite **BRITAX RÖMER PRIMO**.
- ✧ Imajte ovo uputstvo uvek pri ruci u za to predviđenom prostoru na nosiljci.

Ako imate još pitanja u vezi upotrebe ili dodatnih informacija molimo Vas da nam se obratite.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

## 1.2 Χρησιμοποιημένα σύμβολα

Στο κείμενο θα βρείτε τα παρακάτω σύμβολα με τη σημασία τους:

Σύμβολο	Σημασία
	Σύμβολο για κίνδυνο
	Σύμβολο για υπόδειξη
	Σύμβολο για υποδείξεις προστασίας περιβάλλοντος
	Σύμβολο για ενέργεια





## 1.2 Символи, що використовуються

В тексті містяться наступні символи з таким значенням:

Символ	Значення
	Символ небезпеки
	Символ вказівки
	Символ вказівки щодо захисту довкілля
	Символ дії

## 1.2 Korišćeni simboli

U tekstu ćete naći sledeće simbole i njihova značenja:

Simbol	Značaj
	Simbol za opasnost
	Simbol za napomenu
	Simbol za napomene u vezi sa životnom sredinom
	Simbol za akciju

## 2 Ασφάλεια

Η μέγιστη δυνατή ασφάλεια ανήκει στις ιδιότητες των προϊόντων μας. Η ασφάλεια του προϊόντος μπορεί να εξασφαλιστεί όμως μόνο, όταν λαμβάνετε υπόψη το κεφάλαιο αυτό.

- ✎ Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω σελίδες.
- ✎ Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης στην προβλεπόμενη θέση στο παιδικό κάθισμα έτσι, ώστε να είναι πάντα άμεσα διαθέσιμες.

### 2.1 Κανονική χρήση

Το παιδικό κάθισμα **BRITAX RÖMER PRIMO** προορίζεται αποκλειστικά για την ασφάλιση του μωρού σας στο όχημα. Το **BRITAX RÖMER PRIMO** είναι εγκεκριμένο



ως παιδικό κάθισμα

- τοποθετημένο στο όχημα
- ασφαλισμένο με ζώνη 3 σημείων
- για μωρά από τη γέννηση έως 13 κιλά.

Το **BRITAX RÖMER PRIMO** σε καμία περίπτωση δεν είναι κατάλληλο για χρήση εντός της οικίας ως κάθισμα ή παιχνίδι.

## 2 Безпека

Нашому виробу властива максимально можлива ступінь безпеки. Безпеку виробу можна гарантувати, лише якщо дотримуватися написаного в цьому розділі.

- ✧ Уважно прочитайте наступні сторінки.
- ✧ Завжди зберігайте цю інструкцію з експлуатації в спеціально передбаченому для цього відділі дитячого автокрісла.

### 2.1 Використання за призначенням

Дитяче автокрісло **BRITAX RÖMER PRIMO** призначене винятково для безпеки вашої дитини в автомобілі. Автокрісло **BRITAX RÖMER PRIMO** використовується у якості



#### дитячого автокрісла

- встановленого у автомобілі
- з триточковим ременем безпеки
- для дітей від народження до 13 кг.

Автокрісло **BRITAX RÖMER PRIMO** у жодному разі не можна використовувати в домашніх умовах у якості дитячого крісла або іграшки.

## 2 Bezbednost

Maksimalna bezbednost je jedna od karakteristika naših proizvoda. Međutim, bezbednost proizvoda može da bude garantovana samo ako obratite pažnju ovom poglavlju.

- ✧ Pročitajte pažljivo sledeće stranice.
- ✧ Imajte ovo uputstvo uvek pri ruci u za to predviđenom prostoru na nosiljci.

### 2.1 Propisana namena

Sedište za bebe **BRITAX RÖMER PRIMO** je namenjeno isključivo da bi se obezbedila beba u vozilu. **BRITAX RÖMER PRIMO** je odobren



#### kao sedište za bebe koje se

- ugrađuje u vozilo
- osiguran pojasom na 3 mesta
- za bebe od rođenja do 13 kg.

**BRITAX RÖMER PRIMO** nikako nije namenjen kao kolevka u vidu sedišta ili kao igračka u kući.

## 2.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

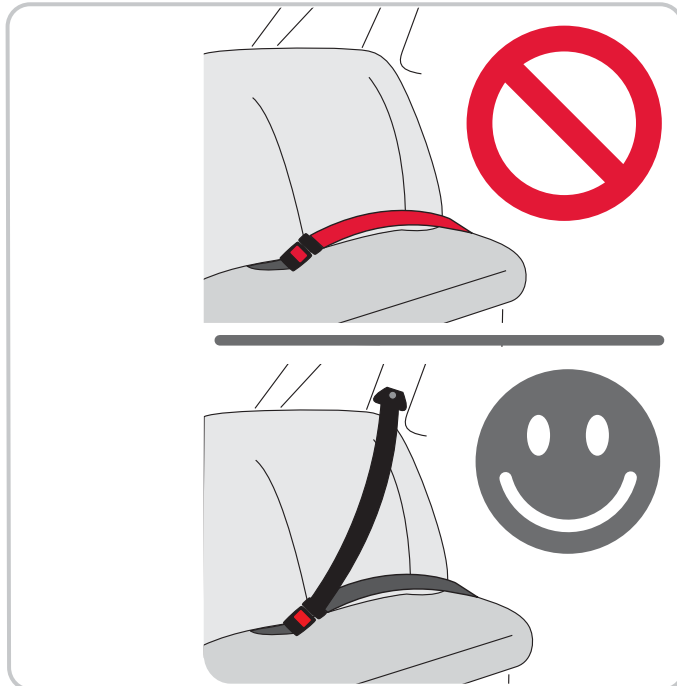
- ✎ Όταν χρησιμοποιείτε το BRITAX RÖMER PRIMO να προσέχετε τις παρακάτω υποδείξεις:

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

#### Κίνδυνος τραυματισμού από μη ασφαλισμένα αντικείμενα και πρόσωπα!

Σε ένα απότομο φρενάρισμα ή σε ένα ατύχημα μπορεί αντικείμενα ή άτομα που δεν είναι ασφαλισμένα να τραυματίσουν άλλους επιβάτες.

- ✎ Μην επιχειρήσετε ποτέ να ασφαλίσετε ένα μωρό στα πόδια σας με τη ζώνη του αυτοκινήτου ή κρατώντας το σφιχτά.
- ✎ Το παιδικό κάθισμα πρέπει να είναι πάντα ασφαλισμένο στο αυτοκίνητο, ακόμη και όταν δε μεταφέρετε μωρό.
- ✎ Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες του οχήματος είναι δεμένοι με ζώνες ασφαλείας.
- ✎ Στερεώστε όλα τα ερεισίνωτα των καθισμάτων του οχήματος (π.χ. ασφαλίστε το αναδιπλούμενο πίσω κάθισμα).
- ✎ Ασφαλίστε όλα τα αντικείμενα (π.χ. στην απόθεση καπέλων) στο όχημα.





## 2.2 Загальні вказівки з техніки безпеки

- ✎ При використанні автокрісла BRITAX RÖMER PRIMO дотримуйтеся наступних вказівок:



### Загальні вказівки з техніки безпеки

**Небезпека травмування через незакріплені предмети та пасажирів, що не пристебнулися ременями безпеки!**

Під час аварійного гальмування або аварії незакріплені предмети та пасажирів, що не пристебнулися ременями безпеки, можуть завдати шкоди іншим пасажирам.

- ✎ Ніколи не намагайтесь пристібати дитину автомобільним ременем безпеки або фіксувати на автомобільному сидінні.
- ✎ Завжди закріплюйте дитяче автокрісло, навіть якщо в ньому немає дитини.
- ✎ Переконайтесь в тому, що всі особи у транспортному засобі пристебнуті.
- ✎ Закріпіть спинки сидінь транспортного засобу (напр., зафіксуйте відкидні задні сидіння).
- ✎ Закріпіть всі предмети (наприклад, у просторі між спинкою заднього сидіння й заднім склом) в автомобілі.

## 2.2 Opšta bezbednosna uputstva

- ✎ Ako koristite BRITAX RÖMER PRIMO, obratite pažnju na sledeće savete:



### Opšta bezbednosna uputstva

**Opasnost od povrede od neosiguranih predmeta i ljudi!**

Neosigurani predmeti i ljudi mogu kao putnici da budu povređeni tokom vanredne situacije ili nezgode.

- ✎ Nikada nemojte osigurati bebu tako što je držite u svom krilu na sedištu vezanu pojasom ili tako što je čvrsto držite.
- ✎ Uvek osigurajte sedišta za bebu u kolima, čak i ako ne vozite bebu.
- ✎ Vodite računa da su svi pojedinci vezani u vozilu.
- ✎ Proverite da li čvrsto stoji naslon zadnjeg sedišta (na primer, da li su zaključana preklopiva sedišta).
- ✎ Osigurajte sve predmete (na primer na zadnjoj polici) u vozilu.

**Κίνδυνος τραυματισμού από ακατάλληλη ζώνη!**

Η χρήση ακατάλληλης ζώνης, π.χ. ζώνης 2 σημείων, αυξάνει σημαντικά τον κίνδυνο τραυματισμού του μωρού σας σε περίπτωση ατυχήματος.

- ✘ Χρησιμοποιείτε πάντα μια ελεγμένη ζώνη 3 σημείων.
- ✘ Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη έχει εγκριθεί σύμφωνα με το ECE R 16 (ή παρόμοιο πρότυπο).

**Κίνδυνος τραυματισμού από αυθαίρετες τροποποιήσεις!**

Αυθαίρετες τεχνικές τροποποιήσεις μπορεί να μειώσουν ή να αναιρέσουν πλήρως τη λειτουργία προστασίας του καθίσματος.

- ✘ Να μην προβαίνετε σε τεχνικές τροποποιήσεις στο παιδικό κάθισμα.
- ✘ Να χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης αυτές.

**Κίνδυνος τραυματισμού από ανεπαρκή ασφάλιση!**

Η ανεπαρκής ασφάλιση του μωρού ή του παιδικού καθίσματος μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

- ✘ Μην αφήνετε ποτέ το μωρό σας στο παιδικό κάθισμα στο όχημα χωρίς επιτήρηση.
- ✘ Ποτέ μην αφήνετε το μωρό σας στο παιδικό κάθισμα από τα μάτια σας, όταν είναι τοποθετημένο σε υπερυψωμένη επιφάνεια (π.χ. σε πάγκο αλλαγής πάνας, τραπέζι, καναπέ).

### Небезпека травмування через невідповідний ремінь!

Використання невідповідного ременя, наприклад з двома точками кріплення, суттєво підвищує ризик ушкодження вашої дитини у випадку аварії.

- ✧ Завжди користуйтеся перевіреним ременем із трьома точками кріплення!
- ✧ Переконайтеся, що ремінь відповідає нормам ECE R 16 (або аналогічним нормам).

### Небезпека травмування через власноручні зміни!

В результаті власноручних технічних змін може порушитися захисна функція автокрісла або зовсім скасуватися.

- ✧ Не вносьте ніяких технічних змін у дитяче автокрісло.
- ✧ Використовуйте дитяче автокрісло винятково так, як описано в цій інструкції з використання.

### Небезпека травмування через неправильне кріплення!

Через неправильне кріплення дитини або автокрісла можливі нещасні випадки.

- ✧ Ніколи не залишайте дитину в переносному дитячому автокріслі в автомобілі без нагляду.
- ✧ Ніколи не залишайте дитину в переносному дитячому автокріслі, коли вона залишається на підвищених поверхнях (наприклад, столик для сповивання, стіл, диван).

### Opasnost od povreda zbog neodgovarajućeg pojasa!

Upotreba neodgovarajućeg pojasa, na primer pojasa sa 2 tačke pričvršćivanja, povećava opasnost od povrede za vašu bebu tokom nesreće.

- ✧ Uvek koristite odobreni pojas sa 3 tačke pričvršćivanja.
- ✧ Proverite da li pojas odgovara standardu ECE R 16 (ili nekoj sličnoj normi).

### Opasnost od povrede usled neovlašćenih izmena!

Neovlašćene tehničke izmene mogu da smanje ili u potpunosti eliminišu zaštitnu funkciju sedišta.

- ✧ Nemojte praviti nikakve tehničke izmene na sedištu za bebe.
- ✧ Koristite sedišta za bebe isključivo kako je navedeno u ovom uputstvu.

### Opasnost od povrede usled nedostatka bezbednosti!

Nedostatak bezbednosti za vašu bebu ili za sedišta za bebe može dovesti do nezgode.

- ✧ Neka vaša beba nikada ne bude bez nadzora u sedištu za bebe u vozilu.
- ✧ Nikada nemojte ostavljati van vidokruga bebu u sedištu za bebe na uzdignutim površinama (na primer na komodi za presvlačenje, na stolu, na krevetu).

- ✧ Πάντα να έχετε δεμένο το μωρό σας στο παιδικό κάθισμα, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 4.
- ✧ Να ασφαρίζετε το το παιδικό κάθισμα στο όχημα, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 5.

### **Προσοχή σε περίπτωση διαρκούς χρήσης!**

Το παιδικό κάθισμα δεν προορίζεται για τη διαρκή φύλαξη του μωρού σας. Η μισοξαπλωμένη θέση στο παιδικό κάθισμα επιβαρύνει πάντα τη σπονδυλική στήλη του μωρού σας.

- ✧ Να σηκώνετε το μωρό σας όσο πιο συχνά γίνεται από το παιδικό κάθισμα.
- ✧ Για το σκοπό αυτό να κάνετε συχνά στάσεις όταν ταξιδεύετε με το αυτοκίνητο.
- ✧ Εκτός αυτοκινήτου το μωρό δεν πρέπει να είναι πολλές ώρες καθισμένο στο κάθισμα.

### **Προσοχή σε περίπτωση έντονη ηλιακής ακτινοβολίας!**

Τα μεταλλικά και συνθετικά μέρη του συστήματος παιδικού καθίσματος θερμαίνονται από τον ήλιο.

- ✧ Για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση τμημάτων του παιδικού καθίσματος από την έντονη ηλιακή ακτινοβολία, καλύψτε τα π.χ. με ένα ελαφρύ πανί.

### **Ζημιές στο κάθισμα μωρού!**

Σε περίπτωση ατυχήματος με ταχύτητα πάνω από 10 χιλιόμετρα την ώρα, ενδεχομένως να προκληθούν ζημιές στο παιδικό κάθισμα, οι οποίες δεν είναι απαραίτητα εμφανείς.

- ✧ Завжди пристібайте дитину в переносному дитячому автокріслі, як описано в розділі 4.
- ✧ Пристібайте дитяче автокрісло, як описано в розділі 5.

### **Обережно при тривалому використанні!**

Переносне дитяче автокрісло не призначене для тривалого використання з дитиною. Положення напівлежачи в автокріслі завжди створює навантаження на хребет вашої дитини.

- ✧ Виймайте малюка якомога частіше з переносного дитячого автокрісла.
- ✧ Для цього протягом тривалої поїздки робіть зупинки.
- ✧ Не залишайте дитину лежати в автокріслі поза автомобілем.

### **Обережно при інтенсивному сонячному випромінюванні!**

Металеві та пластикові частини переносного дитячого автокрісла нагріваються на сонці.

- ✧ Щоб запобігти нагріванню деталей автокрісла під інтенсивним сонячним промінням, накрийте його, наприклад, легкою хусткою.

### **Пошкодження дитячого автокрісла!**

У разі аварії зі швидкістю зіткнення понад 10 км/год. дитяче автокрісло може бути пошкодженим. Ці пошкодження можуть бути непомітними.

- ✧ Uvek vežite bebu u sedištu za bebe kao što je opisano u Poglavlju 4.
- ✧ Obezbedite sedište za bebe u vozilima, kao što je opisano u Poglavlju 5.

### **Oprez prilikom kontinuiranog korišćenja!**

Sedište za bebe nije namenjeno za to da se u njemu vaša beba dugo nalazi. Poluležeći položaj u sedištu za bebe uvek predstavlja veliko naprezanje za kičmu vaše bebe.

- ✧ Izvadite svoju bebu što je češće moguće iz sedišta za bebe.
- ✧ Zaustavljajte se češće tokom duge vožnje.
- ✧ Neka vaša beba ne leži u sedištu za bebe kada je izvan vozila.

### **Opasnost od jakog sunca!**

Metalni i plastični delovi na sedištu za bebe mogu da se zagreju na suncu.

- ✧ Kako delovi sedišta za bebe ne bi postali veoma topli na suncu, prekrijte ih nekom laganom tkaninom.

### **Oštećenje sedišta za bebe!**

U saobraćajnoj nesreći pri brzini većoj od 10 km/h može doći do oštećenja na sedištu za bebe koja ne moraju da budu očigledna.

- ✎ Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να αντικαταστήσετε το παιδικό κάθισμα. Φροντίστε για την κατάλληλη απόρριψη του παιδικού καθίσματος (βλ. Κεφάλαιο 9).
- ✎ Ελέγχετε τακτικά όλα τα σημαντικά εξαρτήματα για τυχόν βλάβες.
- ✎ Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μηχανικά εξαρτήματα λειτουργούν άψογα.

### **Ζημιές στο κάθισμα μωρού!**

Εάν μεταφέρετε το παιδικό κάθισμα από τους οδηγούς των ζωνών ώμων ή το κάλυμμα, αυτό μπορεί να ζημιώσει το παιδικό κάθισμα.

- ✎ Να μη χρησιμοποιείτε τους οδηγούς των ζωνών ώμων ως λαβή μεταφοράς.
- ✎ Να κρατάτε το παιδικό κάθισμα από τη χειρολαβή.

## **2.3 Υποδείξεις κινδύνου**

- ✎ **Για την ασφάλεια του μωρού σας, να προσέχετε οπωσδήποτε τις υποδείξεις κινδύνου στις οδηγίες χρήσης αυτές.**

Θα αναγνωρίσετε τις υποδείξεις κινδύνου στα παρακάτω κεφάλαια από το σύμβολο κινδύνου και/ή μια λέξη σήμανσης, που υποδεικνύει ένα επίπεδο κινδύνου.

- ✧ В цьому випадку дитяче автокрісло необхідно замінити. Будь ласка, утилізуйте його за всіма правилами (див. розділ 9.).
- ✧ Регулярно перевіряйте всі важливі деталі на пошкодження.
- ✧ Переконайтеся, що механічні деталі функціонують бездоганно.

### Пошкодження дитячого автокрісла!

Якщо дитяче автокрісло переноситься за напрямні плечових ременів або чохол, автокрісло можна пошкодити при цьому.

- ✧ Не використовуйте напрямні плечових ременів у якості ручки для транспортування.
- ✧ Носіть автокрісло за ручку.

## 2.3 Вказівки щодо безпеки

- ✧ Для безпеки вашої дитини обов'язково дотримуйтеся вказівок на небезпеку в цьому посібнику з використання.

Вказівки щодо безпеки в наступних розділах можна розпізнати за символами небезпеки та/або сигнальним словом, що позначає ступінь небезпеки.

- ✧ U ovom slučaju sedište za beba mora da se zameni. Pravilno odložite sedišta za bebe (videti Poglavlje 9).
- ✧ Proveravajte redovno sve važne delove na oštećenja.
- ✧ Uvek proverite da li su svi mehanički delo ispravno po pitanju njihove funkcije.

### Oštećenje sedišta za bebe!

Ako nosite sedište za bebe držeći za vođicu ramenog pojasa ili za navlaku, to može oštetiti sedište za bebe.

- ✧ Nemojte koristiti vođicu ramenog pojasa kao dršku za nošenje.
- ✧ Nosite sedište za bebe držeći za ručku za nošenje.

## 2.3 Upozorenja na opasnost

- ✧ Vodite računa o bezbednosti svoje bebe tako što ćete obratiti pažnju na upozorenja na opasnost iz ovog priručnika.

Sigurnosna uputstva u sledećim poglavljima upoznaće vas sa simbolima za opasnost i/ili rečima za signalizaciju koji ukazuju na nivo opasnosti.

Σύμβολο	Λέξη σήμανσης	Πιθανοί κίνδυνοι
	<b>Κίνδυνος!</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- σοβαρά ατυχήματα</li><li>- σοβαροί τραυματισμοί</li><li>- θανατηφόροι τραυματισμοί</li></ul>
	<b>Προειδοποίηση!</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- σοβαρά ατυχήματα</li><li>- σοβαροί τραυματισμοί</li></ul>
	<b>Προσοχή!</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- ελαφριοί τραυματισμοί</li><li>- ελαφριά εγκαύματα</li><li>- σοβαρές υλικές ζημιές</li></ul>



Символ	Сигнальне слово	Можливі небезпеки
	<b>Небезпека!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- важкі аварії</li> <li>- важкі травми</li> <li>- травми зі смертельними наслідками</li> </ul>
	<b>Попередження!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- важкі аварії</li> <li>- важкі травми</li> </ul>
	<b>Обережно!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- легкі травми</li> <li>- легкі опіки</li> <li>- важкі матеріальні збитки</li> </ul>

Simbol	Reč za signalizaciju	Moguća opasnost
	<b>Opasnost!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- teška nesreća</li> <li>- teške telesne povrede</li> <li>- povrede sa smrtnim ishodom</li> </ul>
	<b>Upozorenje!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- teška nesreća</li> <li>- teške telesne povrede</li> </ul>
	<b>Pažnja!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- lakše povrede</li> <li>- manje opekotine</li> <li>- ozbiljna materijalna šteta</li> </ul>

## 2.4 Πιστοποίηση

Το παιδικό κάθισμα είναι σχεδιασμένο, δοκιμασμένο και εγκεκριμένο σύμφωνα με τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού κανονισμού για την ασφάλεια των παιδιών (ECE R 44/04).

Το σύμβολο E (σε κύκλο) και ο αριθμός πιστοποίησης βρίσκονται στην ετικέτα πιστοποίησης (αυτοκόλλητο στο παιδικό κάθισμα). Η πιστοποίηση παύει να ισχύει, εάν κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στο παιδικό κάθισμα. Τροποποιήσεις επιτρέπεται να γίνουν αποκλειστικά από τον κατασκευαστή.

## 2.4 Допуск

Автомобільне дитяче крісло розраховується, перевіряється та отримує допуск відповідно до вимог Європейських норм щодо встановлення для безпеки дитини (ECE R 44/04).

Знак технічного контролю E (в колі) та номер допуску вказані на етикетці допуску (наклеєна на автомобільному дитячому кріслі). Дозвіл втрачає свою силу, якщо ви щось змінили в автомобільному дитячому кріслі. Зміни може здійснювати лише виробник.

## 2.4 Odobrenje

Ovo sedište za bebe je projektovano, testirano i sertifikovano prema zahtevima evropskog standarda za bezbednost dečije opreme (ECE R 44/04).

Žig E (u krugu) i broj licence nalaze se na nalepnici sa odobrenjem (nalepnica na sedištu za bebe). Odobrenje postaje nevažeće čim donekle izmenite sedište za bebe. Izmene može isključivo da izvede proizvođač.

### 3 Τρόποι στερέωσης στο όχημα

- ✎ Να προσέχετε τις υποδείξεις για τη χρήση συστημάτων συγκράτησης παιδιών στο εγχειρίδιο του οχήματός σας.
- ✎ Να λαμβάνετε υπόψη ότι το μωρό σας πρέπει πρώτα να ασφαρίζεται στο παιδικό κάθισμα, πριν ασφαλίσετε το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο.

**Μπορείτε να στερεώσετε το παιδικό κάθισμα BRITAX RÖMER PRIMO με τρεις διαφορετικούς τρόπους στο όχημα:**

1



με τη **ζώνη 3 σημείων** του οχήματος (universal)

- ✎ Εάν ασφαλίσετε το παιδικό κάθισμα στο όχημα με τη ζώνη 3 σημείων του οχήματος, διαβάστε το Κεφάλαιο 5.

Ή συμπληρωματικά με ένα από τα παρακάτω βασικά στοιχεία από τα **εξαρτήματα** BRITAX RÖMER:

2



**BRITAX RÖMER PRIMO BASE**

με τη **ζώνη 3 σημείων** του οχήματος και **πόδι στήριξης** (semi universal)

### 3 Види кріплення в автомобілі

- ❖ Будь ласка, дотримуйтеся вказівок щодо використання систем підтримки дитини в інструкції до вашого транспортного засобу.
- ❖ Слідкуйте за тим, щоб дитина була спочатку пристебнута в дитячому автокріслі, перед тим як закріплювати автокрісло з дитиною в автомобілі.

Дитяче автокрісло **BRITAX RÖMER PRIMO** можна закріплювати в автомобілі трьома різними способами:

1



за допомогою **триточкового ременя безпеки** автомобіля (універсальний спосіб)

- ❖ Як пристебнути в транспортному засобі дитяче автокрісло ременем з кріпленням у трьох точках, читайте в розділі 5.

Чи додатково з такими основними елементами з **аксесуарів** **BRITAX RÖMER**:

2



**BRITAX RÖMER PRIMO BASE**

за допомогою **триточкового ременя безпеки** автомобіля та **підставки для ніг** (напівуніверсальний спосіб)



### 3 Načini pričvršćivanja u vozilu

- ❖ Molimo vas da obratite pažnju u priručniku za vaše vozilo na uputstva u vezi sa korišćenjem bezbednosnog sistema za decu.
- ❖ Imajte na umu da vaša beba treba da bude osigurana u sedištu za bebe pre nego što u vozilu osigurate sedište za bebe zajedno sa bebom.

**Sedište za bebe BRITAX RÖMER PRIMO** možete na tri različita načina da pričvrstite u vozilu:

1



pomoću **pojasa sa 3 tačke** u vozilu (univerzalno)

- ❖ Kako osigurati sedište za bebe u vozilu pomoću pojasa sa 3 tačke, pročitajte u Poglavlju 5.

Ili dopunite pomoću sledećeg osnovnog elementa iz **BRITAX RÖMER opreme**:

2



**BRITAX RÖMER PRIMO BASE**

pomoću **pojasa sa 3 tačke** u vozilu i **potpornih nogara** (poluuniverzalno)



3

**BRITAX RÖMER PRIMO BASE****με σύστημα στερέωσης ISOFIX και πόδι στήριξης (semi universal)**

Η στερέωση με την BRITAX RÖMER PRIMO BASE απαιτεί μια έγκριση semi universal. Έτσι το κάθισμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο στους τύπους οχημάτων, που αναφέρονται στη λίστα που παραδίδεται με το εξάρτημα. Η λίστα τύπων ενημερώνεται συνεχώς. Την τρέχουσα έκδοση μπορείτε να τη λάβετε κατευθείαν από εμάς ή από τον ιστότοπο [www.britax.eu](http://www.britax.eu)

- ✎ Στερεώστε στο όχημα την **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** προτού χρησιμοποιήσετε το **BRITAX RÖMER PRIMO**.

3

**BRITAX RÖMER PRIMO BASE**

за допомогою кріплення **ISOFIX**  
та **підставки для ніг**  
(напівуніверсальний спосіб)

Для кріплення з основою BRITAX RÖMER PRIMO потрібен дозвіл для напівуніверсального кріплення. Таким чином сидіння може використовуватися лише у транспортних засобах, що вказані в переліку дозволених видів транспортних засобів, що додається. Список видів транспортних засобів постійно доповнюється. Найостаннішу версію ви можете отримати безпосередньо на нашій веб-сторінці: [www.britax.eu](http://www.britax.eu)

- ✎ Закріпіть основу **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** в автомобілі перед тим, як користуватися **BRITAX RÖMER PRIMO**.

3

**BRITAX RÖMER PRIMO BASE**

pomoću **ISOFIX**-montaže i **potpornih nogara** (poluuniverzalno)

Pričvršćivanje pomoću BRITAX RÖMER PRIMO BASE zahteva poluuniverzalno odobrenje. Kao rezultat toga, sedište može da se koristi samo u vozilima koja su navedena u spisku tipa vozila koja sadrže tu opremu. Lista tipova se stalno ažurira. Najnoviju verziju možete dobiti direktno od nas ili na [www.britax.eu](http://www.britax.eu)

- ✎ Pričvrstite **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** u vozilu pre nego što počnete da koristite **BRITAX RÖMER PRIMO**.

## 4 Ασφάλιση του μωρού στο παιδικό κάθισμα

Για να ασφαλίσετε το μωρό σας στο παιδικό κάθισμα, προσέξτε τις παρακάτω υποδείξεις:

- ✎ Να χρησιμοποιείτε το μηχανισμό σμίκρυνσης όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 4.1.
- ✎ Να ρυθμίζετε τη χειρολαβή πάντα σύμφωνα με τις περιστάσεις, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 4.2.
- ✎ Βεβαιωθείτε, ότι το ύψος των ζωνών ώμων αντιστοιχεί στο σωματικό μέγεθος του μωρού σας, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 4.3.
- ✎ Τοποθετείτε το μωρό σας στο παιδικό κάθισμα και δένετε το, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 4.5.
- ✎ Να προσέχετε πάντα τις παρακάτω υποδείξεις.

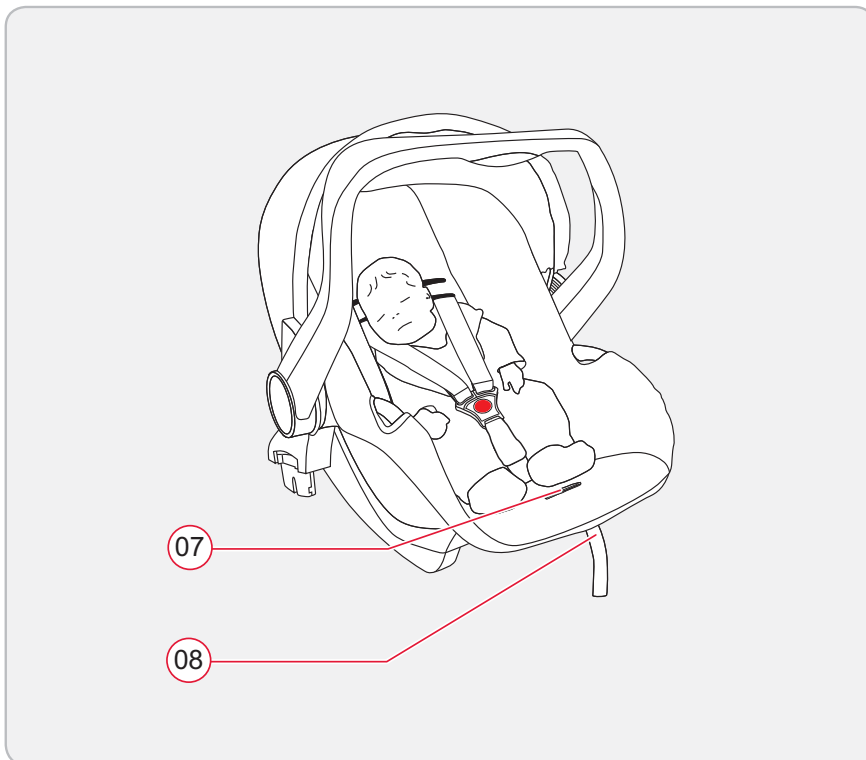


### Προειδοποίηση!

#### Κίνδυνος ατυχήματος από αιωρούμενο άκρο ζώνης!

Το κάτω άκρο ζώνης 08 μπορεί να μαγκώσει μέσα σε άλλα αντικείμενα. Εάν το άκρο της ζώνης κρέμεται έξω από το παιδικό κάθισμα, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πτώση του παιδικού καθίσματος.

- ✎ Βεβαιωθείτε ότι το κάτω άκρο της ζώνης δεν μαγκώνει πουθενά (π.χ. σε πόρτες, κυλιόμενες σκάλες κτλ.).





## 4 Кріплення дитини в переносному дитячому автокріслі

Щоб пристебнути дитину в автокріслі, дотримуйтеся наступних вказівок:

- ✘ Використовуйте сидіння для немовлят, як описано в розділі 4.1.
- ✘ Завжди регулюйте ручку залежно від ситуації, як описано в розділі 4.2.
- ✘ Переконайтеся, що висота плечових ременів відповідає розміру тіла вашої дитини, як описано в розділі 4.3.
- ✘ Садіть та пристібайте дитину в переносне дитяче автокрісло, як описано в розділі 4.5.
- ✘ Завжди дотримуйтеся наступних застережень.



### Попередження!

**Небезпека нещасного випадку через кінець ременя, що провисає!**

Нижній кінець ременя <sup>08</sup> може застрягнути в інших предметах. Якщо кінець ременя звисає з дитячого автокрісла, воно може впасти.

- ✘ Переконайтеся в тому, що нижній кінець ременя ніде не застряг (наприклад, в дверях, ескалаторі).

## 4 Osiguranje bebe u sedištu za bebe

Da biste osigurali svoju bebu u sedištu za bebe, obratite pažnju na sledeće savete:

- ✘ Koristite umetak za sedište kao što je opisano u poglavlju 4.1.
- ✘ Podesite ručku za nošenje uvek u odgovarajućoj situaciji, kao što je opisano u poglavlju 4.2.
- ✘ Uverite se da visina ramenog pojasa odgovara bebinoj visini, kao što je opisano u poglavlju 4.3.
- ✘ Stavite bebu u sedište za bebe i pričvrstite je kao što je opisano u poglavlju 4.5.
- ✘ Uvek obratite pažnju na sledeća upozorenja.



### Upozorenje!

**Opasnost od labavih pojaseva!**

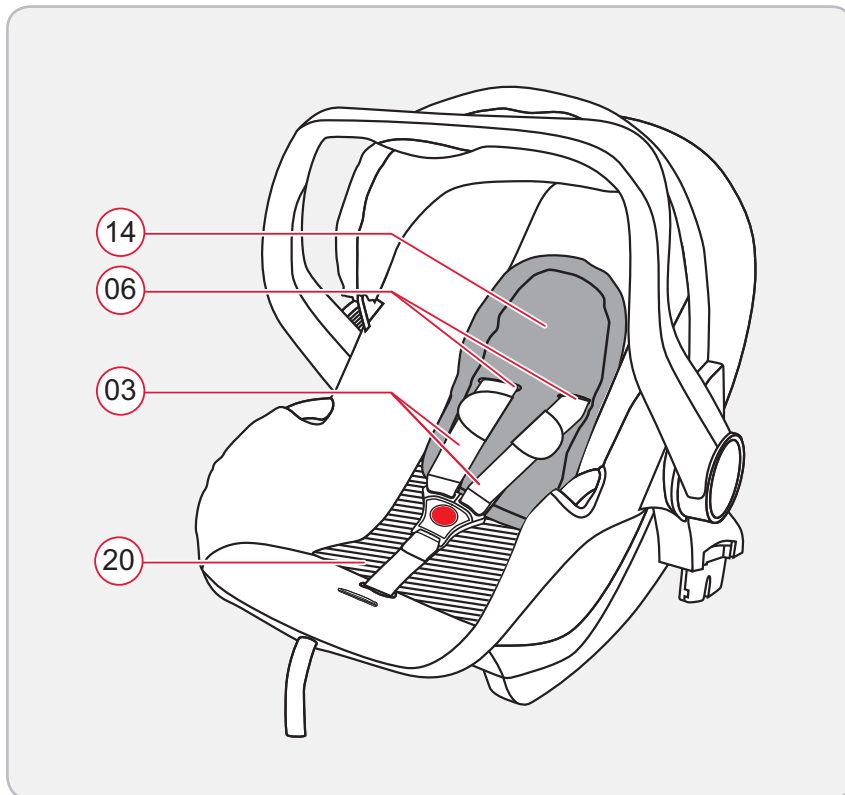
Donji kraj pojasa <sup>08</sup> može da zapne za druge predmete. Ako pojas viri iz sedišta za bebe, to može dovesti do toga da sedište za bebe padne.

- ✘ Proverite da nije donji kraj pojasa negde zapeo (na primer za vrata, pokretne stepenice, itd).

**Προειδοποίηση!****Απώλεια της λειτουργίας προστασίας!**

Ο μηχανισμός σμίκρυνσης και οι ζώνες ώμων χάνουν την λειτουργία προστασία τους, όταν χρησιμοποιούνται εσφαλμένα.

- ✘ Να προσέχετε, ώστε ο μηχανισμός σμίκρυνσης να τοποθετείται σωστά.
- ✘ Να προσέχετε, ώστε να μη συστρέψετε και μην μπερδεύετε μεταξύ τους τις ζώνες.



#### 4.1 Χρήση του μηχανισμού σμίκρυνσης και του μαξιλαριού καθίσματος

Ο μηχανισμός σμίκρυνσης και το μαξιλάρι καθίσματος προσδίδουν στο παιδικό κάθισμα την απαιτούμενη στήριξη και βελτιώνουν την εργονομία του, όταν το μωρό σας είναι ακόμη (πολύ) μικρό.

Οι ζώνες των ώμων 03 πρέπει να περνούν από τις κατώτερες υποδοχές ζώνης 06 του παιδικού καθίσματος. Να χρησιμοποιείτε το μηχανισμό σμίκρυνσης 14 μέχρι το μωρό σας να είναι τόσο μεγάλο, ώστε να πρέπει να ρυθμίσετε τις ζώνες των ώμων 03 στο ύψος (βλέπε Κεφάλαιο 4.3). Εάν το παιδί σας είναι ήδη μεγαλύτερο, αλλά αδύνατο, μπορείτε να αφαιρέσετε εναλλακτικά το μαξιλάρι καθίσματος 20, αλλά να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το μηχανισμό σμίκρυνσης 14.

**Попередження!****Втрата захисної функції!**

Крісло для немовлят та плечові ремені втрачають свою захисну функцію, якщо неправильно використовуються.

- ✘ Слідкуйте за тим, щоб крісло для немовлят було правильно встановлене.
- ✘ Слідкуйте за тим, щоб плечові ремені не перекручувалися та не мінялись місцями.

## 4.1 Використання сидіння для немовлят та подушки сидіння

Сидіння для немовлят та подушка сидіння забезпечують необхідну фіксацію вашого поки що зовсім маленького немовляти та покращують ергономічні властивості дитячого автокрісла для малюка.

Плечові ремені 03 повинні проходити через найнижчі прорізи для ременя 06 автокрісла.

Використовуйте сидіння для немовлят 14, доки ваша дитина не буде достатньо великою 03, щоб відрегулювати плечові ремені по висоті (див. розділ 4.3). Якщо ваша дитина підросла, але дуже худа, можна прибрати подушку сидіння 20, але продовжувати користуватися сидінням для немовлят 14.

**Upozorenje!****Gubitak bezbednosne funkcije!**

Umetak za sedište i rameni pojas gube svoju funkciju ako ih nepropisno koristite.

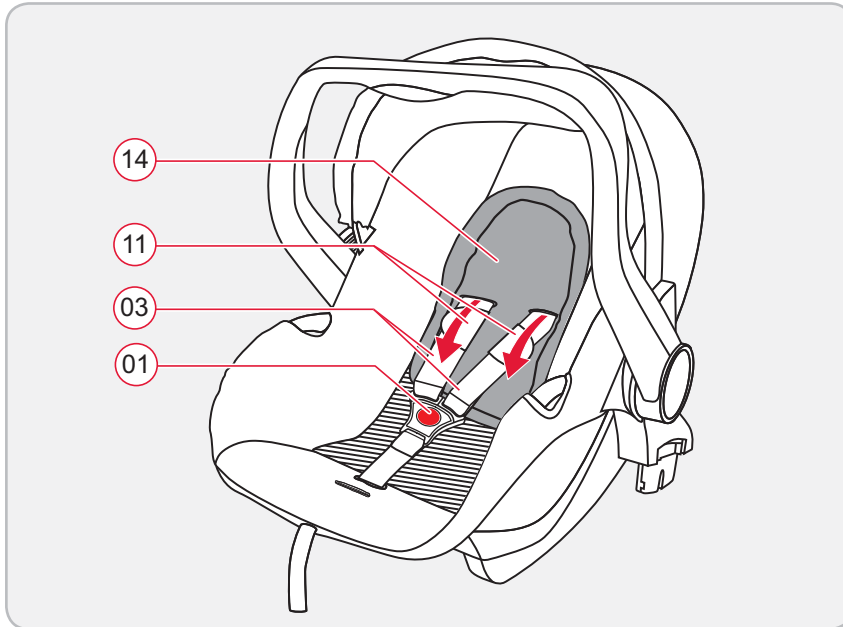
- ✘ Vodite računa da je umetak za sedište dobro postavljen.
- ✘ Vodite računa da ne uvrćete ili zamenjujete rameni pojas.

## 4.1 Korišćenje umetka za sedište i jastuka

Umetak za sedište i jastuci daju neophodnu podršku i poboljšavaju ergonomičnost sedišta za bebe dok je beba još (veoma) mala.

Rameni pojasevi 03 moraju proći kroz najniže Otvore za pojaseve 06 na sedištu za bebe.

Koristite Umetak za sedište 14 sve dok vaša beba nije toliko velika da se mora podesiti visina Ramenog pojasa 03 (videti poglavlje 4.3). Ako je vaša beba već veća, ali ima manju zadnjicu, možete ukloniti Jastuke 20, ali i dalje koristite Umetak za sedište 14.

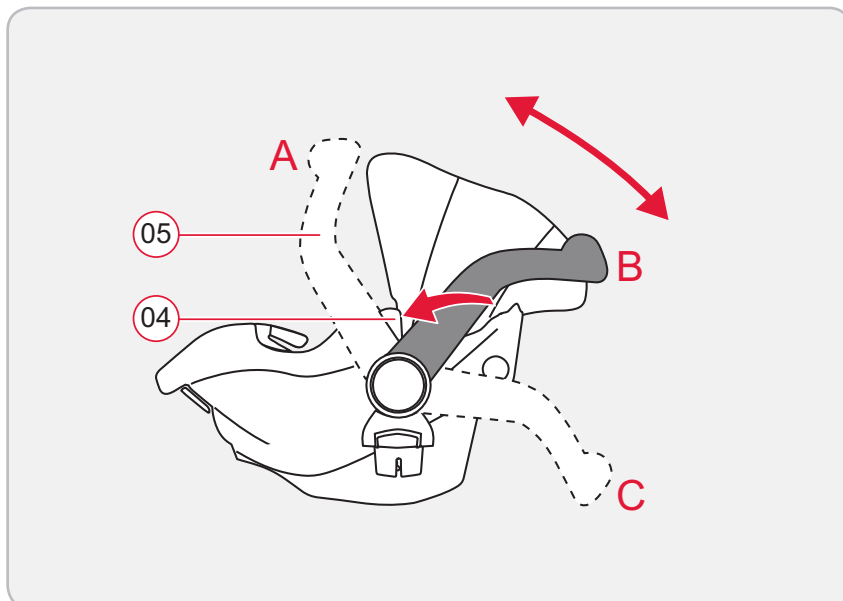


### Έτσι τοποθετείτε το μηχανισμό σμίκρυνσης:

1. Ανοίξτε το κούμπωμα της ζώνης 01 (πιέστε το κόκκινο κουμπί).
2. Τραβήξτε τις ζώνες των ώμων 03 με τις βάτες ώμων 11 μέσα από τις υποδοχές ζώνης και το μηχανισμό σμίκρυνσης 14. Το λάστιχο σύνδεσης των βατών ώμων 11 περνάει πάντα πίσω από τις υποδοχές ζώνης!
3. Βεβαιωθείτε ότι ο μηχανισμός σμίκρυνσης 14 εφάπτεται στο ερεισίνωτο του παιδικού καθίσματος.

## 4.2 Ρύθμιση χειρολαβής

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη χειρολαβή σε τρεις θέσεις A, B και C:



1. Πιέστε ταυτόχρονα και τα δύο πλήκτρα 04 στη χειρολαβή 05.
2. Μετακινήστε τη χειρολαβή 05 με πατημένα πλήκτρα 04 μπροστά ή πίσω, μέχρι να βρεθεί στην επιθυμητή θέση.
3. Αφήστε ελεύθερα τα πλήκτρα 04 και βεβαιωθείτε ότι η λαβή 05 έχει πιάσει σωστά.

**Сидіння для немовлят встановлюється так:**

1. Розімкніть замок ременя 01 (натисніть червону кнопку).
2. Протягніть плечові ремені 03 з плечовими лямками 11 через прорізи для ременя та сидіння для немовлят 14. З'єднувальна гумка плечових ременів 11 завжди повинна бути за прорізами для ременя!
3. Переконайтеся, що сидіння для немовлят 14 прилягає до спинки автокрісла.

**4.2 Регулювання ручки****Ручку можна фіксувати в положеннях А, В і С:**

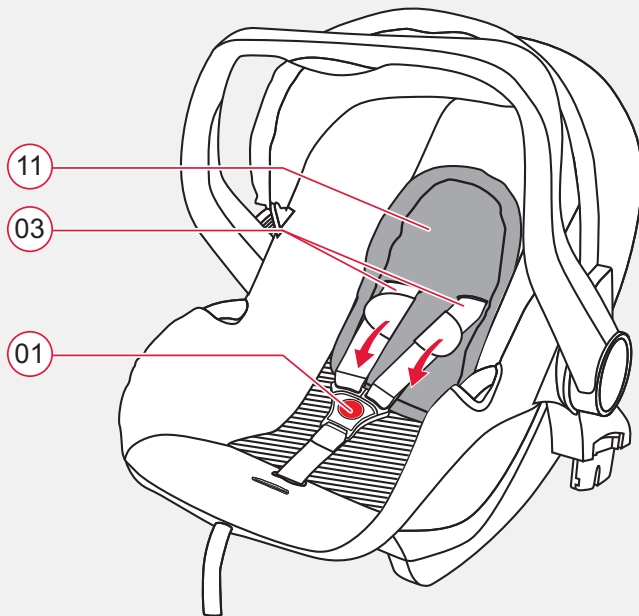
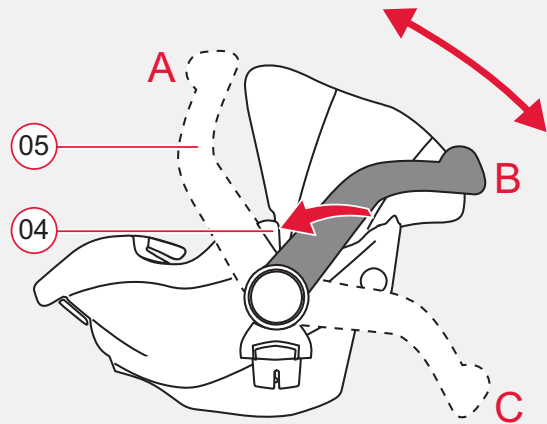
1. Одночасно натисніть дві кнопки 04 на ручці 05.
2. Оберніть ручку 05 з натиснутими кнопками 04 вперед або назад, поки вона не зафіксується в потрібному положенні.
3. Відпустіть кнопки 04 та переконайтеся, що ручка 05 надійно закріплена.

**Da biste postavili umetak za sedište:**

1. Otvorite Kopču pojasa 01 (pritisnite crveno dugme).
2. Uvucite Rameni pojas 03 sa Naramenicama 11 kroz otvor za pojas i umetak za sedište 14. Vezna guma na Naramenici 11 uvek prolazi kroz zadnji deo otvora za pojas!
3. Proverite da li Umetak za sedište 14 naleže na naslon sedišta za bebe.

**4.2 Podešavanje ručke za nošenje****Ručku za nošenje možete zaključati u tri pozicije A, B i C:**

1. Istovremeno pritisnite oba Dugmeta 04 na Ručki za nošenje 05.
2. Savijte ručku za nošenje 05 pritiskom na Dugme 04 napred ili nazad, sve dok ne dođe u željeni položaj.
3. Otpustite Dugme 04 i uverite se da je Okvir 05 odgovarajuće nalegao.



- **A:** Για μεταφορά και μεταφορά με αυτοκίνητο.
- **B:** Για τοποθέτηση του μωρού σας.
- **Γ:** Για ασφαλή τοποθέτηση εκτός του αυτοκινήτου.

### 4.3 Προσαρμογή ύψους των ζωνών ώμων

Προτού τοποθετήσετε το μωρό σας στο παιδικό κάθισμα, πρέπει να ρυθμίσετε το ύψος των ζωνών ώμων αντίστοιχα στο σωματικό μέγεθος του μωρού σας. Μόνο σωστά ρυθμισμένες ζώνες ώμου δίνουν στο μωρό σας το ιδανικό κράτημα στο παιδικό κάθισμα.

Οι ζώνες ώμων 03 πρέπει να περαστούν από τις υποδοχές της ζώνης του παιδικού καθίσματος, που βρίσκονται στο ύψος των ώμων του μωρού ή λίγο χαμηλότερα.

Έτσι μπορείτε να προσαρμόσετε το ύψος της ζώνης ώμου στο σωματικό μέγεθος του μωρού σας:

1. Ανοίξτε το κούμπωμα της ζώνης 01 (πιέστε το κόκκινο κουμπί).
2. Περάστε τις ζώνες των ώμων 03 προς τα πίσω μέσα από τις βάτες ώμων 11 και τις υποδοχές ζώνης 06.
3. Τραβήξτε τις ζώνες των ώμων 03 προς τα πίσω από τις υποδοχές των ζωνών 06 του παιδικού καθίσματος.

- **A:** Для перенесення та перевезення в автомобілі.
- **B:** Для вкладання вашого малюка.
- **C:** Для безпечного встановлення переносного дитячого автокрісла за межами автомобіля.

### 4.3 Регулювання висоти плечового ременя

Перед тим як покласти дитину в автокрісло, слід налаштувати висоту наплічного ременя відповідно до зросту дитини. Лише коли плечові ремені відповідно відрегульовані, забезпечується оптимальне утримання дитини в автокріслі.

Плечові ремені **03** повинні проходити за прорізами дитячого автокрісла, що розташовані на рівні плечей дитини або трохи нижче.

**Так ви зможете налаштувати висоту плечових ременів відповідно до розміру тіла вашої дитини:**

1. Розімкніть замок ременя **01** (натисніть червону кнопку).
2. Протягніть плечові ремені **03** назад через плечові лямки **11** та прорізи для ременя **06**.
3. Витягніть плечові ремені **03** назад з прорізів для ременя **06** автокрісла.

- **A:** Za nošenje i prevoz u kolima.
- **B:** Da stavite bebu.
- **C:** Da bezbedno stoji izvan vozila.

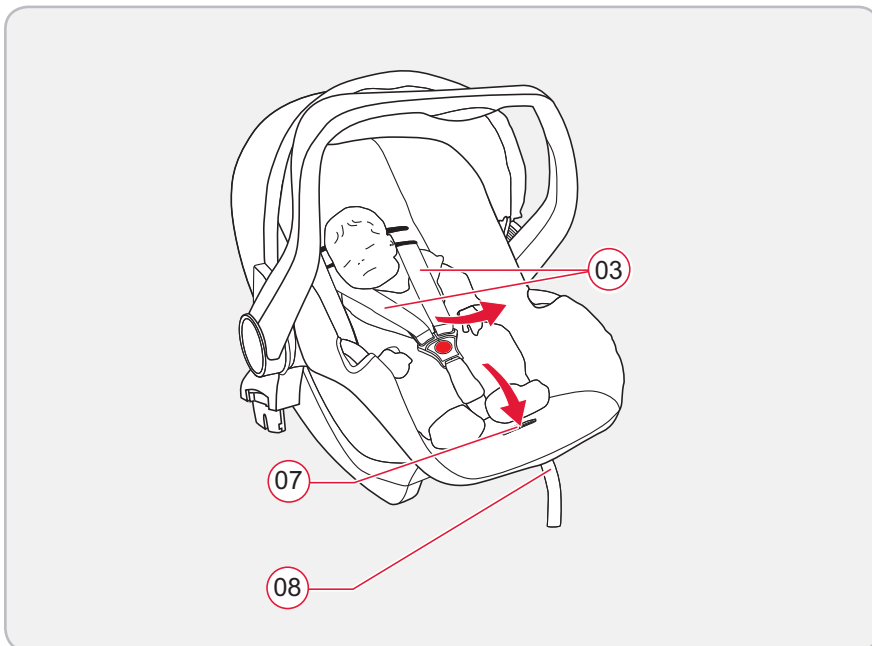
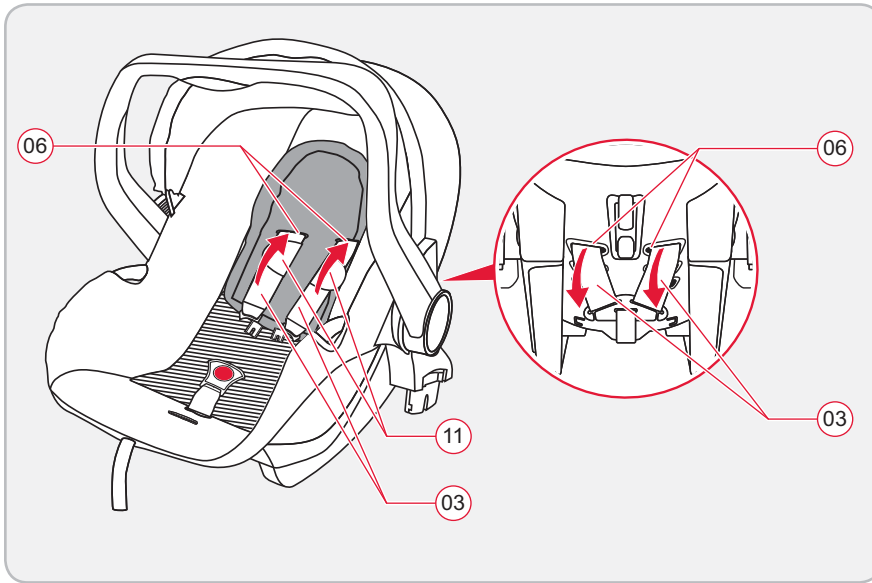
### 4.3 Podešavanje visine ramenog pojasa

Pre nego što stavite bebu u sedište za bebe, treba da podesite visinu ramenog pojasa prema odgovarajućoj bebinoj visini. Tek kada su rameni pojasevi prilagođeni, vašoj bebi je obezbeđeno optimalno držanje.

Rameni pojasevi **03** treba da prođu iza otvora za pojaseve koji su u visini ramena bebe ili nešto ispod njene visine ramena.

**Možete da podesite visinu ramenog pojasa prema bebinoj visini:**

1. Otvorite Kopču pojasa **01** (pritisnite crveno dugme).
2. Provucite Rameni pojas **03** prema nazad kroz Naramenicu **11** i kroz Otvor za pojas **06**.
3. Provucite Rameni pojas **03** prema nazad kroz Otvor za pojas **06** na sedištu za bebe.



4. Τραβήξτε τις βάτες ώμων ①① προς τα πίσω από τις υποδοχές των ζωνών ①① του καλύμματος.
5. Περάστε τις ζώνες των ώμων ①③ πάλι μέσα από τις επιλεγμένες υποδοχές ζώνης ①① του παιδικού καθίσματος.
6. Περάστε τις βάτες ώμων ①① πάλι μέσα από τις υποδοχές ζώνης ①① του καλύμματος και τις ζώνες ώμων ①③.

#### 4.4 Χαλάρωμα και σφίξιμο ζωνών ώμων

**Έτσι χαλαρώνετε τις ζώνες ώμων:**

- ✦ Πιέστε το κουμπί ρύθμισης ①⑦ και τραβήξτε ταυτόχρονα τις δύο ζώνες ώμων ①③ προς τα εμπρός.

**Έτσι σφίγγετε τις ζώνες ώμων:**

- ✦ Τραβήξτε το άκρο της ζώνης ①⑧. Τραβήξτε το άκρο της ζώνης ευθεία προς τα έξω και όχι προς τα επάνω ή προς τα κάτω.



4. Витягніть плечові лямки ⑪ назад з прорізів для ременя ⑥ чохла.
5. Знову витягніть плечові ремені ③ з обраних прорізів для ременя ⑥ автокрісла.
6. Знову протягніть плечові лямки ⑪ через прорізи для ременя ⑥ чохла та плечових ременів ③.

#### 4.4 Послаблення та натягування плечового ременя

**Послаблюють плечові ремені таким чином:**

- ✎ Натисніть кнопку регулятора ⑦ та одночасно потягніть обидва плечових ременя ③ вперед.

**Натягають плечові ремені таким чином:**

- ✎ Потягніть за кінець ременя ⑧. При цьому слідкуйте за тим, щоб кінець ременя витягався прямо і не був спрямований вгору або вниз.

4. Provucite Naramenicu ⑪ prema nazad kroz Otvore za pojas ⑥ na navlaci.
5. Provucite Rameni pojas ⑥ dalje kroz odgovarajuće Otvore za pojas ③ na sedištu za bebe.
6. Provucite Naramenicu ⑪ dalje kroz Otvore za pojaseve ⑥ na Navlaci i na Ramenom pojasu ③.

#### 4.4 Otpustite i zategnite rameni pojas

**Otpuštanje ramenog pojasa:**

- ✎ Pritisnite Dugme za otpuštanje ⑦ i istovremeno izvucite prema napred oba Ramena pojasa ③.

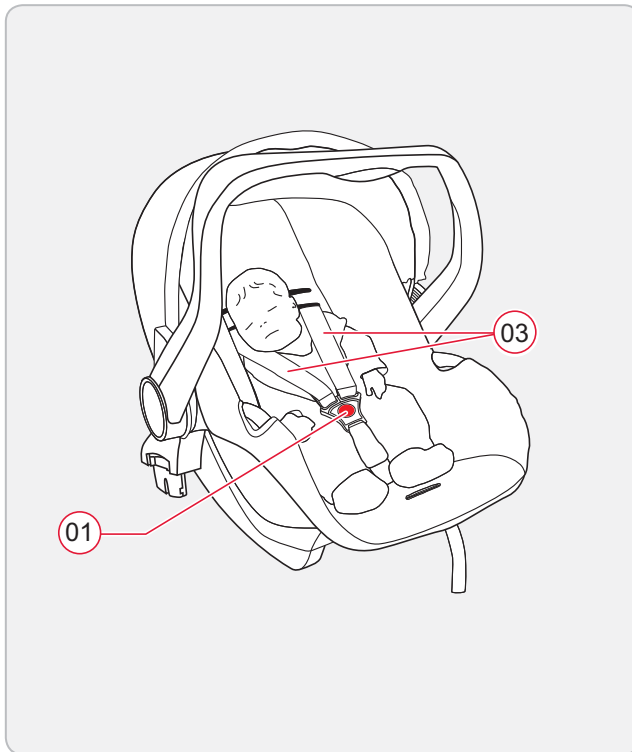
**Zatezanje ramenog pojasa:**

- ✎ Povucite Krajeve pojasa ⑧. Vodite računa da kraj pojasa povlačite prema napred a ne prema gore ili prema dole.

## 4.5 Δέσιμο του μωρού σας

**Γενικά ισχύει: Το BRITAX RÖMER PRIMO προσφέρει στο μωρό σας τη μέγιστη ασφάλεια, όταν η ζώνη ώμων εφαρμόζει το δυνατό στενά στο σώμα του μωρού σας, δίχως να το περιορίζουν.**

1. Χαλαρώστε τις ζώνες ώμου (βλέπε Κεφάλαιο 4.4).
2. Ανοίξτε το κούμπωμα της ζώνης 01 (πιέστε το κόκκινο κουμπί).
3. Τοποθετήστε το μωρό σας στο παιδικό κάθισμα.
4. Περάστε τις ζώνες ώμου 03 πάνω από τους ώμους του μωρού σας. Μη συστρέψετε και μην μπερδεύετε μεταξύ τους τις ζώνες.



## 4.5 Пристібкування дитини ременями

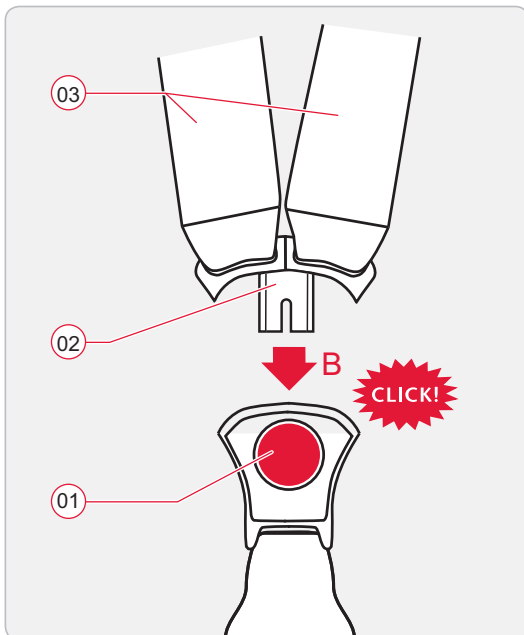
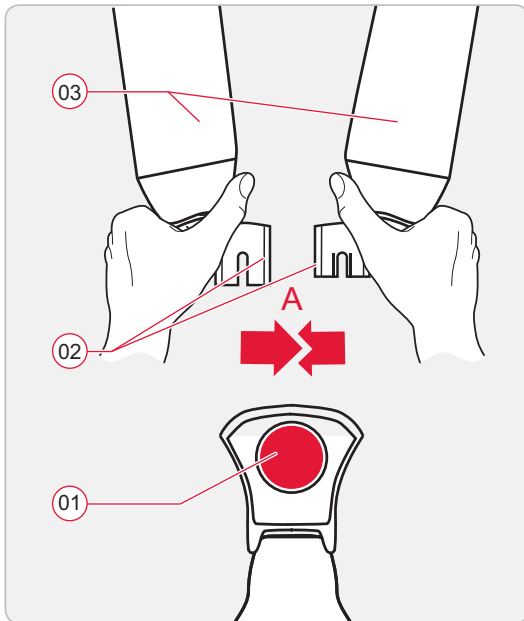
**Важливі зауваження:** Автокрісло BRITAX RÖMER PRIMO забезпечує для Вашої дитини максимальну безпеку, якщо плечовий ремінь максимально щільно прилягає до тіла дитини, але не тисне.

1. Ослабте плечові ремені (див. розділ 4.4).
2. Розімкніть замок ременя 01 (натисніть червону кнопку).
3. Покладіть малюка в переносне дитяче автокрісло.
4. Протягніть плечові ремені 03 над плечима вашої дитини. Не перекручуйте та не міняйте місцями плечові ремені.

## 4.5 Obezbedite svoju bebu

**U osnovi:** BRITAX RÖMER PRIMO daje vašoj bebi najveću bezbednost kada rameni pojas moguće najbliže leži uz bebino telo, a da ne pritiska bebu.

1. Otpuštanje ramenog pojasa (videti poglavlje 4.4).
2. Otvorite kopču pojasa 01 (pritisnite crveno dugme).
3. Stavite bebu u sedište za bebu.
4. Provucite Rameni pojas 03 preko ramena vaše bebe. Nemojte uvrtati ili zameniti rameni pojas.



**A:** Ενώστε τα δύο γλωσσίδια του κουμπώματος 02.

**B:** Πιάστε τα στο κούμπωμα της ζώνης ώστε να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο.

Τεντώστε τις ζώνες μέχρι να εφαρμόζουν στο σώμα του παιδιού σας (βλέπε Κεφάλαιο 4.4).

#### 4.6 Έτσι είναι το μωρό σας σωστά ασφαλισμένο

**Βεβαιωθείτε για την ασφάλεια του μωρού σας, ελέγχοντας αν...**

οι ζώνες ώμων 03 του παιδικού καθίσματος εφαρμόζουν στενά στο σώμα, δίχως να περιορίζουν το μωρό σας,

- οι ζώνες ώμων είναι σωστά ρυθμισμένες,
- οι ζώνες ώμων δεν είναι συστραμμένες ή μπερδεμένες,
- τα γλωσσίδια κουμπωμάτων 02 είναι ασφαλισμένα στο κούμπωμα ζώνης 01.

**A:** З'єднайте обидва язички замка 02 разом.

**B:** Зафіксуйте їх чутним клацанням у замку ременя.

Натягуйте ремені, доки вони щільно не прилягатимуть до тіла вашого малюка (див. розділ 4.4).

## 4.6 Перевірка безпеки дитини

**Перевірте заради безпеки своєї дитини, щоб...**  
плечові ремені 03 дитячого автокрісла щільно прилягали до тіла, не тиснучи дитині,

- плечові ремені були налаштовано правильно,
- плечові ремені не перекручувались і не мінялись місцями,
- язички ременів 02 в замку для ременів 01 були надійно зафіксовані.

**A:** Spojte obe kopče 02.

**B:** Pritisnite ih da se čuje "klik" na kopči pojasa.

Zategnite pojas sve dok pojas ne nalegne uz bebino telo (videti Poglavlje 4.4).

## 4.6 Tako je beba pravilno osigurana

**Proverite bezbednost vaše bebe tako da...**

Rameni pojas 03 na sedištu za bebe naleže uz telo, a da ne pritiska babu

- je rameni pojas pravilno podešen,
- rameni pojas nije uvrnut niti zamenjen,
- su Kopče 02 na pojasu 01 spojene.

## 5 Ασφάλιση του παιδικού καθίσματος στο όχημα

Πριν ασφαλίσετε το παιδικό κάθισμα στο όχημα, πρέπει να ασφαλίσετε το μωρό σας στο παιδικό κάθισμα, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 4.



### Κίνδυνος!

#### Κίνδυνος θανάτου από αερόσακο!

Ένας αερόσακος, που θα προσκρούσει στο παιδικό κάθισμα, μπορεί να τραυματίσει σοβαρά το μωρό σας ή και να το σκοτώσει.

- ✘ Μην τοποθετείτε το παιδικό κάθισμα σε θέση συνοδηγού με ενεργοποιημένο μπροστινό αερόσακο!
- ✘ Σε θέσεις με πλευρικούς αερόσακους, να προσέχετε τις υποδείξεις του εγχειριδίου του οχήματός σας.



### Προσοχή!

#### Απώλεια της λειτουργίας προστασίας!

Με τη εσφαλμένη τοποθέτηση των ζωνών ώμων οι ζώνες ώμων χάνουν την λειτουργία προστασίας τους.

- ✘ Μη συστρέψετε και μην μπερδεύετε μεταξύ τους τις ζώνες.

### 5.1 Επιλογή θέσης στο όχημα

- ✘ Ασφαλίστε το κάθισμα μωρού στο κάθισμα του οχήματος με κατεύθυνση προς τα πίσω.

## 5 Кріплення переносного дитячого автокрісла в автомобілі

Перед закріпленням автокрісла в автомобілі пристібайте дитину в переносному дитячому автокріслі, як описано в розділі 4.



### Небезпека!

#### Небезпека для життя через подушку безпеки!

Удар подушки безпеки по дитячому автокріслу може спричинити вашій дитині серйозні ушкодження, навіть призвести до летального випадку.

- ✘ Не використовуйте автокрісло на сидіннях пасажирів з увімкненою передньою подушкою безпеки!
- ✘ Будь ласка, дотримуйтесь інструкції щодо користування дитячим автокріслом для вашого автомобіля.



### Обережно!

#### Втрата захисної функції!

При неправильному розташуванні плечового ременя він втрачає захисну функцію.

- ✘ Не перекручуйте та не міняйте місцями плечові ремені.

### 5.1 Вибір положення в автомобілі

- ✘ Фіксуйте переносне дитяче автокрісло на автомобільному сидінні в зворотному напрямку до напрямку руху транспортного засобу.

## 5 Osigurano sedište za bebe u vozilu

Pre nego što osigurate sedište za bebe u vozilu, morate najpre bebu osigurati u sedištu za bebe, kao što je opisano u Poglavlju 4.



### Opasnost!

#### Opasnost po život od vazdušnog jastuka!

Udarac vazdušnog jastuka u sedište za bebe može ozbiljno da povredi ili čak ubije vašu bebu.

- ✘ Nemojte stavljati sedište za bebe na suvozačevo mesto sa uključenim prednjim vazdušnim jastukom!
- ✘ Obratite pažnju na savete o sedištima sa bočnim vazdušnim jastukom u priručniku za vaše vozilo.



### Oprez!

#### Gubitak bezbednosne funkcije!

Nepravilnim postavljanjem ramenih pojaseva oni gube svoju zaštitnu funkciju.





- ✘ Nemojte uvertati ili zameniti rameni pojas.






### 5.1 Izbor položaja u vozilu

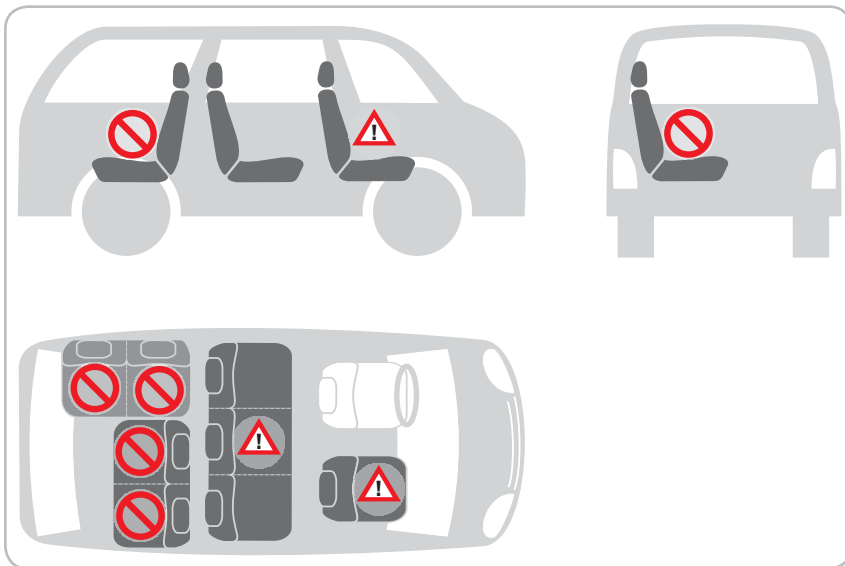
- ✘ Osigurajte sedište za bebu na mestu u vozilu, tako što ćete ga okrenuti suprotno od pravca vožnje.

- ✚ Επιλέξτε τη θέση του **BRITAX RÖMER PRIMO** σας σύμφωνα με την παρακάτω σύνοψη.

**Έτσι μπορείτε να τοποθετήσετε το παιδικό σας κάθισμα:**





	με κατεύθυνση προς τα εμπρός	όχι
	με κατεύθυνση προς τα πίσω	ναι
	με ζώνη 2 σημείων	όχι
	με ζώνη 3 σημείων	ναι






	στη θέση συνοδηγού χωρίς μπροστινό αερόσακο	ναι
	στα πλευρικά πίσω καθίσματα	ναι
	στο μεσαίο πίσω κάθισμα με ζώνη 3 σημείων	ναι
	σε καθίσματα με μέτωπο προς τα πίσω	όχι
	σε καθίσματα με πλευρική κατεύθυνση	όχι














✎ Оберіть положення дитячого автокрісла **BRITAX RÖMER PRIMO** відповідно до наступного огляду. Таким чином можна розташувати дитяче автокрісло:

	у напрямку руху	ні
	у зворотному напрямку до напрямку руху транспортного засобу	так
	з ременем безпеки з кріпленням у двох точках	ні
	з ременем безпеки з кріпленням у трьох точках	так

	на пасажирському сидінні без встановленої подушки безпеки перед автокріслом	так
	на боковому задньому сидінні	так
	на середньому задньому сидінні з ременем безпеки з кріпленням у трьох точках	так
	на сидінні, що розташоване у зворотному напрямку до напрямку руху транспортного засобу	ні
	на сидіннях, що спрямовані вбік	ні

✎ Izaberite položaj **BRITAX RÖMER PRIMO** prema sledećoj tabeli. To vam omogućuje da postavite svoje sedište za bebe:

	u pravcu kretanja	ne
	suprotno pravcu kretanja	da
	pomoću pojasa sa 2 tačke vezivanja	ne
	pomoću pojasa sa 3 tačke vezivanja	da

	na mestu suvozača bez prednjeg vazdušnog jastuka	da
	na bočnim zadnjim sedištima	da
	na srednjem zadnjem sedištu sa 3 tačke vezivanja	da
	na sedištima okrenutim suprotno od pravca vožnje	ne
	na sedištima okrenutim bočno od pravca vožnje	ne

- ✎ Να λαμβάνετε υπόψη τις διατάξεις, που ισχύουν στη χώρα σας.

## 5.2 Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος



### Προσοχή!

#### Υλικές ζημιές από το κάθισμα μωρού

Εάν το κάθισμα του αυτοκινήτου σας είναι κατασκευασμένο από ευαίσθητο υλικό (π.χ. βελούδο, δέρμα ...), πιθανόν η χρήση του παιδικού καθίσματος να προκαλέσει φθορές.

- ✎ Για να το αποφύγετε αυτό, μπορείτε να βάλετε από κάτω μια κουβέρτα ή μια πετσέτα.
- ✎ Βεβαιωθείτε ότι το υπόθεμα δε σηκώνει το παιδικό κάθισμα από την επιφάνεια καθίσματος.



**Μπορείτε να αγοράσετε ένα κατάλληλο υπόθεμα καθίσματος από τα εξαρτήματα της BRITAX RÖMER και να το χρησιμοποιήσετε για την προστασία των καθισμάτων σας.**

**Έτσι ασφαρίζετε το παιδικό σας κάθισμα με τη ζώνη 3 σημείων του οχήματός σας:**

- ✎ Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα με κατεύθυνση προς τα πίσω (το μωρό να κοιτάει προς τα πίσω) πάνω στο κάθισμα του αυτοκινήτου.

✧ Дотримуйтесь норм, що діють у вашій країні.

## 5.2 Встановлення переносного дитячого автокрісла



### Обережно!

#### Матеріальні збитки через дитяче автокрісло

На деяких видах обшивки для сидіння автомобіля з делікатних матеріалів (напр., велюр, шкіра) від автомобільного дитячого сидіння можуть з'явитися сліди від використання.

- ✧ Щоб цього уникнути, ви можете, наприклад, підкладати покривало або рушник.
- ✧ Переконайтеся, що підкладений предмет не піднімає дитяче крісло над опорною поверхнею сидіння.



Можна використовувати підкладку на сидіння з приладдя BRITAX RÖMER і в якості захисту для сидіння.

Таким чином переносне дитяче автокрісло у транспортному засобі фіксується за допомогою ременя безпеки з кріпленням у трьох точках:

- ✧ Встановіть переносне дитяче автокрісло на сидіння автомобіля у зворотному напрямку до руху автомобіля (малюк дивиться назад).

✧ Pridržavajte se propisa u svojoj zemlji.

## 5.2 Postavljanje sedišta za bebe



### Oprez!

#### Materijalna šteta prouzrokovana od sedišta za bebe

Neke presvlake u vozilu od osetljivih materijala (npr velur, koža ...) mogu imati tragove habanja usled korišćenja sedišta za bebe.

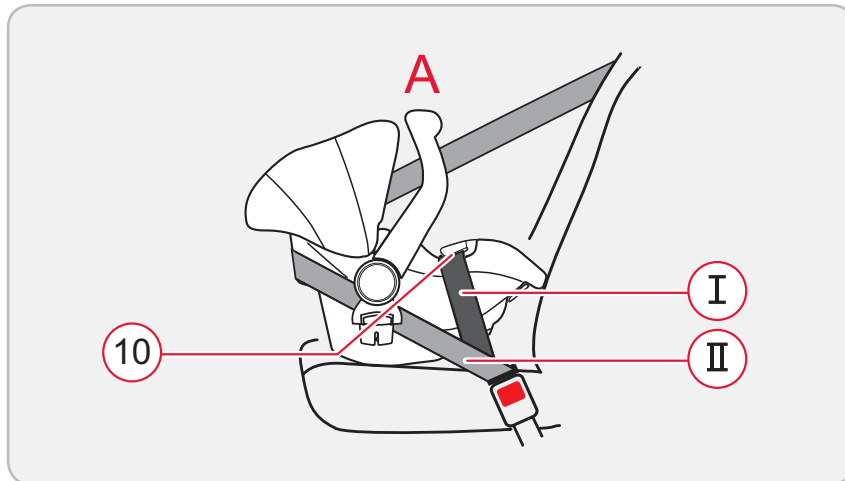
- ✧ Da biste to izbegli, možete, na primer, staviti ispod bebe ili peškir.
- ✧ Vodite računa da nije uzet podmetač za sedenje iz sedišta za bebe.



Možete kupiti odgovarajući podmetač od BRITAX RÖMER-Opreme i koristiti ga kao zaštitu za sedišta.

Da biste osigurali sedišta za bebe sa 3 tačke vezivanja u svom vozilu:

- ✧ Postavite sedišta za bebe suprotno pravcu vožnje (beba je okrenuta prema nazad) na sedišta vozila.



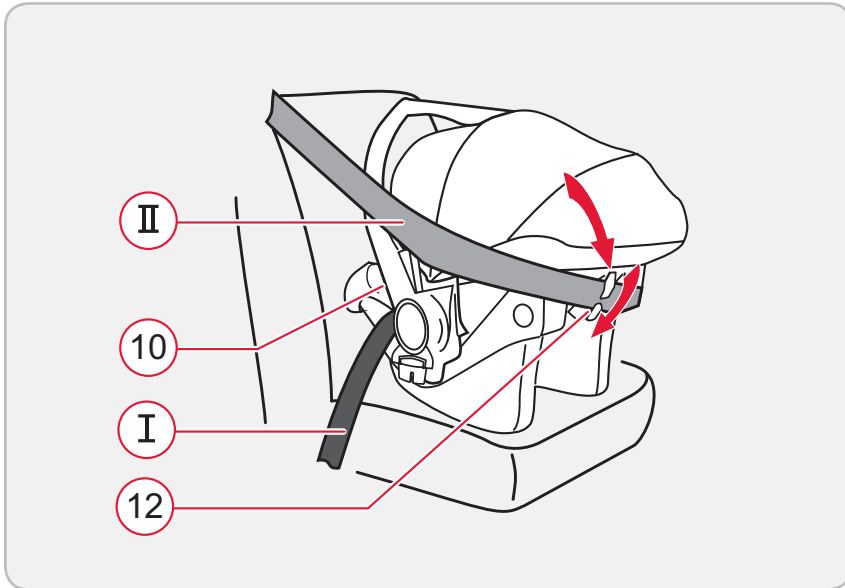
1. Βεβαιωθείτε ότι η χειρολαβή βρίσκεται στην επάνω θέση **A**.
  2. Τραβήξτε τη ζώνη του αυτοκινήτου και περάστε την πάνω από το παιδικό κάθισμα.
  3. Πιάστε τα γλωσσίδια στο κούμπωμα της ζώνης του οχήματος.
  4. Τοποθετήστε τη ζώνη για τη λεκάνη **I** στους οδηγούς της ζώνης **10** και στις δύο πλευρές του πλαισίου του παιδικού καθίσματος. Να προσέχετε, ώστε να μη συστρέφεται η ζώνη.
  5. Τεντώστε τη ζώνη για τη λεκάνη **I**, τραβώντας τη διαγώνια ζώνη **II**.
  6. Τραβήξτε τη διαγώνια ζώνη **II** πίσω από το άκρο του κεφαλιού του παιδικού καθίσματος, κάτω από τον προσαρμογέα του παιδικού καροτσιού.
  7. Περάστε τη διαγώνια ζώνη **II** μέσα από τη στερέωση ζώνης. Να προσέχετε, ώστε να μη συστρέφεται η ζώνη.
  8. Τεντώστε τη διαγώνια ζώνη **II**.
- ✎ Βεβαιωθείτε, ώστε το κούμπωμα της ζώνης αυτοκινήτου να μη βρίσκεται σε καμία περίπτωση μέσα στο οδηγό της ζώνης ή να φτάνει τόσο μπροστά, ώστε να βρίσκεται μπροστά από (με κατεύθυνση προς τα εμπρός) τον οδηγό της ζώνης.
  - ✎ Εάν το κούμπωμα ζώνης βρίσκεται μέσα στους οδηγούς ή μπροστά από τους οδηγούς, τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα σε ένα άλλο κάθισμα. Εάν έχετε αμφιβολίες για τη σωστή συναρμολόγηση του καθίσματος, απευθυνθείτε σε εμάς.

1. Переконайтеся в тому, що ручка знаходиться у крайньому верхньому положенні **A**.
  2. Витягніть автомобільний ремінь безпеки та помістіть його над переносним дитячим автокріслом.
  3. Зафіксуйте язичок замка в замку ременя безпеки автомобіля.
  4. Помістіть поясний ремінь безпеки **I** на фіксатори **10**, що знаходяться з обох боків переносного дитячого автокрісла. Слідкуйте за тим, щоб ремінь не перекручувався.
  5. Натягніть поясний ремінь безпеки **I**, одночасно натягуючи діагональний ремінь безпеки **II**.
  6. Протягніть діагональну частину ременя безпеки **II** за верхньою частиною переносного дитячого автокрісла, під перехідником для коляски.
  7. Введіть діагональну частину ременя безпеки **II** в тримач ременя. Слідкуйте за тим, щоб ремінь не перекручувався.
  8. Натягніть діагональну частину ременя безпеки **II**.
- ✦ Переконайтеся, що замок автомобільного ременя безпеки в жодному разі не розміщується на фіксаторі ременя безпеки або сягає вперед (у напрямку руху) перед фіксатором ременя безпеки.
  - ✦ Якщо замок ременя знаходиться в фіксаторі або перед фіксатором, тоді встановіть переносне дитяче автокрісло на іншому сидінні. Якщо ви маєте сумніви стосовно встановлення переносного дитячого автокрісла, зверніться до нас.

1. Proverite da li je ručka za nošenje u gornjem **A** položaju.
  2. Izvucite pojas vozila i provucite ga preko sedišta za bebe.
  3. Priključite pojas vozila u svoju bravu.
  4. Stavite pojasni pojas iz vozila **I** u Vođice za pojas **10** preko obe strane ivice sedišta za bebe. Vodite računa da ne uvrćete pojas.
  5. Zategnite Pojasni pojas iz vozila **I** povlačenjem Dijagonalnog pojasa iz vozila **II**.
  6. Povucite Dijagonalni pojas iz vozila **II** iza glave sedišta za bebe, ispod i kroz adapter za dečje sedište.
  7. Provucite Dijagonalni pojas iz vozila **II** kroz držač pojasa. Vodite računa da ne uvrćete pojas.
  8. Zategnite Dijagonalni pojas iz vozila **II**.
- ✦ Vodite računa da brava pojasa u vozilu nikako ne dospe u vođicu pojasa ili da se nalazi dovoljno daleko, da se nalazi (u pravcu kretanja) ispred vođice pojasa.
  - ✦ Ako se brava pojasa nalazi na vođici pojasa ili ispred vođice pojasa, tada prebacite sedište za bebe na neko drugo sedište. Ako imate bilo kakvih sumnji u vezi sa odgovarajućim postavljanjem sedišta, stupite u kontakt sa nama.

### 5.3 Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος

- ✘ Τραβήξτε τη διαγώνια ζώνη ② από τη στερέωση ζώνης, ⑫ για να ξεκρεμάσετε τη διαγώνια ζώνη ②.
- ✘ Ανοίξτε το κούμπωμα της ζώνης ασφαλείας του οχήματος και βγάλτε τη ζώνη για τη λεκάνη ① από τους οδηγούς της ζώνης. ⑩

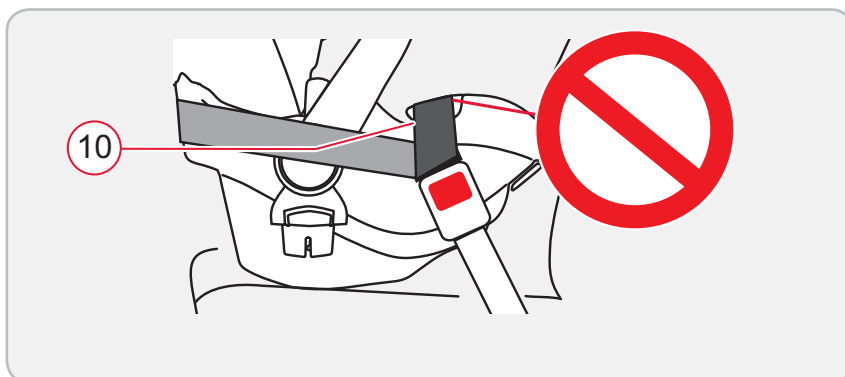
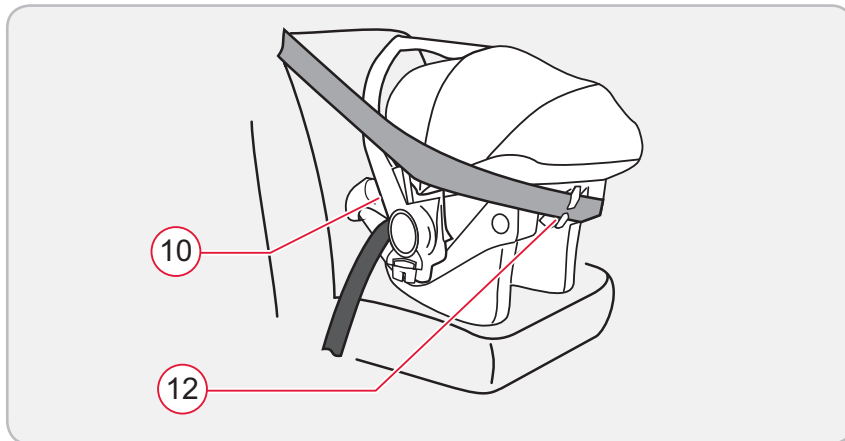
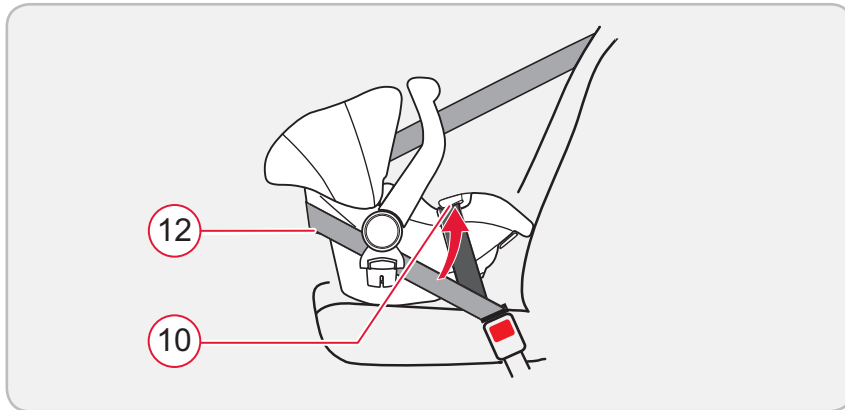


### 5.3 Демонтаж переносного дитячого автокрісла

- ✎ Витягніть діагональну частину ременя безпеки ② з тримача для ременя ⑫, щоб відчепити діагональну частину ременя ②.
- ✎ Відкрийте замок автомобільного ременя безпеки та зніміть поясний ремінь ① з фіксаторів ⑩.

### 5.3 Uklanjanje sedišta za bebe

- ✎ Provucite Dijagonalni pojas iz vozila ② kroz Držać pojasa ⑫, da biste demontirali Dijagonalni pojas iz vozila ②.
- ✎ Otvorite bravu pojasa u vozilu i izvadite Pojasni pojas iz vozila ① iz Vođice za pojas ⑩.



## 5.4 Έτσι είναι το παιδικό σας κάθισμα σωστά ασφαλισμένο

Μπορείτε να ελέγξετε την ασφάλεια του μωρού σας, αν

- το παιδικό κάθισμα είναι ασφαλισμένο με κατεύθυνση προς τα πίσω,
- το κάθισμα του συνοδηγού στο οποίο έχετε τοποθετήσει το παιδικό κάθισμα δεν έχει μπροστινό αερόσακο,
- το παιδικό κάθισμα είναι δεμένο με μια ζώνη 3 σημείων,
- η ζώνη για τη λεκάνη περνάει μέσα από τους δύο οδηγούς της ζώνης (10) στο πλαίσιο του παιδικού καθίσματος,
- η διαγώνια ζώνη περνάει μέσα από (12) τη στερέωση ζώνης,
- το κούμπωμα ζώνης ασφαλείας δε βρίσκεται μέσα ή μπροστά από τον οδηγό ζώνης (10),
- η ζώνη του αυτοκινήτου είναι σφιχτά τεντωμένη και δεν είναι συστραμμένη.



## 5.4 Перевірка правильності встановлення переносного дитячого автокрісла

Для безпеки вашої дитини переконайтеся, що...

- переносне дитяче автокрісло встановлене у зворотному напрямку до напрямку руху транспортного засобу,
- переносне дитяче автокрісло встановлене на переднє пасажирське сидіння лише у випадку, якщо це місце не обладнане подушкою безпеки,
- переносне дитяче автокрісло зафіксоване ремнем безпеки з кріпленням у трьох точках,
- поясний ремінь проходить через обидва фіксатори (10) на краю переносного дитячого автокрісла,
- діагональна частина ременя проходить через тримач ременя (12),
- замок автомобільного ременя безпеки знаходиться не в фіксаторі, і не перед ним (10),
- автомобільний ремінь безпеки натягнутий та не перекручений.

## 5.4 Ovako je sedište za bebe odgovarajuće osigurano

Proverite bezbednost svoje bebe:

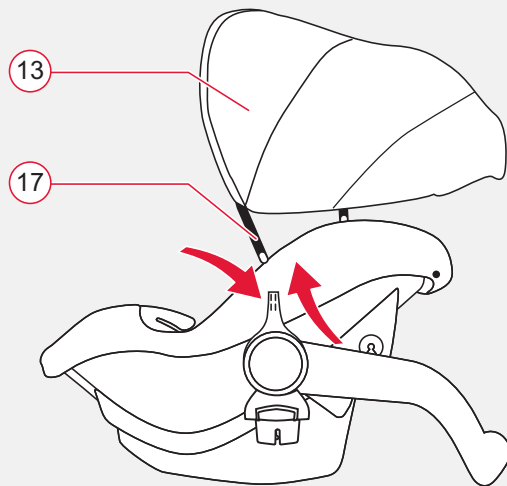
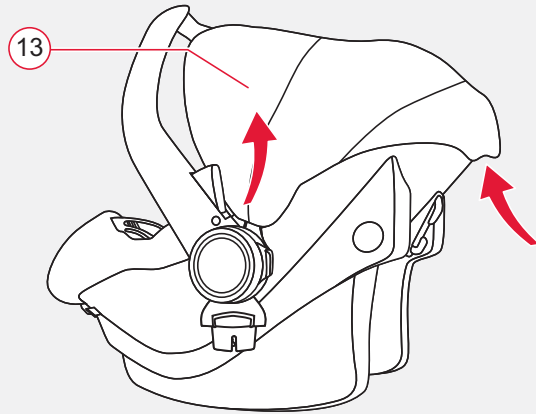
- da li je sedište za bebe pričvršćeno suprotno od pravca vožnje,
- da li se sedište za bebe nalazi na suvozačevom mestu samo u slučaju kada je isključen prednji vazdušni jastuk,
- da li je sedište za bebe pričvršćeno sa 3 tačke vezivanja,
- da li Pojasni pojas iz vozila prolazi kroz Vođice za pojas (10) duž ivice sedišta za bebe,
- da li dijagonalni pojas iz vozila prolazi kroz Držać pojasa (12),
- da li se Brava pojasa u vozilu još uvek nalazi ispred Vođice pojasa (10),
- da pojas u vozilu nije uvrnut niti zategnut.

## 6 Χρήση της ηλιοπροστασίας

Η ηλιοπροστασία (13) προστατεύει το κεφαλάκι του μωρού σας από την ηλιακή ακτινοβολία. Διπλώνεται και ξεδιπλώνεται εύκολα στο βραχίονα της κουκούλας (17). Αν θέλετε να απομακρύνετε την ηλιοπροστασία (13) ενεργήστε ως εξής.

1. Απομακρύνετε την ηλιοπροστασία (13) στο άκρο του κεφαλιού του πλαισίου του παιδικού καθίσματος. Για το σκοπό αυτό πρέπει να ελευθερώσετε το κουμπί πίεσης και να αφαιρέσετε την ελαστική ραφή.
2. Αφαιρέστε τα άκρα του βραχίονα της κουκούλας (17) αριστερά και δεξιά από τη στερέωση του βραχίονα.

Για την τοποθέτηση της ηλιοπροστασίας (13) ακολουθήστε τα βήματα 1-2 σε αντίστροφη σειρά.



## 6 Використання тенту від сонця

Тент від сонця **13** захищає голову вашого малюка від інтенсивного сонячного випромінювання. Він просто одягається на дужку **17** і закріплюється. Якщо Ви хочете зняти тент для сонця **13**, слід виконати такі дії.

1. Зніміть тент для сонця **13** з верхньої частини краю автокрісла. Для цього слід відпустити кнопку та зняти еластичну облямівку.
2. Витягніть кінці дуги тенту **17** зліва та справа з кріплення дуг.

Для повторного встановлення тенту від сонця **13** повторіть кроки 1-2 у зворотній послідовності.

## 6 Korišćenje nadstrešnice

Nadstrešnica **13** štiti bebinu glavu od izloženosti suncu. Veoma je lako otvoriti i zatvoriti Ram nadstrešnice **17**. Ako želite da uklonite Nadstrešnicu **13** uklonite je na sledeći način.

1. Uklonite Nadstrešnicu **13** sa gornje ivice sedišta za bebe. Treba da otpustite dugme i uklonite elastični porub.
2. Povucite krajeve Nadstrešnice **17** sa leve i desne strane sa mesta gde je ram pričvršćen.

Da biste postavili Nadstrešnicu **13** sledite korake 1-2 obrnutim redosledom.

## 7 Φροντίδα και συντήρηση

- Στο Κεφάλαιο 7.1 μαθαίνετε πως να καθαρίζετε το κάθισμα και να άρετε δυσλειτουργίες στο κούμπωμα ζώνης.
- Στο Κεφάλαιο 7.2 μαθαίνετε, πως να καθαρίζετε το κάλυμμα, τα συνθετικά μέρη και τις ζώνες.
- Στο Κεφάλαιο 7.3 μαθαίνετε, πως μπορείτε να αντικαταστήσετε το κάλυμμα με ανταλλακτικό κάλυμμα της BRITAX RÖMER.
- Στα Κεφάλαια 7.4 και 7.5 μαθαίνετε, πως να αφαιρείτε και να επανατοποθετείτε το κάλυμμα και τις ζώνες.



### Προειδοποίηση!

#### Απώλεια της λειτουργίας προστασίας!

Στην περίπτωση χρήση του **BRITAX RÖMER PRIMO** δίχως κάλυμμα το **BRITAX RÖMER PRIMO** χάνει τη λειτουργία προστασίας του.

- ✘ Να χρησιμοποιείτε το **BRITAX RÖMER PRIMO** μόνο μαζί με το κάλυμμα.

## 7 Догляд і технічне обслуговування

- Як усунути забруднення або порушення в роботі замків ременя, див. у розділі 7.1.
- Як очищувати чохол, пластикові деталі або ремені, див. в розділі 7.2.
- Як міняти чохол на змінній від BRITAX RÖMER, див. у розділі 7.3.
- Як знімати і знову встановлювати чохол та ремені, див. у розділі 7.4 та 7.5.



### Попередження!

#### Втрата захисної функції!

При використанні BRITAX RÖMER PRIMO без чохла автокрісло BRITAX RÖMER PRIMO втрачає свою захисну функцію.

- ✘ Використовуйте автокрісло BRITAX RÖMER PRIMO лише з чохлам.

## 7 Održavanje i servisiranje

- Da biste uklonili prljavštinu ili kvarove sa kopče pojasa, pogledajte Poglavlje 7.1.
- Da biste očistili navlaku, plastične delove ili pojas, pogledajte Poglavlje 7.2.
- Da biste zamenili navlaku BRITAX RÖMER Zamenljivom navlakom, pogledajte Poglavlje 7.3.
- Kako da uklonite navlaku i pojas, i da ih ponovo vratiti, pogledajte Poglavlja 7.4 i 7.5.



### Upozorenje!

#### Gubitak bezbednosne funkcije!

Kod korišćenja BRITAX RÖMER PRIMO bez navlake, BRITAX RÖMER PRIMO gubi svoju funkciju zaštite.

- ✘ Koristite BRITAX RÖMER PRIMO samo sa navlakom.

## 7.1 Συντήρηση του κουμπώματος ζώνης

Η λειτουργία του κουμπώματος ζώνης συμβάλλει σημαντικά στην ασφάλεια.

Οι δυσλειτουργίες στο κούμπωμα της ζώνης οφείλονται συνήθως σε ρύπους. Οι παρακάτω δυσλειτουργίες μπορεί να παρουσιαστούν:

- Με το πάτημα του κόκκινου πλήκτρου τα γλωσσίδια δεν βγαίνουν γρήγορα.
- Τα γλωσσίδια δεν κλειδώνουν (βγαίνουν ξανά έξω).
- Τα γλωσσίδια κλειδώνουν χωρίς να ακούγεται ο χαρακτηριστικός ήχος «κλικ».
- Τα γλωσσίδια δεν εισάγονται εύκολα (αισθάνεστε αντίσταση).
- Η κλειδαριά της ζώνης ανοίγει μόνο με πολύ δύναμη.

## 7.1 Техобслуговування замка ременя

Від роботи замка ременя значною мірою залежить безпека.

Порушення функцій замка ременя здебільшого виникають через забруднення. Можливі наступні порушення функції:

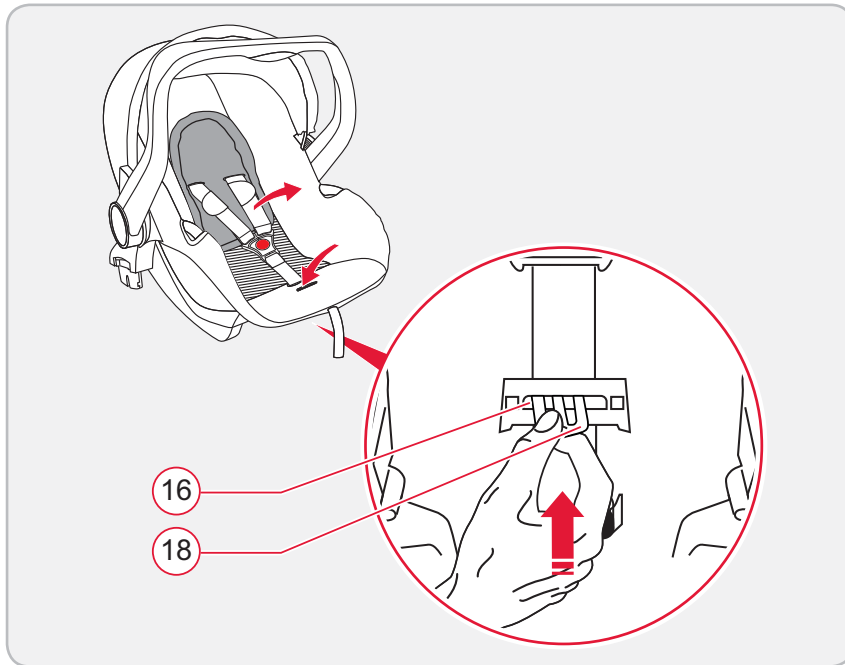
- Викидання язичків замка після натискання червоної кнопки сповільнюється.
- Язички замка більше не входять у зчеплення (знову роз'єднуються).
- Язички замка входять у зчеплення без відчутного «клацання».
- Введення язичків замка ускладнюється (стає тугим).
- Роз'єднання замка можливе лише з докладанням значних зусиль.

## 7.1 Održavanje kopči na pojasu

Funkcionisanje kopči na pojasevima značajno doprinosi sigurnosti.

Većina kvarova u funkcionisanju Kopči na pojasevima nastaje usled nečistoća. Mogu se dogoditi sledeći kvarovi u funkcionisanju:

- Jezičci kopče se polako izbacuju kada se pritisne crveno dugme.
- Jezičci kopče se više ne zaključavaju (ponovo se izbacuju).
- Jezičci kopče se zaključavaju bez čujnog "klika".
- Jezičke kopče je teško umetnuti (osećate otpor).
- Kopča se može otvoriti samo uz veliku silu.



**Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να πλύνετε το κούμπωμα της ζώνης, ώστε να μπορεί να λειτουργεί ξανά απρόσκοπτα:**

#### **Αποσυναρμολόγηση του κουμπώματος της ζώνης:**

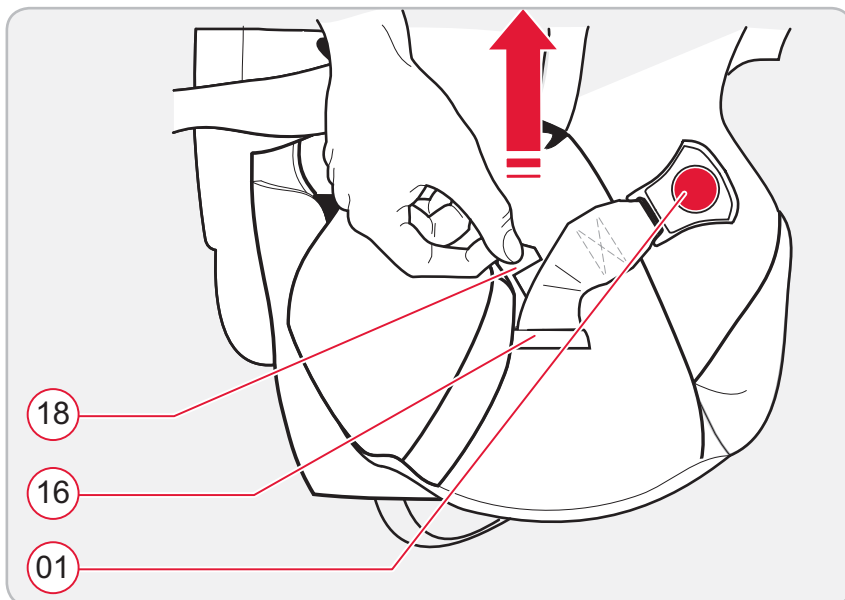
1. Ανοίξτε το κούμπωμα της ζώνης (01) (πιέστε το κόκκινο κουμπί).
2. Γείρετε το κάθισμα προς τα πίσω.
3. Ωθήστε το μεταλλικό τμήμα (18), με το οποίο είναι στερεωμένο το κούμπωμα ζώνης στο παιδικό κάθισμα, όρθιο μέσα στην υποδοχή της ζώνης (16).

#### **Πλύσιμο κουμπώματος ζώνης:**

- ✦ Τοποθετήστε το κούμπωμα ζώνης για 1 ώρα τουλάχιστον σε ζεστό νερό με απορρυπαντικό. Στη συνέχεια ξεβγάλετε το και αφήστε το να στεγνώσει καλά.

#### **Τοποθέτηση του κουμπώματος ζώνης:**

- ✦ Ωθήστε τη μεταλλική πλάκα (18) όρθια από πάνω προς τα κάτω μέσα από την υποδοχή της ζώνης (16) στο κάλυμμα και μέσα από το παιδικό κάθισμα. Προσέξτε την κατεύθυνση.
- ✦ Τραβήξτε δυνατά το κούμπωμα της ζώνης, για να ελέγξετε τη σταθερότητα.





Щоб замок ременя й надалі працював бездоганно, його можна промити таким чином:

#### Знімання замка:

1. Розікніть замок ременя 01 (натисніть червону кнопку).
2. Нахиліть дитяче автокрісло назад.
3. Просуньте металеву пластину 18, якою фіксується ремінь замка до сидіння, ребром до сидіння через отвір для ременя 16.

#### Промивання замка ременя:

- ✦ Покладіть замок ременя в теплу воду з м'яким засобом щонайменше на 1 годину. Після цього прополощіть його та добре висушіть.

#### Установлення замка ременя:

- ✦ Просуньте металеву пластину 18 ребром зверху вниз через отвір для ременя 16 чохлі та через сидіння. Слідкуйте за напрямком.
- ✦ Із зусиллям потягніть замок ременя, щоб перевірити фіксацію.

Možete kopču od pojasa oprati tako da kopča ponovo pravilno funkcioniše:

#### Uklanjanje pojasa:

1. Otvorite kopču od pojasa 01 (pritisnite crveno dugme).
2. Nagnite sedište za bebe prema nazad.
3. Gurnite Metalnu ploču 18, koja je zajedno sa jezičkom kopče od pojasa pričvršćena za sedišnu površinu, naviše kroz Otvor za pojas 16.

#### Pranje kopče:

- ✦ Stavite kopču od pojasa na otprilike 1 sat u toplu vodu sa deterdžentom. Isperite je i pustite da se dobro osuši.

#### Postavljanje kopče od pojasa:

- ✦ Gurnite Metalnu ploču 18 vertikalno od gore prema dole kroz Otvor za pojas 16 u Navlaci i kroz Sedišnu površinu. Obratite pažnju na pravac.
- ✦ Čvrsto povucite Kopču od pojasa, da biste Proverili vezu.

## 7.2 Καθαρισμός καλύμματος, συνθετικών μερών και ζωνών

### Καθαρισμός καλύμματος:

- ✎ Αφαιρέστε το **κάλυμμα** όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 7.4.



### Προσοχή!

#### Ζημιές στο κάλυμμα!

Με στίψιμο στο πλυντήριο ή στέγνωμα σε ηλεκτρικό στεγνωτήριο το ύφασμα μπορεί να αποκολληθεί από το μαξιλάρι.

- ✎ Μη στύβετε το κάλυμμα στο πλυντήριο.
- ✎ Μη στεγνώνετε το κάλυμμα σε καμία περίπτωση σε ηλεκτρικό στεγνωτήριο.
- ✎ Ακολουθήστε πιστά τις οδηγίες πλυσίματος του καλύμματος.
- ✎ Πλύνετε το κάλυμμα στο πλυντήριο στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα, με απορρυπαντικό για ευαίσθητα υφάσματα σε μεγ. 30 °C, αφού σε υψηλότερες θερμοκρασίες το χρώμα του μπορεί να ξεθωριάσει.
- ✎ Τοποθετήστε το κάλυμμα όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 7.4.

### Καθαρισμός συνθετικών μερών:

- ✎ Αφαιρέστε το κάλυμμα και τις ζώνες, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 7.4.

## 7.2 Чищення чохла, пластикових деталей та ременів

### Чищення чохла

- ☞ Надягніть **чохол**, як описано в розділі 7.4.



#### Обережно! Пошкодження чохла!

В результаті віджимання в пральній машині або сушіння в сушарці тканина може відділитися від чохла.

- ☞ Не віджимайте чохол.
- ☞ В жодному разі не сушіть чохол в електричній сушарці для білизни.
- ☞ Будь ласка, ознайомтеся з інструкцією щодо прання на етикетці чохла.
- ☞ Періть чохол у пральній машинці з м'яким мийним засобом в режимі для делікатних речей при температурі не вище 30 °C, оскільки при високій температурі прання можлива зміна кольору тканини чохла.
- ☞ Надягніть чохол, як описано в розділі 7.4.

### Чищення пластикових деталей:

- ☞ Зніміть чохол та ремені, як описано у розділі 7.4.

## 7.2 Čišćenje navlake, plastičnih delova i pojasa

### Čišćenje navlake:

- ☞ Skinite **Navlaku**, kao što je opisano u Poglavlju 7.4.



#### Oprez! Oštećenje navlake!

Materijal može da se odvoji od postavke prilikom centrifugiranja za vreme pranja u mašini ili sušenja u sušilici za veš.

- ☞ Nemojte centrifugirati navlaku.
- ☞ Nemojte sušiti navlaku u električnoj sušilici za veš.
- ☞ Striktно se pridržavajte uputstava za pranje koja se nalaze na navlaci.
- ☞ Operite navlaku u mašini za pranje veša blagim deterdžentom i blago perući na maks. 30 °C, jer na višim temperaturama moguća je promena boje na materijalu.
- ☞ Vratite Navlaku, kao što je opisano u Poglavlju 7.4.

### Pranje plastičnih delova:

- ☞ Uklonite navlaku i pojaseve, kao što je opisano u Poglavlju 7.4.

- ✎ Πλύνετε τα **συνθετικά μέρη** με διάλυμα σαπουνιού.
- ✎ **Μη** χρησιμοποιείτε δραστικά καθαριστικά (όπως π.χ. διαλυτικά).
- ✎ Τοποθετήστε το κάλυμμα και τις ζώνες, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 7.4.

#### **Καθαρισμός ζωνών:**

- ✎ Αφαιρέστε τις ζώνες, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 7.5.
- ✎ Ποτέ μην αφαιρείτε τα γλωσσίδια από τις ζώνες.
- ✎ Τις ζώνες μπορείτε να τις πλύνετε με χλιαρό διάλυμα σαπουνιού.
- ✎ Τοποθετήστε τις ζώνες πάλι, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 7.5.

### **7.3 Αντικατάσταση καλύμματος**

Ανταλλακτικό κάλυμμα μπορείτε να βρείτε στο εμπόριο.

- ✎ Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικό ανταλλακτικό κάλυμμα BPITAX RÖMER, διότι το κάλυμμα αποτελεί σημαντικό τμήμα της λειτουργίας του συστήματος.
- ✎ Αφαιρέστε το κάλυμμα και τοποθετήστε το νέο, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 7.4.

- ✘ Промийте **пластикові деталі** теплим мильним розчином.
- ✘ **Не використовуйте** агресивні засоби (наприклад, розчинники).
- ✘ Знову надягніть чохол і ремені, як описано в розділі 7.4.

### Чищення ременя

- ✘ Зніміть ремені, як описано у розділі 7.5.
- ✘ Ніколи не знімайте язички замків з ременів.
- ✘ Промийте ремені теплим мильним розчином.
- ✘ Знову одягніть ремені, як описано у розділі 7.5.

## 7.3 Заміна чохла

Запасний чохол ви можете придбати у спеціалізованому магазині.

- ✘ Зверніть увагу на те, щоб використовувалися лише оригінальні замінні чохла BRITAX RÖMER, оскільки чохол є важливою функціональною частиною системи.
- ✘ Зніміть чохол і надіньте новий, як описано в розділі 7.4.

- ✘ Perite **Plastične delove** blagom sapunicom.
- ✘ Nemojte koristiti **nikakva** nagrizaјуća sredstva (kao na primer razređivače).
- ✘ Ponovo pričvrstite navlaku i pojaseve onako kao što je opisano u Poglavlju 7.4.

### Čišćenje pojaseva:

- ✘ Uklonite pojaseve, kao što je opisano u Poglavlju 7.5.
- ✘ Nikada nemojte skidati jezičke kopče sa pojaseva.
- ✘ Perite pojaseve mlakom vodom sa blagom sapunicom.
- ✘ Ponovo pričvrstite pojaseve, kao što je opisano u Poglavlju 7.5.

## 7.3 Zamena navlake

Rezervnu navlaku možete nabaviti u prodavnicama.

- ✘ Vodite računa da koristite samo originalnu BRITAX RÖMER rezervnu navlaku, pošto je navlaka suštinski deo funkcionisanja sistema.
- ✘ Skinite navlaku i zatim navucite novu, kao što je opisano u Poglavlju 7.4.

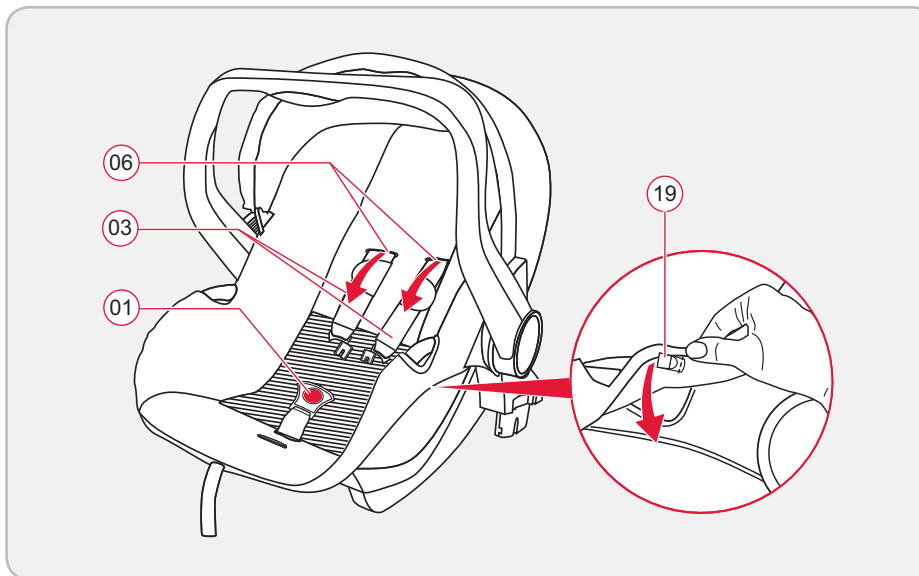
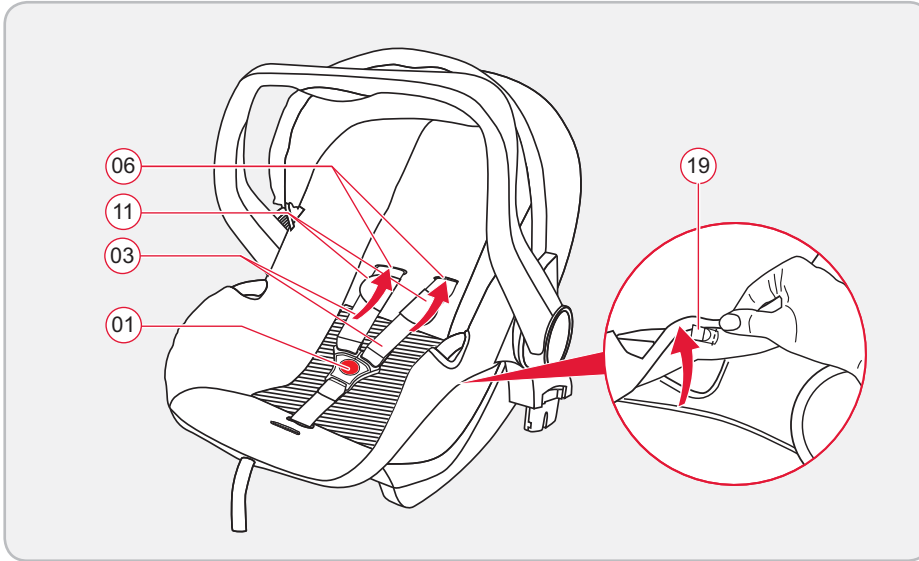
## 7.4 Αφαίρεση και τοποθέτηση καλύμματος

### Έτσι αφαιρείτε το κάλυμμα:

- ✦ Αφαιρέστε την ηλιοπροστασία (βλέπε Κεφάλαιο 6)
- ✦ Ανοίξτε το κούμπωμα της ζώνης 01 (πιέστε το κόκκινο κουμπί).
- ✦ Βγάλτε τους πλευρικούς πλαστικούς γάντζους 19 του καλύμματος από κάτω από το πλαίσιο του παιδικού καθίσματος.
- ✦ Τραβήξτε τις βάτες ώμων 11 με το λάστιχο σύνδεσης από τις υποδοχές της ζώνης 06 προς τα πίσω.
- ✦ Τραβήξτε τις ζώνες ώμων 03 με τα γλωσσίδια προς πίσω από το κάλυμμα.
- ✦ Τραβήξτε το κούμπωμα της ζώνης 01 από το κάλυμμα.
- ✦ Αφαιρέστε το κάλυμμα.

### Έτσι τοποθετείτε το κάλυμμα:

- ✦ Περάστε τις ζώνες των ώμων 03 με τα γλωσσίδια μέσα στο κάλυμμα.
- ✦ Περάστε το κούμπωμα της ζώνης 01 στο κάλυμμα.
- ✦ Περάστε τις βάτες ώμων με το λάστιχο σύνδεσης από τις υποδοχές της ζώνης 06 του καλύμματος του καθίσματος.
- ✦ Στερεώστε τους πλαστικούς γάντζους 19 στο πλαίσιο του παιδικού καθίσματος.
- ✦ Πιάστε τα γλωσσίδια κουμπώματος στο κούμπωμα της ζώνης (βλέπε 3.5).
- ✦ Τοποθετήστε ξανά την ηλιοπροστασία (βλέπε Κεφάλαιο 6)



## 7.4 Знімання та надівання чохла

### Знімайте чохол так:

- ✦ Зніміть тент від сонця (див. розділ 6).
- ✦ Розімкніть замок ременя 01 (натисніть червону кнопку).
- ✦ Зніміть бокові пластикові гачки 19 чохла під краєм переносного дитячого автокрісла.
- ✦ Протягніть плечові ремені 11 зі з'єднувальними гумками через прорізи для ременів в чохлах 06 на сидінні.
- ✦ Витягніть плечові ремені 03 з язичками назад з чохла.
- ✦ Виведіть замок ременя 01 чохла.
- ✦ Зніміть чохол.

### Надівайте чохол так:

- ✦ Вставте плечові ремені 03 з язичками замка в чохол.
- ✦ Введіть замок ременя 01 в чохол.
- ✦ Протягніть плечові ремені зі з'єднувальними гумками через прорізи для ременів 06 в чохлах на сидінні.
- ✦ Навісьте пластикові гачки 19 на край дитячого автокрісла.
- ✦ Зафіксуйте язички у замку ременя (див. розділ 3.5).
- ✦ Знову прикріпіть тент від сонця (див. розділ 6).

## 7.4 Skidanje i stavljanje navlake

### Da biste skinuli navlaku:

- ✦ Skinite nadstrešnicu (videti Poglavlje 6)
- ✦ Otvorite kopču od pojasa 01 (pritisnite crveno dugme).
- ✦ Zakačite bočne Plastične kuke 19 na navlaci ispod ivice sedišta za bebe.
- ✦ Provucite Naramenicu 11 sa veznom gumom kroz Otvor za pojas 06 sa zadnje strane.
- ✦ Provucite Rameni pojas 03 sa jezičkom kopče prema zadnjoj strani navlake.
- ✦ Izvucite Kopču pojasa 01 kroz navlaku.
- ✦ Skinite navlaku.

### Da biste uklonili navlaku:

- ✦ Provucite Rameni pojas 03 sa jezičcima kopče kroz navlaku.
- ✦ Provucite Kopču pojasa 01 kroz navlaku.
- ✦ Provucite naramenicu sa veznom gumom kroz Otvor za pojas 06 na navlaci sedišta.
- ✦ Zakačite Plastične kuke 19 za ivicu sedišta za bebe.
- ✦ Spojte jezičke kopče na kopči na pojasu (videti Poglavlje 3.5).
- ✦ Vratite nadstrešnicu (videti Poglavlje 6).

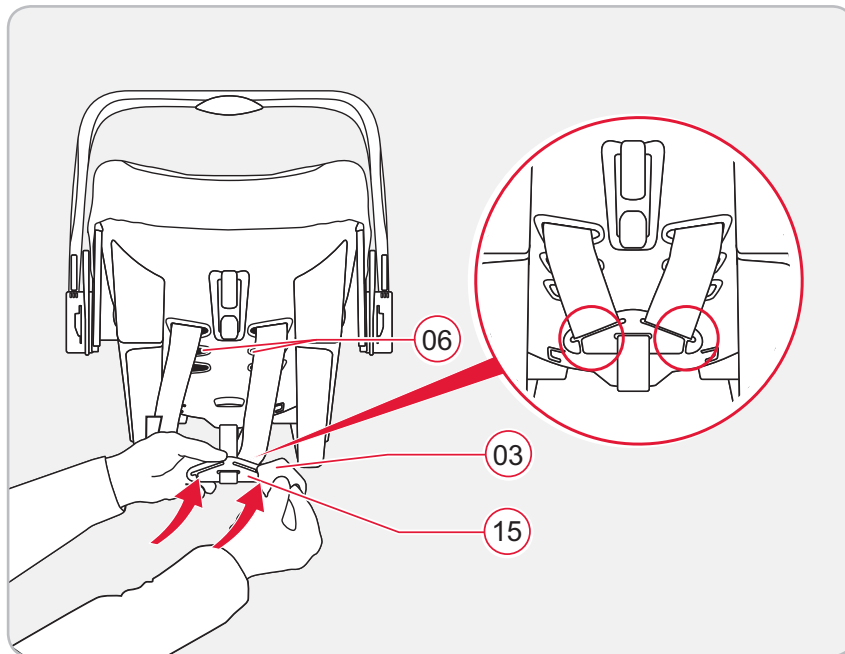
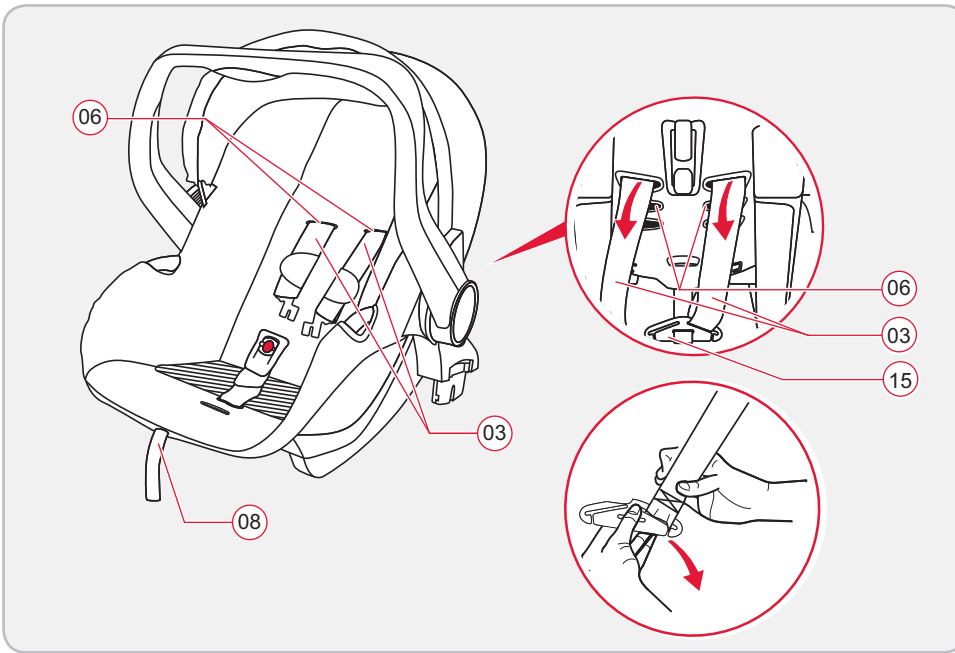
## 7.5 Αφαίρεση και τοποθέτηση ζωνών

**Έτσι αφαιρείτε τις ζώνες:**

1. Ανοίξτε το κούμπωμα της ζώνης 01 (πιέστε το κόκκινο κουμπί).
2. Βγάλτε τις βάτες των ώμων 11.
3. Περάστε τις ζώνες των ώμων 03 πάλι μέσα από τις επιλεγμένες υποδοχές ζώνης 06 του παιδικού καθίσματος.
4. Ωθήστε τις θηλιές των ζωνών ώμων 03 στη μικρή πλευρά του εξαρτήματος σύνδεσης 15 προς τα πίσω και ξεκρεμάστε το εξάρτημα σύνδεσης 15.
5. Αφαιρέστε τις ζώνες.

**Έτσι τοποθετείτε τις ζώνες:**

1. Πιάστε τα γλωσσίδια κουμπώματος στο κούμπωμα της ζώνης (βλέπε 4.5).
2. Περάστε τις ζώνες των ώμων 03 μέσα από τις υποδοχές ζώνης 06 του παιδικού καθίσματος. (Προσέξτε, ώστε να μη συστραφούν οι ζώνες και το λάστιχο σύνδεσης των βατών ώμων 11 να περνάει πάντα πίσω από τις υποδοχές ζώνης).
3. Περάστε τις θηλιές των ζωνών ώμων 03 στο εξάρτημα σύνδεσης 15. Τα ανοίγματα του εξαρτήματος σύνδεσης 15 πρέπει να είναι ορατά.
4. Τραβήξτε το άκρο ζώνης 08 ώσπου το εξάρτημα σύνδεσης 15 να εφαρμόζει σφικτά στην πίσω πλευρά του παιδικού καθίσματος.
5. Ανοίξτε το κούμπωμα της ζώνης.
6. Περάστε τις βάτες των ώμων 11.





## 7.5 Демонтаж та монтаж ременя

### Знімати ремені слід таким чином:

1. Розімкніть замок ременя 01 (натисніть червону кнопку).
2. Просуньте плечові лямки 11 з автокрісла.
3. Знову витягніть плечові ремені 03 через прорізи для ременя 06 автокрісла.
4. Зсуньте петлі плечового ременя 03 на коротку сторону з'єднувальної деталі 15 і витягніть з'єднувальну деталь 15.
5. Зніміть ремені.

### Встановлювати ремені слід таким чином:

1. Зафіксуйте язички у замку ременя (див. розділ 4.5).
2. Знову протягніть плечові ремені 03 через прорізи для ременя 06 автокрісла. (Слідкуйте за тим, щоб ремені не перекручувалися та з'єднувальна гумка плечових лямок 11 проходила завжди за прорізами для ременя).
3. Надіньте петлі плечових ременів 03 на з'єднувальний елемент 15. Отвори з'єднувального елемента 15 повинні виглядати.
4. Потягніть за край ременя 08 доки з'єднувальний елемент 15 не буде натягнутий на зворотному боці переносного дитячого автокрісла.
5. Відкрийте замок ременя.
6. Просуньте плечові лямки 11 з автокрісла.

## 7.5 Stavljanje i vađenje pojasa

### Da biste stavili pojas:

1. Otvorite kopču pojasa 01 (pritisnite crveno dugme).
2. Provucite Naramenicu 11.
3. Provucite Rameni pojas 03 kroz Otvor za pojas 06 iz sedišta za bebe.
4. Izvucite zatezne petlje na Ramenom pojasu 03 na kraćoj strani Veznog dela 15 i okačite Vezni deo 15.
5. Izvucite pojas.

### Da biste uklonili pojas:

1. Spojte jezičke kopče na kopči na pojasu (videti Poglavlje 4.5).
2. Provucite Rameni pojas 03 kroz Otvor za pojas 06 u sedištu za bebe. (Vodite računa da se pojas ne uvija i da vezna guma Naramenice 11 uvek prolazi iza Otvora za pojas).
3. Okačite zatezne petlje na Ramenom pojasu 03 za Vezni deo 15. Otvori na Veznim delovima 15 uvek moraju biti vidljivi.
4. Povucite Kraj pojasa 08 sve dok Vezni deo 15 ne stoji čvrsto na zadnjoj strani sedišta za bebe.
5. Otvorite kopču od pojasa.
6. Provucite Naramenicu 11.

## 8 Χρήση ως σύστημα ταξιδιού



Παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τις Οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το παιδικό καρότσι που χρησιμοποιείτε



Το παιδικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως σύστημα ταξιδιού για όλα τα πλαίσια παιδικών καροτσιών, τα οποία διαθέτουν προσαρμογέα τύπου A και είναι εγκεκριμένα για χρήση με παιδικά καθίσματα Britax/RÖMER.



**Για την ασφάλεια του μωρού σας**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το σύστημα ταξιδιού **δεν** ενδείκνυται...

- ✎ ... ως υποκατάστατο κρεβατιού ή κούνιας.  
Το πορτ-μπεμπέ, τα παιδικά καροτσάκια και τα καροτσάκια περιπάτου πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τη μεταφορά του παιδιού.
- ✎ ... για τη μεταφορά περισσότερων του ενός παιδιών.
- ✎ ... για επαγγελματική χρήση.
- ✎ ... για χρήση με άλλους σκελετούς.

## 8 Використання в якості Travel System



**Будь ласка, дотримуйтеся інструкції користувача до Вашої дитячої коляски!**

Переносне дитяче автокрісло можна використовувати як пристрій для перевезення дітей на всіх візках дитячих колясок, які дозволено використовувати з перехідником „Типу А“ і переносними дитячими автокріслами Britax/RÖMER.

**⚠ Для забезпечення захисту вашого малюка**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ця Travel System не придатна у якості...**

- ❖ ...замість ліжка або колиски.  
Сумки, дитячі й легкі коляски можна використовувати лише для перевезення.
- ❖ ...для перевезення більш ніж однієї дитини.
- ❖ ...для нецільового використання.
- ❖ ...у поєднанні з іншими візками.

## 8 Korišćenje kao sistema za putovanje



**Sledite uputstva za upotrebu dečijih kolica!**

Sedište za bebe može da se koristi na svakoj šasiji kolica za bebe kao sistem za putovanje, koji su opremljeni adapterom „Tip A“ i omogućeni na Britax/RÖMER sedištu za bebe.

**⚠ Da biste zaštitili svoju bebu**

**UPOZORENJE! Ovaj sistem za putovanje nije pogodan...**

- ❖ ... kao zamena za krevet ili kolevku.  
kao tašna za nošenje, kolica za decu i sportska kolica dozvoljeno je koristiti samo za transport.
- ❖ ... za transport više od jednog deteta.
- ❖ ... za profesionalnu upotrebu.
- ❖ ... u kombinaciji sa drugim šasijama.

## Για την ασφάλεια του μωρού σας

- ✎ Πάντα να έχετε δεμένο το μωρό σας, όταν εκείνο κάθεται στο παιδικό κάθισμα.
- ✎ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα είναι σταθερά τοποθετημένο στο παιδικό καρότσι.
- ✎ Δεν πρέπει ποτέ να σηκώνετε ή να σπρώχνετε το καρότσι από το κάθισμα μωρού.
- ✎ Ενεργοποιείτε πάντα το φρένο πριν την τοποθέτηση ή αφαίρεση του παιδικού καθίσματος από το παιδικό καρότσι.



## 8.1 Τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος σε παιδικό καρότσι



- ✎ Πατήστε το φρένο του καροτσιού, όπως περιγράφεται στις οδηγίες για το παιδικό καρότσι.
- ✎ Προετοιμάστε το παιδικό καρότσι για το σύστημα ταξιδιού (Travel System), όπως περιγράφεται στις οδηγίες του παιδικού καροτσιού (π.χ. ρύθμιση καθίσματος παιδικού καροτσιού, αφαίρεση καλύμματος καθίσματος)

## Для забезпечення захисту вашого малюка

- ✧ Завжди пристібайте дитину в переносному дитячому автокріслі.
- ✧ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Переконайтеся, що переносне дитяче автокрісло надійно приєднане до коляски.
- ✧ Ніколи не піднімайте й не штовхайте коляску за переносне дитяче автокрісло.
- ✧ Завжди фіксуйте гальма перед встановленням дитячого автокрісла на коляску або перед тим, як його знімати.



## 8.1 Встановлення переносного дитячого автокрісла на колясці



- ✧ Встановіть дитячу коляску на гальма відповідно до інструкції для дитячої коляски.
- ✧ Підготуйте дитячу коляску відповідно до інструкції Travel System, яка надається до неї (напр., переставте сидіння дитячої коляски, зніміть чохол)

## Da biste zaštilili svoju bebu

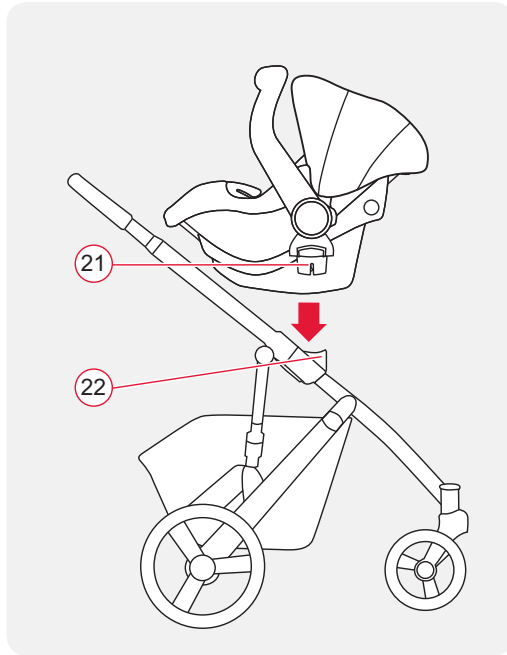
- ✧ Uvek vežite bebu u sedištu za bebe.
- ✧ **UPOZORENJE!** Vodite računa da sedište za bebe bude bezbedno pričvršćeno za dečija kolica.
- ✧ Nikada nemojte posezati za sedištem za bebe da biste podigli ili gurali dečija kolica.
- ✧ Uvek koristite kočnicu pre nego što stavljate ili skidate sedište za bebe sa dečijih kolica.



## 8.1 Pričvršćivanje sedišta za bebe za dečija kolica



- ✧ Koristite kočnicu, onako kako je opisano u uputstvu za dečija kolica.
- ✧ Kao što je opisano u uputstvu za dečija kolica, pripremite dečija kolica za sisteme za putovanje (npr. podesite sedište dečijih kolica, otkačite navlaku sedišnjeg dela).

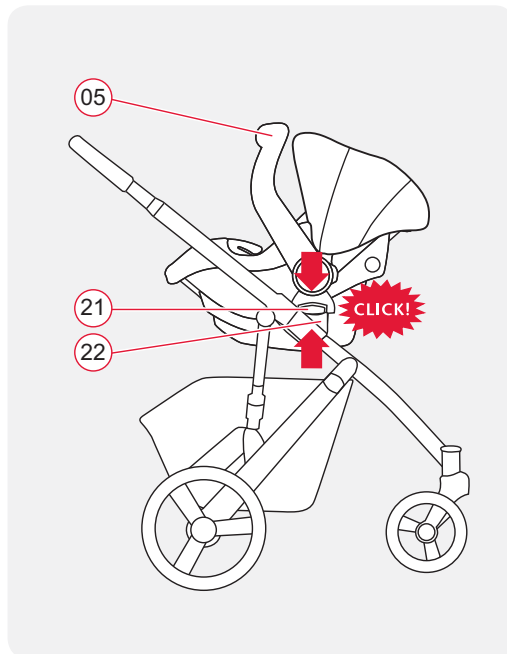


- ☞ Σηκώστε το παιδικό κάθισμα με κατεύθυνση προς τα πίσω πάνω από το καρότσι.



### Προσοχή!

Μην προσπαθήσετε ποτέ να στερεώσετε το παιδικό κάθισμα στο παιδικό καρότσι με κατεύθυνση προς τα εμπρός.



- ☞ Φροντίστε να κουμπώσουν τα γλωσσίδια στερέωσης (21) του παιδικού καθίσματος αμφίπλευρα στις υποδοχές στερέωσης (22).



### Προσοχή!

Βεβαιωθείτε ότι το παιδικό κάθισμα έχει κλειδώσει καλά στο παιδικό καρότσι, τραβώντας τη χειρολαβή (05) προς τα επάνω.



- ✎ Підніміть переносне дитяче автокрісло над коляскою у положенні, спрямованому назад.



### Обережно!

Ніколи не намагайтеся прикріпити переносне дитяче автокрісло до коляски в напрямку руху транспортного засобу.



- ✎ Pričvrstite sedište za bebe na dečije sedište suprotno pravcu vožnje.



### Oprez!

Nikada nemojte pokušavati da pričvrstite sedište za bebe na dečijim kolicima da budu okrenuta u pravcu vožnje.



- ✎ Введіть виступи фіксаторів (21) дитячого автокрісла у гнізда фіксаторів з обох боків (22).



### Обережно!

Переконайтеся, що переносне дитяче автокрісло надійно приєднане до коляски, потягнувши ручку (05) вгору.



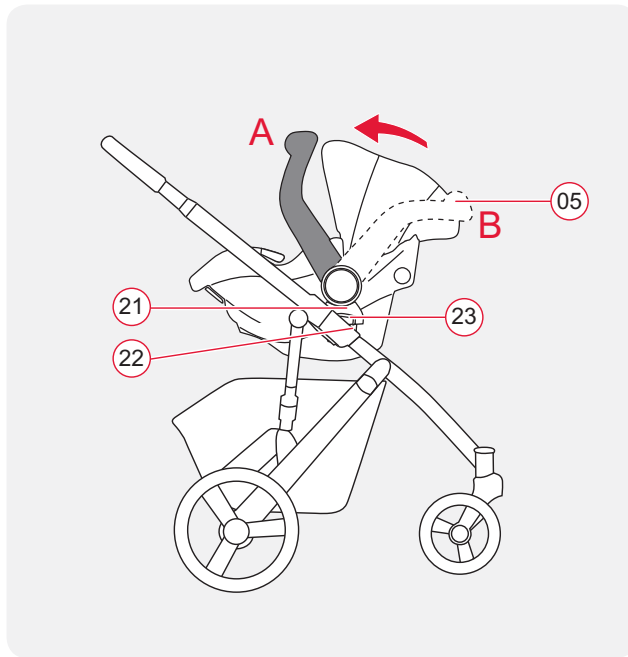
- ✎ Spojte Jezičke kopči (21) sa obeju strana sedišta za Otvore za pričvršćivanje (22).



### Oprez!

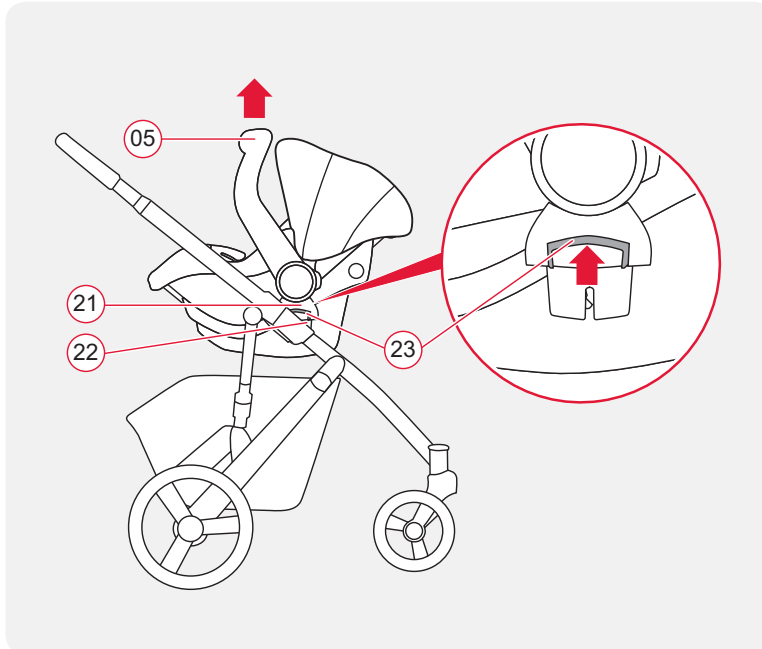
Vodite računa da je sedište za bebe bezbedno spojeno sa dečijim kolicima, tako da ćete Ručku za nošenje (05) povući prema gore.





## 8.2 Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος από το καρότσι

- ✎ Πατήστε το φρένο του καροτσιού, όπως περιγράφεται στις οδηγίες για το παιδικό καρότσι.
- ✎ Μετακινήστε τη χειρολαβή (05) του παιδικού καροτσιού στη θέση **A** (βλέπε 4.2).



- ✎ Πατήστε στους προσαρμογείς συστήματος ταξιδιού και στις δύο πλευρές του παιδικού καθίσματος το γκρι κουμπί απασφάλιση (23) προς τα πάνω.
- ✎ Ανασηκώστε το παιδικό κάθισμα μέχρι να απασφαλίστούν τα γλωσσίδια στερέωσης (21) από τις υποδοχές στερέωσης (22).



**Προσοχή!** Κρατάτε σταθερά το παιδικό κάθισμα.

- ✎ Τώρα μπορείτε να βγάλετε το παιδικό κάθισμα από το καρότσι.



## 8.2 Знімання переносного дитячого автокрісла з коляски

- ✎ Встановіть дитячу коляску на гальма відповідно до інструкції для дитячої коляски.
- ✎ Поверніть ручку 05 дитячого автокрісла в позицію **A** (див. 4.2).

- ✎ Натисніть на перехідниках для кріплення автокрісла для перевезення дитини з обох боків переносного дитячого автокрісла сірі кнопки від'єднання 23 вгору.
- ✎ Піднімайте дитяче автокрісло до вивільнення виступів фіксаторів 21 із гнізд фіксаторів 22.



**Обережно!** Надійно тримайте переносне дитяче автокрісло, коли це робите.

- ✎ Тепер можна зняти дитяче автокрісло з коляски.

## 8.2 Uklanjanje sedišta za bebe sa dečijih kolica

- ✎ Koristite kočnicu, onako kako je opisano u uputstvu za dečija kolica.
- ✎ Okrenite Ručku za nošenje 05 na sedištu za bebe u položaj **A** (videti 4.2).

- ✎ Na sedištu za bebe, sa obeju strana na adapteru sistema za putovanje pritisnite prema gore Sivo dugme za otpuštanje 23.
- ✎ Podignite sedište za bebe sve dok se ne oslobode jezičci za pričvršćivanje 21 na Otvorima za pričvršćivanje 22.



**Oprez!** Držite čvrsto sedište za bebe.

- ✎ Sada možete da skinete sedište za bebe sa dečijih kolica.

## 9 Οδηγίες για την απόρριψη




Να λαμβάνετε υπόψη τις διατάξεις διάθεσης, που ισχύουν στη χώρας σας.

Απόρριψη συσκευασίας	
	Κάδος για χαρτόνι
Απόρριψη μεμονωμένων εξαρτημάτων	
Κάλυμμα	Υπολειμματικά απορρίμματα, θερμική εκμετάλλευση
Πλαστικά εξαρτήματα	σύμφωνα με τη σήμανση στους προβλεπόμενους κάδους
Μεταλλικά εξαρτήματα	Κάδος για μέταλλα
Ζώνη ασφαλείας	Κάδος για πολυεστέρα
Κούμπωμα και γλωσσίδιο	Υπολειμματικά απορρίμματα

## 10 Διαδοχικά καθίσματα

BRITAX RÖMER παιδικά καθίσματα αυτοκινήτου	Έλεγχος και πιστοποίηση σύμφωνα με το ECE R 44/04	
	Ομάδα	Βάρος σώματος
• <b>DUALFIX</b>	Ομάδα 0+/1	0 - 18 κιλά
• <b>TRIFIX</b>	Ομάδα 1	9 - 18 κιλά
• <b>VERSAFIX</b>	Ομάδα 1	9 - 18 κιλά
• <b>SAFEFIX plus</b>	Ομάδα 1	9 - 18 κιλά
• <b>KING II ATS / LS</b>	Ομάδα 1	9 - 18 κιλά
• <b>MAX-WAY</b>	Ομάδα 1/2	9 - 25 κιλά
• <b>ADVANSAFIX</b>	Ομάδα 1/2/3	9 - 36 κιλά

## 9 Вказівки з утилізації

 Дотримуйтесь норм утилізації, що діють у вашій країні.

Утилізація упаковки	
	Контейнер для картону
Утилізація окремих деталей	
Чохол	сміття, термічна переробка
Пластикові деталі	відповідно до позначення у передбачений контейнер
Металеві деталі	контейнер для металу
Стрічка ременя безпеки	контейнер для поліестеру
Замки та язички замків	відходи

## 10 Інші автокрісла

BRITAX RÖMER дитяче автокрісло	Перевірка та сертифікація відповідно до ECE R 44/04	
	Група	Вага дитини
• DUALFIX	Група 0+/1	0 - 18 кг
• TRIFIX	Група 1	9 - 18 кг
• VERSAFIX	Група 1	9 - 18 кг
• SAFEFIX plus	Група 1	9 - 18 кг
• KING II ATS / LS	Група 1	9 - 18 кг
• MAX-WAY	Група 1/2	9 - 25 кг
• ADVANSAFIX	Група 1/2/3	9 - 36 кг

## 9 Saveti za odlaganje

 Pridržavajte se propisa za odlaganje u svojoj zemlji.

Odlaganje ambalaže	
	Kontejner za karton
Odlaganje komponenti	
Navlaka	Rezidualni otpad, termička obrada
Plastični delovi	kao što je obeleženo na odgovarajućem kontejneru
Metalni deo	Kontejner za metal
Traka	Kontejner za poliester
Kopča i jezičak	Rezidualni otpad

GR

UA

RS

## 10 Preklopno sedište

BRITAX RÖMER Dečje sedište za vozilo	Testirano i sertifikovano prema ECE R 44/04 standardu	
	Grupa	Telesna težina
• DUALFIX	Grupa 0+/1	0 - 18 kg
• TRIFIX	Grupa 1	9 - 18 kg
• VERSAFIX	Grupa 1	9 - 18 kg
• SAFEFIX plus	Grupa 1	9 - 18 kg
• KING II ATS / LS	Grupa 1	9 - 18 kg
• MAX-WAY	Grupa 1/2	9 - 25 kg
• ADVANSAFIX	Grupa 1/2/3	9 - 36 kg

## 11 Εγγύηση

Για αυτό το παιδικό κάθισμα παρέχουμε μια εγγύηση 2 ετών για λάθη κατασκευής και υλικών. Η αρχή της περιόδου εγγύησης ξεκινά την ημέρα της αγοράς. Ως αποδεικτικό σας παρακαλούμε να φυλάξετε τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης, τον έλεγχο παράδοσης υπογεγραμμένο από εσάς καθώς και την απόδειξη αγοράς για τη διάρκεια της εγγύησης (βλέπε Κεφάλαιο 12).

Σε περιπτώσεις παραπόνων η εγγύηση πρέπει να συνοδεύει το παιδικό κάθισμα. Η ισχύς της εγγύησης περιορίζεται στα παιδικά καθίσματα, που χρησιμοποιούνται σωστά και αποστέλλονται πίσω σε καθαρή και άρτια κατάσταση.

### Η εγγύηση δεν ισχύει για:

- φυσική φθορά και βλάβες λόγω υπερβολικής καταπόνησης.
- βλάβες κατόπιν ακατάλληλης και μη προβλεπόμενης χρήσης.

### Ισχύει η εγγύηση ή όχι;

**Υλικά:** Όλες μας τα υλικά πληρούν υψηλές απαιτήσεις σχετικά με την αντίσταση των χρωμάτων στην

## 11 Гарантія

На це переносне дитяче автокрісло ми надаємо 2-річну гарантію на виробничий брак або брак матеріалу. Термін гарантії розпочинається із дня покупки. Для підтвердження терміну дії гарантії просимо вас заповнити гарантійний талон і зберігати його протягом усього терміну дії гарантії разом із актом передачі, що ви підписали, та чеком про продаж (див. розділ 12).

У випадку рекламацій надішліть автокрісло разом з гарантійним талоном. Гарантія розповсюджується лише на дитячі сидіння, з якими поводитися належним чином, і які були надіслані нам у чистому і охайному вигляді.

### Гарантія не поширюється на:

- ознаки природного зносу або пошкодження від надмірного навантаження
- пошкодження, що виникли через неправильне або неналежне використання.

### Чи поширюється гарантія?

**Матеріал:** Усі наші матеріали відповідають високим вимогам стійкості кольору до ультрафіолетового

## 11 Garancija

Za ovo sedište za bebe dajemo garanciju na proizvodne greške ili greške u materijalu od 2 godine. Garancija važi od datuma prodaje. Kao dokaz, čuvajte popunjeni garantni list, koji ste potpisali uz potvrdu o transferu, kao i priznanicu sa naznačenim vremenom trajanja garantnog roka (videti Poglavlje 12).

Kod reklamacija šaljite sedište za bebe uz priloženi garantni list. Garancija je ograničena na sedišta za bebe koja su korišćena namenski i koja se šalju u čistom i urednom stanju.

### Garancija se ne odnosi na:

- prirodne pojave habanja i oštećenja usled prevelikih opterećenja.
- Oštećenja nastala usled neodgovarajuće ili nenamenske upotrebe.

### Pravo na garanciju ili ne?

**Materijali:** Svi naši materijali ispunjavaju visoke zahteve u vezi trajnosti boja i otpornosti na UV zračenje. Ali ipak svi materijali blede usled uticaja UV zračenja. U ovom slučaju ne radi se o greški u

υπεριώδη ακτινοβολία. Παρόλα αυτά, όλα τα υλικά ξεθωριάζουν όταν εκτεθούν υπερβολικά στην υπεριώδη ακτινοβολία. Εδώ δεν πρόκειται για λάθος σε υλικό, αλλά για σύνηθες και αναμενόμενο φαινόμενο, το οποίο δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

**Κούμπωμα:** Αν εμφανιστούν λειτουργικές βλάβες στο κούμπωμα της ζώνης, συνήθως αφορούν ακαθαρσίες που μπορούν να πλυθούν. Παρακαλώ τηρήστε τη διαδικασία, που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης, βλέπε Κεφάλαιο 7.2.

Σε περιπτώσεις που ισχύει η εγγύηση παρακαλούμε απευθυνθείτε αμέσως στον εξουσιοδοτημένο έμπορο σας. Εκεί θα σας βοηθήσουν με σωστές και πρακτικές συμβουλές. Κατά την επεξεργασία περιπτώσεων παραπόνων εφαρμόζονται ποσοστά απόσβεσης ανάλογα με το προϊόν. Σας παραπέμπουμε στους γενικούς όρους που μπορείτε να βρείτε στο κατάστημα.

### **Χρήση, φροντίδα και συντήρηση:**

Το παιδικό κάθισμα πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Σας επισημαίνουμε ότι πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

випромінювання. Незважаючи на це, всі тканини вигорають, коли на них діє ультрафіолетове випромінювання. Це не дефект матеріалу, а нормальна ознака зношування, на яку не поширюється гарантія.

**Замок:** Несправна робота замка часто є результатом накопичення бруду й пилу. Якщо виникла така ситуація, замок слід почистити. Будь ласка додержуйтесь дій, які описані у вашій інструкції з використання, див. розділ 7.2.

Будь-ласка, зверніться до продавця у разі виникнення гарантійної вимоги. Він надасть вам необхідну пораду та підтримку. Під час обробки претензії використовуються спеціальні норми амортизації під час використанні продукту. Посилайтесь на наші договірні умови, які можна отримати від продавця.

### **Використання, догляд і технічне обслуговування**

Переносне дитяче автокрісло необхідно використовувати відповідно до інструкції з експлуатації. Ми звертаємо увагу на те, що необхідно використовувати лише оригінальні аксесуари або запасні деталі.

materijalu, već o normalnoj osobini habanja, za koju se ne daje garancija.

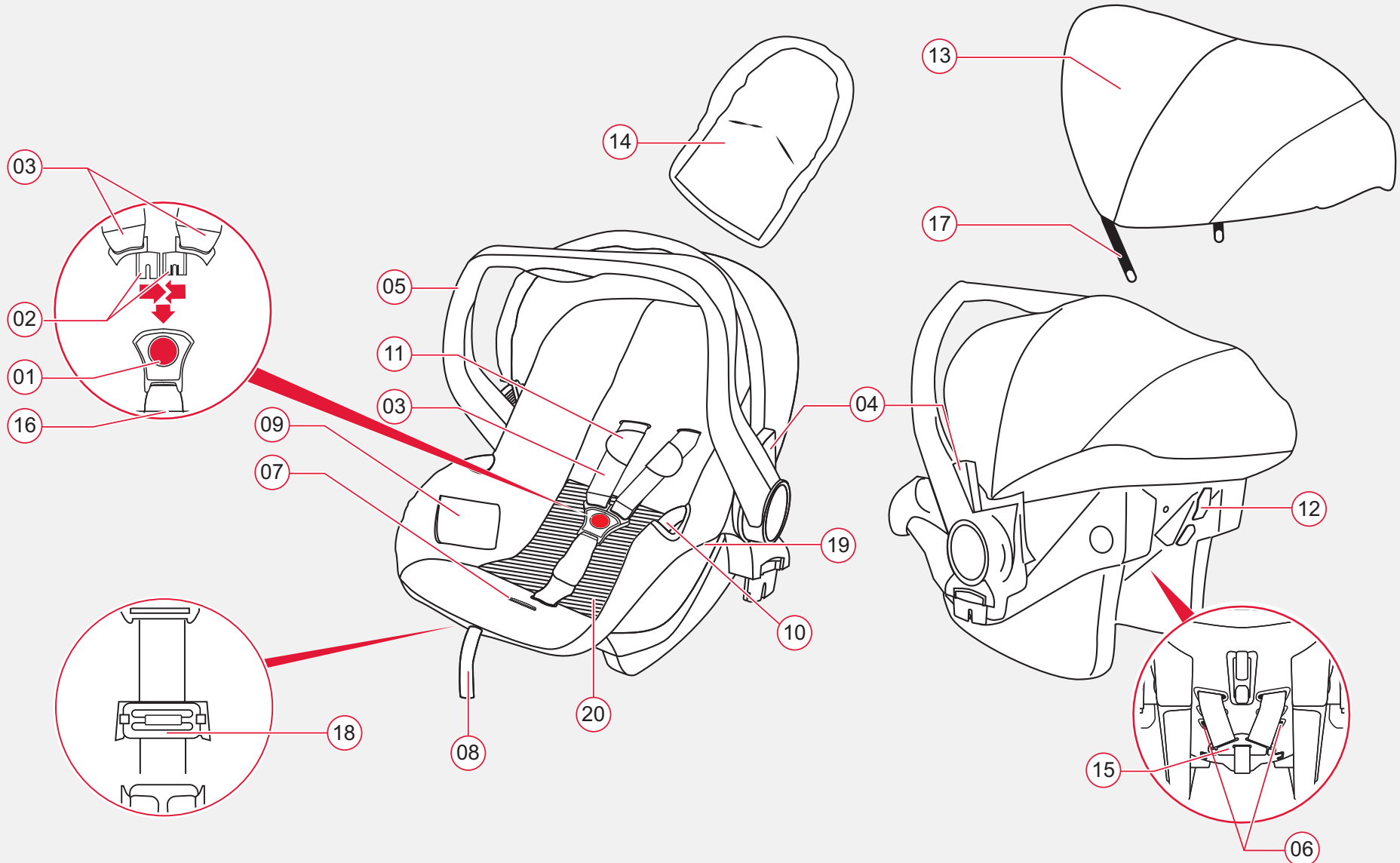
**Корџа:** Ako dođe do kvara na kopči kaiša najčešći uzrok su zaprljanja koja se mogu oprati. Molimo vas da sledite procedure iz korisničkog uputstva, videti Poglavlje 7.2.

U slučaju da želite da prijavite slučaj koji je pokriven garancijom molimo Vas obratite se Vašem prodavcu. On će Vam pomoći savetima i preduzeće sve potrebne radnje. Kod obrade prava iz reklamacije se koriste otpisi specifični za svaki proizvod. U vezi toga vas upućujemo na Opšte uslove poslovanja koje možete naći kod Vašeg prodavca.

### **Upotreba, održavanje, servisiranje:**

Sedište za bebe se mora obavezno koristiti na način opisan u korisničkom uputstvu. Ukazujemo Vam izričito na to da se mora koristiti samo originalni dodatni pribor, odn. rezervni delovi.

# نظرة عامة على المنتج





## الرموز

وسادة تقليص مساحة المقعد	14
جزء الربط	15
فتحة الحزام	16
ذراع غطاء المظلة	17
لوح معدني	18
مشابك بلاستيكية	19
وسادة المقعدة	20

الموضع	المسمى
01	قفل الحزام
02	ألسنة الحزام
03	حزام الكتف
04	الأزرار
05	مقبض الحمل
06	فتحات الحزام
07	زر التعديل
08	طرف الحزام
09	التوجيه
10	مواضع ضبط الحزام
11	وسادة الكتف
12	حامل الحزام
13	مظلة الشمس

## المحتوى

١	مقدمة	٨٣
١,١	البداية	٨٣
١,٢	الرموز المستخدمة	٨٤
٢	الأمان	٨٥
٢,١	الاستخدام المطابق للغرض المحدد	٨٥
٢,٢	تعليمات عامة بخصوص الأمان	٨٦
٢,٣	تحذيرات بشأن المخاطر	٨٩
٢,٤	الترخيص	٩١
٣	أنماط التثبيت داخل السيارة	٩٢
٤	تأمين الطفل داخل مقعد الأطفال الرُّضَّع	٩٤
٤,١	استخدام وسادة تقليل مساحة المقعد ووسادة المقعدة	٩٥
٤,٢	ضبط مقبض الحمل	٩٦
٤,٣	ضبط ارتفاع أحزمة الأمان	٩٧
٤,٤	فك وشد أحزمة الكتف	٩٨
٤,٥	ربط حزام أمان الطفل	٩٩
٤,٦	يتم تأمين الطفل بالطريقة السليمة على النحو التالي	١٠٠
٥	تأمين مقعد الأطفال الرُّضَّع داخل السيارة	١٠١
٥,١	اختيار الوضع داخل السيارة	١٠١
٥,٢	تركيب مقعد الأطفال الرُّضَّع	١٠٣
٥,٣	فك مقعد الأطفال الرُّضَّع	١٠٥
٥,٤	يتم تأمين مقعد الأطفال الرُّضَّع بالطريقة السليمة على النحو التالي	١٠٦

٦	استخدام مظلة الشمس	١٠٧
٧	العناية والصيانة	١٠٨
٧,١	صيانة قفل الحزام	١٠٩
٧,٢	تنظيف الكسوة والأجزاء البلاستيكية والأحزمة	١١١
٧,٣	استبدال الكسوة	١١٢
٧,٤	خلع وتركيب الكسوة	١١٣
٧,٥	خلع وتركيب الأحزمة	١١٤
٨	الاستخدام كوسيلة سير	١١٥
٨,١	تركيب مقعد الأطفال الرُّضَّع على عربة الأطفال	١١٦
٨,٢	خلع مقعد الأطفال الرُّضَّع من عربة الأطفال	١١٨
٩	تعليمات التخلص من المنتج	١١٩
١٠	سلسلة المقاعد	١١٩
١١	الضمان	١٢٠
١٢	بطاقة الضمان/فحص-التسليم	١٣٠

## ١ مقدمة

يسعدنا مرافقة منتج شركتنا **BRITAX RÖMER PRIMO** لطفلكم بمزيد من الأمن خلال الشهور الأولى من عمره.

✎ لكي تتمكنوا من توفير الحماية لطفلكم على النحو السليم، يجب استخدام وتركيب **BRITAX RÖMER PRIMO** تمام بالطريقة الواردة في دليل المستخدم هذا.

### ١,١ البداية

✎ قم بقراءة دليل الاستخدام بعناية قبل استخدام منتج **BRITAX RÖMER PRIMO** للمرة الأولى.

✎ احتفظ بدليل الاستخدام دائماً في متناول اليد في المكان المخصص بذلك على مقعد الرُّضْع.

إذا كانت لديكم أسئلة أخرى عن طريقة الاستخدام أو احتجتُم مزيداً من المعلومات، فيرجى الاتصال بنا.

شركة **BRITAX RÖMER** المحدودة لسلامة الأطفال  
Britax Excelsior المحدودة

## ١,٢ الرموز المستخدمة

سوف تجدون في النص الرموز التالية وما يقابلها من معاني:

الرمز	المعنى
	الرمز الخاص بالخطر
	الرمز الخاص بالتعليمات
	الرمز الخاص بالتعليمات حول حماية البيئة
	الرمز الخاص بالقيام بإجراء ما

## ٢ الأمان

تتميز منتجاتنا بمراعاتها لأقصى قدر ممكن من الأمان. إلا أن ضمان هذا المستوى من الأمان مرتبط بمدى مراعاتكم لما يرد في هذا الفصل.

- ✦ قم بقراءة الصفحات التالية بعناية.
- ✦ احتفظ بدليل الاستخدام دائماً في متناول اليد في المكان المخصص بذلك على مقعد الرُّضَع.

### ٢,١ الاستخدام المطابق للغرض المحدد

لقد تم تصميم مقعد الأطفال الرضع **BRITAX RÖMER PRIMO** فقط بغرض توفير الأمان لطفلكم داخل السيارة. يسمح باستخدام **BRITAX RÖMER PRIMO** بوصفه

#### مقعد الأطفال الرُّضَع

- للتركيب داخل السيارة
- يتم تأمينه بحزام الأمان داخل السيارة ثلاثي النقاط
- للأطفال منذ الولادة وحتى ١٣ كجم



إن مقعد **BRITAX RÖMER PRIMO** غير ملائم بأي حال للاستخدام كمقعد استلقاء للأطفال أو كلعبة داخل المنزل.

## ٢,٢ تعليمات عامة بخصوص الأمان

عند استخدام BRITAX RÖMER PRIMO يرجى إتباع التعليمات التالية:

تعليمات عامة بخصوص الأمان 

خطر الإصابة الناجمة عن الأشياء أو الأشخاص في غير موضع التأمين!  
يمكن أن تؤدي الأشياء أو الأشخاص في غير موضع التأمين بإلحاق الإصابة بالمرافقين داخل السيارة في حالة التوقف المفاجئ أو وقوع حادث.

لا تحاول بأي حال وضع الطفل على رجليك مع تأمينه بحزام السيارة أو احتضانه بإحكام.

احرص دائمًا على تأمين مقعد الأطفال الرُّضّع داخل السيارة حتى في حالة عدم وجود طفل بدخله خلال النقل.

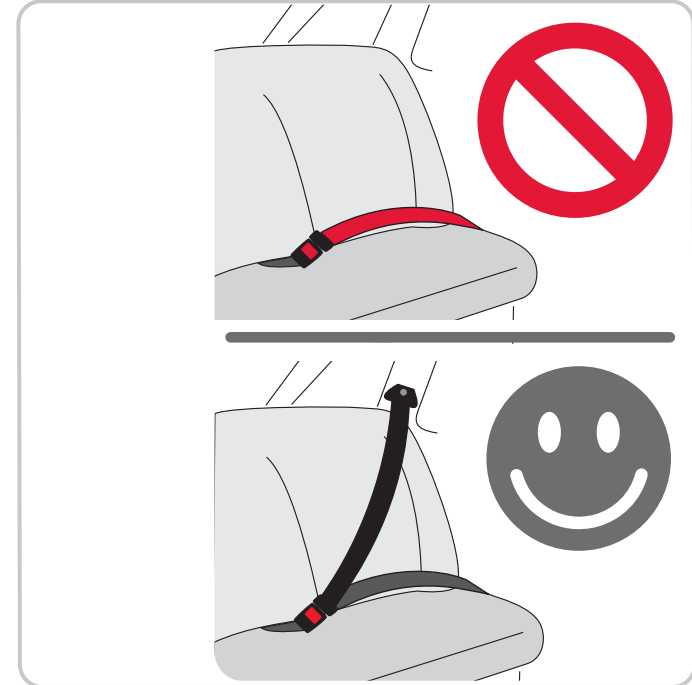
تأكد من ربط جميع الأفراد داخل السيارة لحزام الأمان.

قم بتثبيت وضعية المسند الخلفي لمقعد السيارة (على سبيل المثال تثبيت المقعد الخلفي القابل للطي).

قم بتأمين جميع الأغراض الموجودة داخل السيارة (الموضوعة على الرف الخلفي على سبيل المثال).

خطر الإصابة الناجمة عن حزام غير ملائم!

إن استخدام حزام أمان غير ملائم، مثل الحزام ثنائي النقاط، يزيد من خطر الإصابة الشديدة التي قد تلحق بطفلكم في حالة وقوع حادث.



- ✧ استخدام دائماً حزام أمان ثلاثي النقاط بالشكل الملائم.
- ✧ تأكد من أن الحزام يلبي أحكام اللجنة الاقتصادية الأوروبية ECE R 16 (أو ما يعادلها من معايير).

### خطر الإصابة الناجمة عن تغييرات غير مصرح بها!

قد يتسبب إحداث تغييرات تقنية غير مصرح بها بالتقليل من خاصية الأمان التابعة للمقعد أو إبطالها تماماً.

- ✧ لا تقم بإجراء أي تغييرات تقنية على مقعد الأطفال الرُّضَّع.
- ✧ استخدم مقعد الأطفال الرُّضَّع فقط مثلما يرد في دليل الاستخدام هذا.

### خطر الإصابة الناجمة عن التأمين غير الكافي!

من الممكن وقوع حوادث من خلال التأمين غير الكافي سواء لطفلك أو لمقعد الأطفال الرُّضَّع.

- ✧ لا تترك طفلك أبداً في مقعد الأطفال الرُّضَّع داخل السيارة دون مراقبة.
- ✧ لا تجعل طفلك يغيب عن نظرك بأي حال خلال في مقعد الأطفال الرُّضَّع في حالة وضع المقعد على سطح عال (مثل طاولة التغيير، المنضدة، الأريكة).
- ✧ تأكد دائماً من ربط حزام الأمان لطفلك في مقعد الأطفال الرُّضَّع بالطريقة الواردة في الفصل ٤.
- ✧ قم بتأمين وضع مقعد الأطفال الرُّضَّع في السيارة بالطريقة الواردة في الفصل ٥.



**الحذر عند الاستخدام المتواصل!**

لم يتم تصميم مقعد الأطفال الرُّضَّع لحفظ طفلك بداخله على نحو متواصل. يشكل وضع شبه الاستلقاء في مقعد الأطفال الرُّضَّع دائماً حمل على العمود الفقري لطفلك.

- ❖ أخرج طفلك من مقعد الأطفال الرُّضَّع كلما كان ذلك ممكناً.
- ❖ احرص على استقطاع فترات خلال القيادة المطولة لتتمكن من فعل ذلك.
- ❖ لا تترك طفلك فترة أطول داخل مقعد الأطفال الرُّضَّع خارج السيارة.

**الانتباه عند وجود أشعة شمس شديدة!**

تتعرض الأجزاء المعدنية والبلاستيكية لنظام مقعد الأطفال الرُّضَّع للسخونة عند تعرضها لأشعة الشمس.

- ❖ لتجنب سخونة أجزاء مقعد الأطفال الرُّضَّع تحت أشعة الشمس الشديدة، قم بتغطيتها بقماش خفيف على سبيل المثال.

**حدوث ضرر في مقعد الأطفال الرُّضَّع!**

قد تحدث أضرار في مقعد الأطفال الرُّضَّع، حتى وإن كانت غير ظاهرة، في حالة وقوع حادث باصطدام على سرعة ١٠ كم/ ساعة.

- ❖ يجب في هذه الحالة استبدال مقعد الأطفال الرُّضَّع. تخلص من مقعد الأطفال الرُّضَّع بالطريقة الصحيحة (انظر الفصل ٩).
- ❖ قم بالفحص على الأجزاء المهمة في المنتج بانتظام بحثاً عن أي أضرار أو تلفيات.
- ❖ تأكد من أن المكونات الميكانيكية تعمل بشكل صحيح.

**حدوث ضرر في مقعد الأطفال الرُّضَّع!**

يمكن حدوث ضرر في مقعد الأطفال الرُّضَّع عند حمله من مواضع ضبط حزام الكتف أو الكسوة.

- ❖ لا تستخدم مواضع ضبط الحزام كمقبض نقل.
- ❖ قم بحمل مقعد الأطفال الرُّضَّع من مقبض الحمل.

## ٢,٣ تحذيرات بشأن المخاطر

لسلامة طفلك، يجب مراعاة التحذيرات الواردة في دليل الاستخدام بشأن المخاطر.

تتعرفون على تحذيرات المخاطر في الفصول التالية من خلال رموز المخاطر و/أو الكلمة الدلالية والتي تشير إلى مستوى الخطر.

المخاطر المحتملة	الكلمة الدلالية	الرمز
<ul style="list-style-type: none"> <li>- حوادث خطيرة</li> <li>- إصابات شديدة</li> <li>- إصابات ينجم عنها الموت</li> </ul>	<b>خطر!</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- حوادث خطيرة</li> <li>- إصابات شديدة</li> </ul>	<b>تنبيه!</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- إصابات بسيطة</li> <li>- إحتراقات بسيطة</li> <li>- أضرار مادية شديدة</li> </ul>	<b>انتباه!</b>	

## ٢,٤ الترخيص

تم تصميم واختبار وترخيص مقعد الأطفال الرُّضَّع وفقاً لمتطلبات المعايير الأوروبية لتجهيزات سلامة الأطفال (ECE R ٠٤/٤٤). رمز الاختبار E (داخل دائرة) ورقم الترخيص موضوعان على لاصقة الترخيص (ملصقة على مقعد الأطفال الرُّضَّع). يسقط الترخيص فور إحداث أي تغييرات على مقعد الأطفال الرُّضَّع. يحق للجهة المصنعة فقط إجراء التغييرات.

### ٣ أنماط التثبيت داخل السيارة

- ✎ يرجى مراعاة التعليمات الواردة في كتيب السيارة فيما يخص استخدام أنظمة-دعامة-الأطفال.
- ✎ احرص أن يكون طفلك مؤمناً داخل مقعد الأطفال الرُّضَّع أولاً قبل وضع المقعد بالطفل داخل السيارة.

يمكنكم تثبيت مقعد الأطفال الرُّضَّع BRITAX RÖMER PRIMO داخل السيارة بثلاثة أنماط:

باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط الخاص بالسيارة  
(عالمي)



١

- ✎ لمعرفة كيفية تأمين مقعد الأطفال الرُّضَّع في السيارة باستخدام حزام الأمان ثلاثي النقاط الخاص بالسيارة الفصل ٥.

أو يتم إتمام عناصر الأمان من خلال ملحق BRITAX RÖMER:

قاعدة BRITAX RÖMER PRIMO

مع حزام الأمان ثلاثي النقاط الخاص بالسيارة  
بالإضافة إلى الساق الداعمة (شبه عالمي)



٢

<p><b>قاعدة BRITAX RÖMER PRIMO</b> مع عنصر التثبيت <b>ISOFIX</b> بالإضافة إلى الساق الداعمة (شبه عالمي)</p>	 	<p>٣</p>
<p>يتطلب التثبيت بقاعدة BRITAX RÖMER PRIMO بالترخيص شبه العالمي. يتم من خلال ذلك استخدام المقعد فقط في السيارات المدرج في قائمة السيارات الخاصة بها مثل هذه الملحقات. يتم تحديث قوائم الأنواع باستمرار. يمكنكم الحصول على أحدث نسخة مباشرة من جهتنا أو على الموقع <a href="http://www.britax.eu">www.britax.eu</a>.</p>		

قم بتثبيت القاعدة **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** داخل السيارة قبل استخدام **BRITAX RÖMER PRIMO**.

## ٤ تأمين الطفل داخل مقعد الأطفال الرُّضَّع

يرجى مراعاة التعليمات التالية من أجل تأمين طفلكم داخل مقعد الأطفال الرُّضَّع:

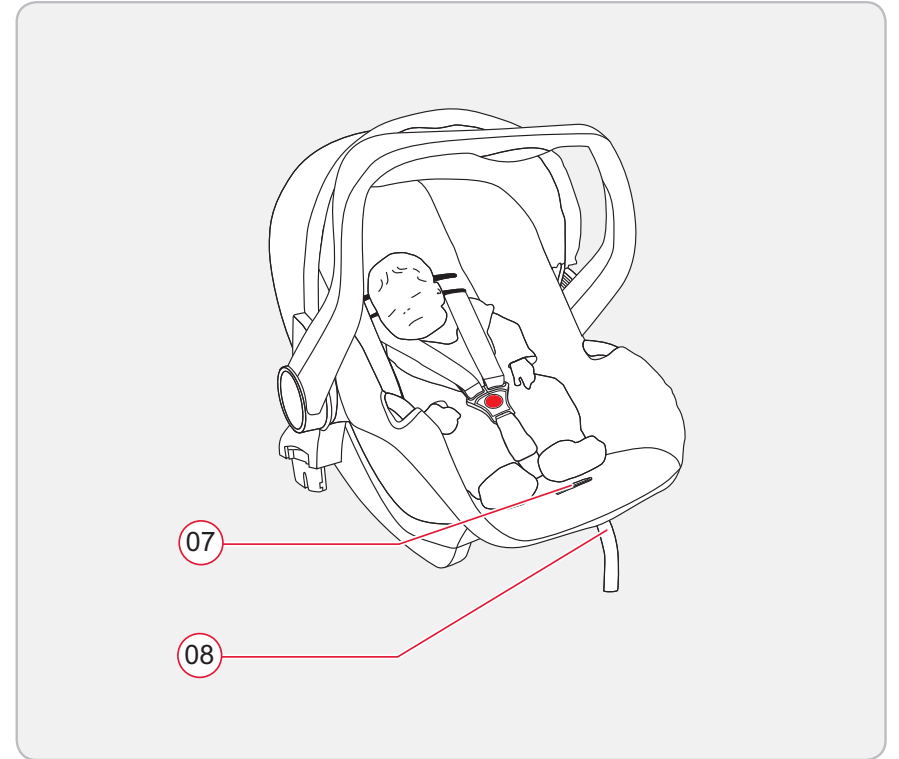
- ✘ استخدم وسادة تقلص حجم المقعد بالطريقة الواردة في الفصل ٤,١ .
- ✘ قم بضبط موضع مقبض الحمل دائماً بالطريقة الواردة في الفصل ٤,٢ .
- ✘ تأكد من أن ارتفاع حزام الكتف متوافق مع حجم جسم طفلكم، بالطريقة المبينة في الفصل ٤,٣ .
- ✘ اجلس طفلك في مقعد الأطفال الرُّضَّع وأربط حزام الأمان بالطريقة الواردة في الفصل ٤,٥ .
- ✘ احرص دائماً على مراعاة التحذيرات التالية.



### تنبيه! خطر وقوع حادث ناجم عن طرف حزام معلق!

يمكن أن يتشابك طرف الحزام (08) مع أشياء أخرى. عندما يكون طرف الحزام معلق خارج مقعد الأطفال الرُّضَّع، يمكن أن يتسبب ذلك في سقوط مقعد الأطفال الرُّضَّع.

✘ تأكد من أن الطرف السفلي للحزام غير متشابك مع أي شيء (مثل الأبواب أو السلالم المتحركة وما شابه).



تنبيه!



فقدان وظيفة الأمان!

يفقد كل من وسادة تقليص مساحة المقعد وأحزمة الكتف وظيفة الأمان المخصصة لهم في حالة استخدام على نحو غير صحيح.

✘ احرص على استخدام وسادة تقليص مساحة المقعد بالطريقة الصحيحة.

✘ احرص على عدم تشوه أو تبديل أحزمة الكتف.

## ٤,١ استخدام وسادة تقليص مساحة المقعد ووسادة المقعدة

تمنح كل من وسادة تقليص مساحة المقعد الداخلية ووسادة المقعدة الدعم اللازم إلى جانب سلامة مقعد الأطفال الرُّضَّع عندما يكون حجم الطفل صغير (جداً).

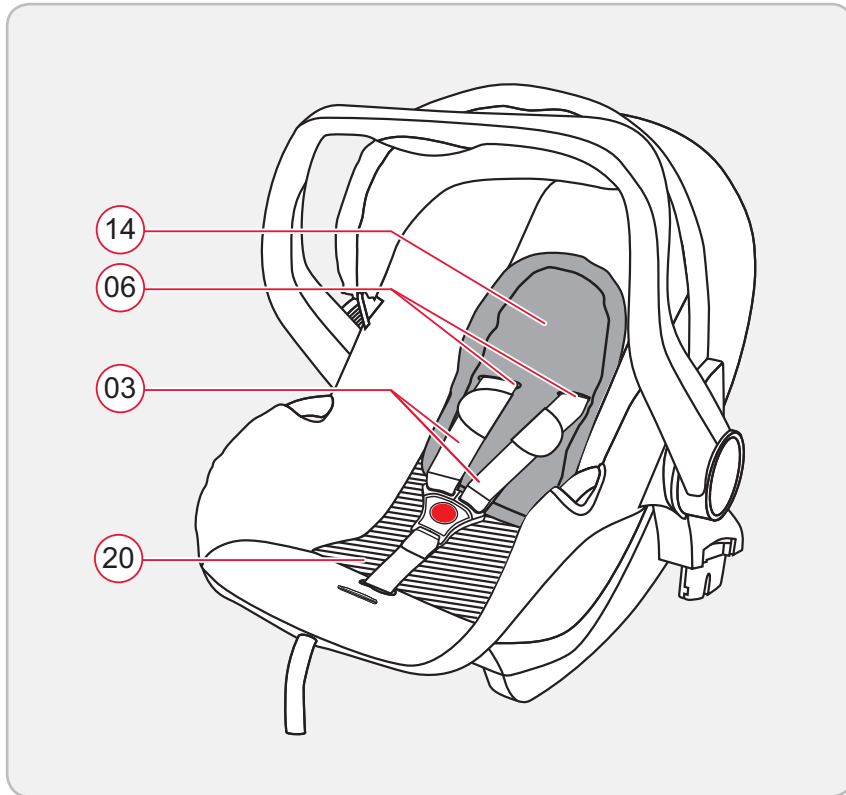
يجب أن تمر أحزمة الكتف 03 خلال الفتحات السفلية لمرور الحزام 06 في مقعد الأطفال الرُّضَّع.

استخدم وسادة تقليص مساحة المقعد 14 إلى أن يصبح حجم الطفل أكبر، بحيث يمكن ضبط 03 ارتفاع حزام الأمان على حجم الطفل (انظر الفصل ٤,٣).

عندما يصبح حجم الطفل أكبر بالفعل ولكنه نحيل البنية، يمكنكم خلع وسادة المقعدة 20 مع الإبقاء على استخدام وسادة تقليص مساحة المقعد 14.

يتم تركيب وسادة تقليص حجم المقعد بالطريقة التالية:

١. قم بفتح قفل الحزام 01 (اضغط على الزر الأحمر).



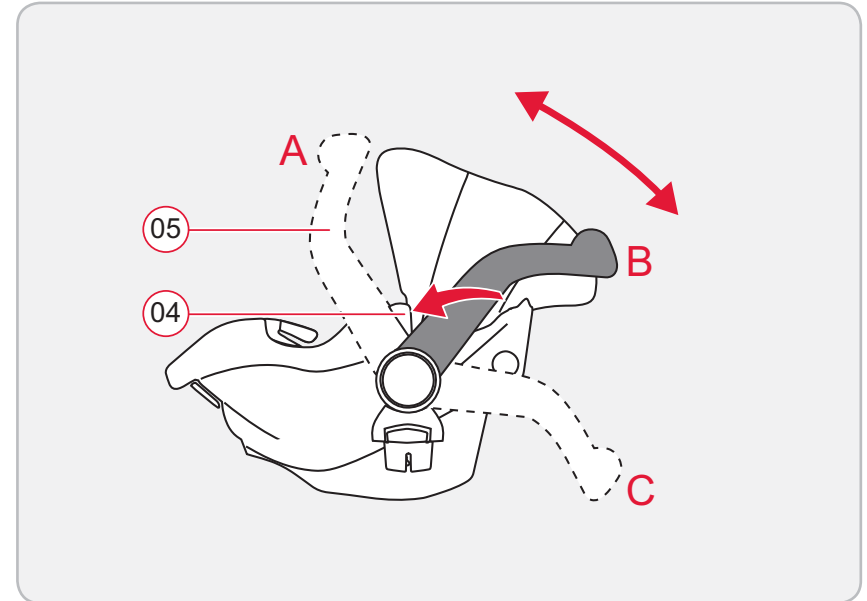
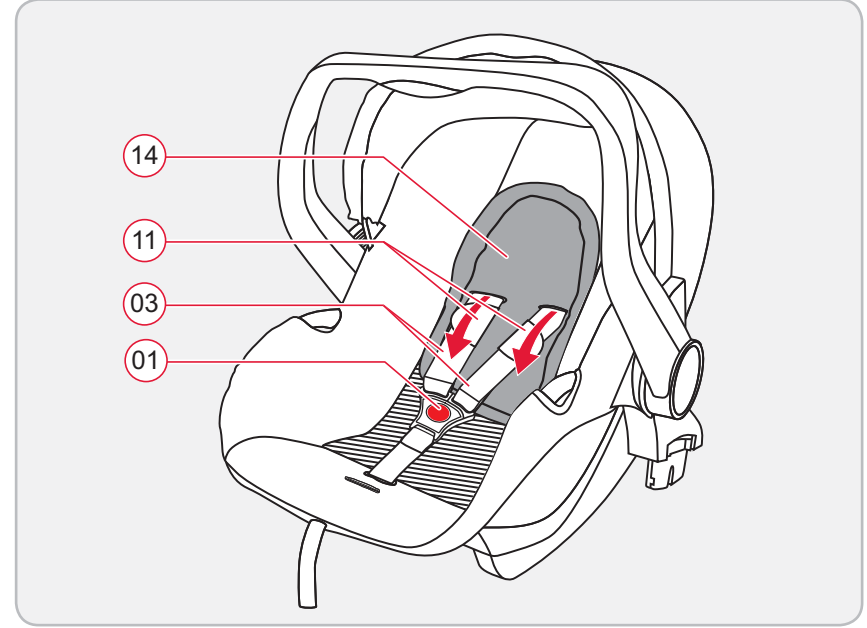


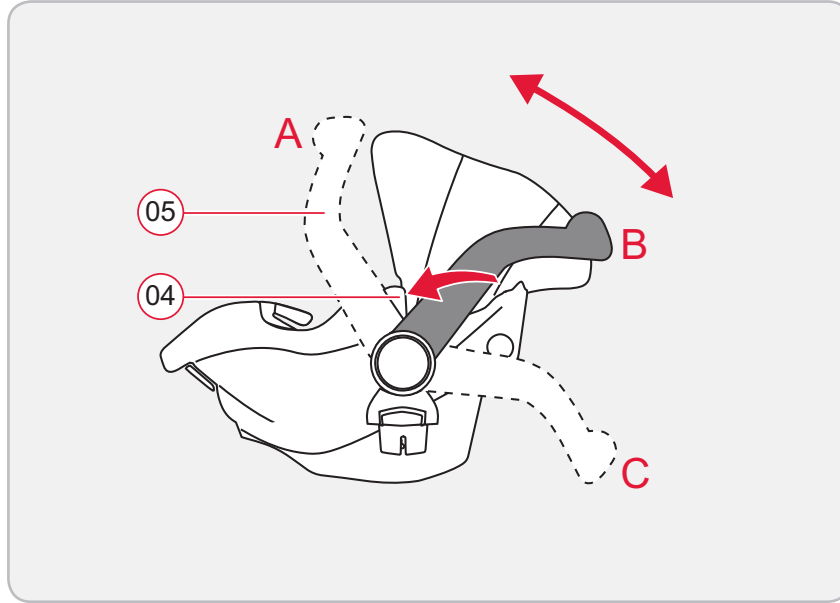
٢. قم بإدخال حزام الكتف (03) مع دعامات الكتف (11) عبر فتحة مرور الحزام ووسادة تقليب مساحة المقعد (14). مطاط الربط الخاص بوسادة الكتف (11) يسري دائماً خلف فتحات مرور الحزام!
٣. تأكد من أن وسادة تقليب مساحة المقعد (14) موضوعة على مسند الظهر الخاص بمقعد الأطفال الرُّضّع.

## ٤,٢ ضبط مقبض الحمل

يمكن تثبيت مقبض الحمل في ثلاثة مواضع أ، ب، ج:

١. قم بالضغط على كلا الأزرار في نفس الوقت (04) الموجودين على مقبض الحمل (05).
٢. قم بتحريك مقبض الحمل (05) مع الضغط على الأزرار (04) للأمام أو للخلف، إلى أن يتم الوصول إلى الوضع المراد.
٣. اترك الأزرار مرة أخرى (04) وتأكد من أن المقبض مثبت (05) بالطريقة السليمة.





- أ: الحمل والنقل داخل السيارة.
- ب: وضع الطفل داخل المقعد.
- ج: للوضع بطريقة آمنة خارج السيارة.

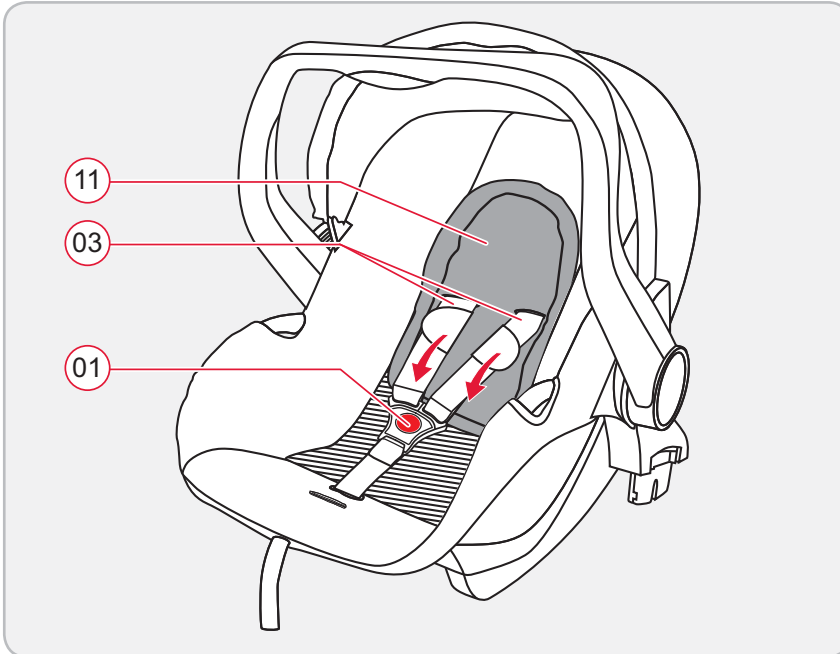
### ٣، ٤ ضبط ارتفاع أحزمة الأمان

يجب أن يكون ارتفاع أحزمة الأمان متوافقة مع حجم جسم الطفل قبل وضع طفلكم في مقعد الأطفال الرُّضّع. يتم ضمان الوضع المثالي لطفلكم داخل المقعد فقط عند الانتهاء من ضبط أحزمة الكتف كما ينبغي.

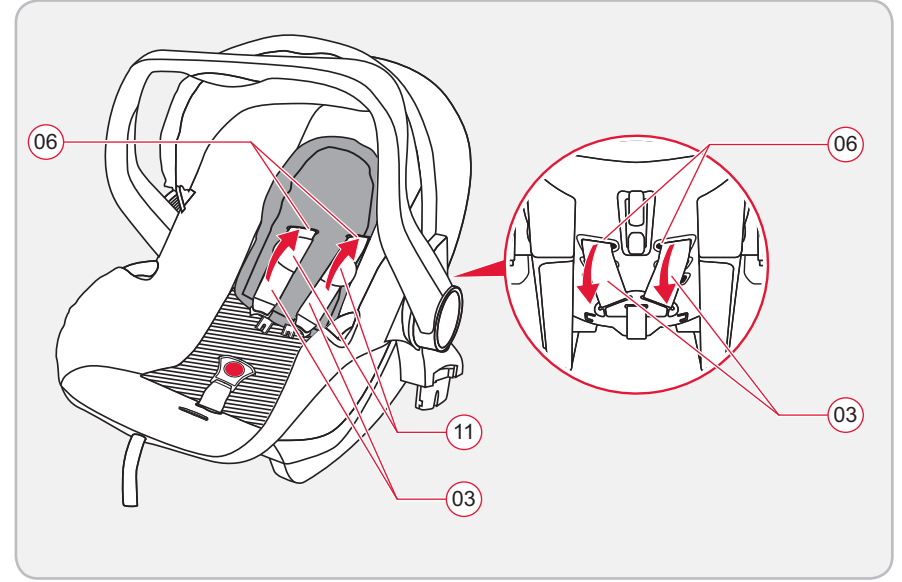
يجب أن تسري أحزمة الكتف 03 خلف فتحات مرور الحزام في مقعد الأطفال الرُّضّع، حيث يتم ضبط ارتفاع الأحزمة على نفس ارتفاع كتف طفلكم أو أقل قليلاً.

يمكنكم مواءمة ارتفاع أحزمة الكتف وفقاً لحجم جسم طفلكم بالطريقة التالية:

١. قم بفتح قفل الحزام 01 (اضغط على الزر الأحمر).
٢. قم بتحرير أحزمة الكتف 03 للخلف من خلال دعامة الكتف 11 وفتحات مرور الحزام 06.
٣. اسحب أحزمة الكتف 03 إلى الخلف من فتحات مرور الحزام 06 لمقعد الأطفال الرُّضّع إلى الخارج.



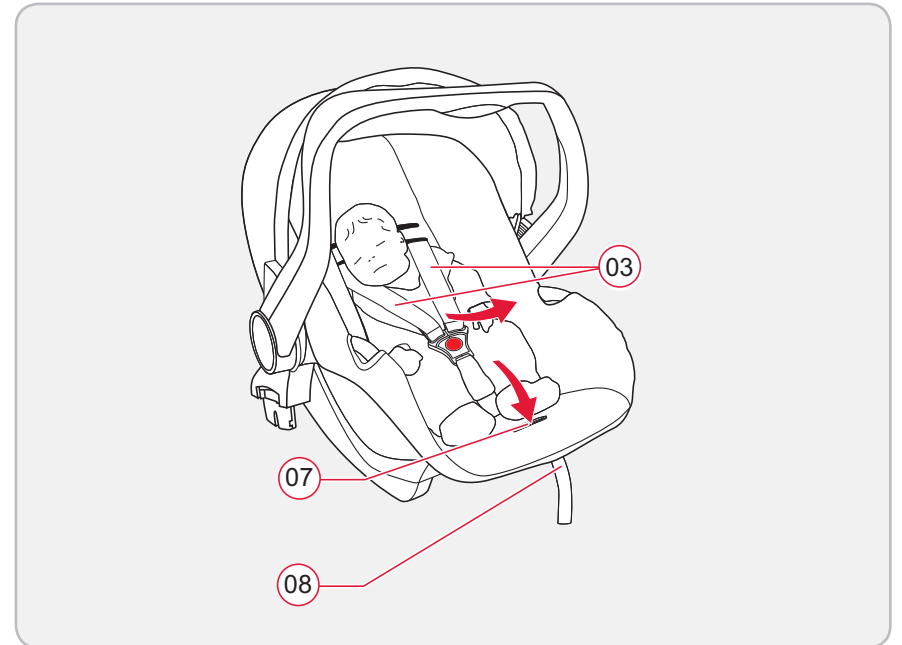
٤. أخرج دعامة الكتف (11) إلى الخلف من فتحات مرور الحزام (06) الموجودة على الكسوة.  
 ٥. أعد أحزمة الكتف مرة أخرى (03) عبر فتحات مرور الحزام المنشودة (06) لمقعد الأطفال الرُّضَّع.  
 ٦. قم بإدخال دعامة الكتف مرة أخرى (11) عبر فتحة مرور الحزام للكسوة (03) وأحزمة (06) الكتف.



#### ٤,٤ فك وشد أحزمة الكتف

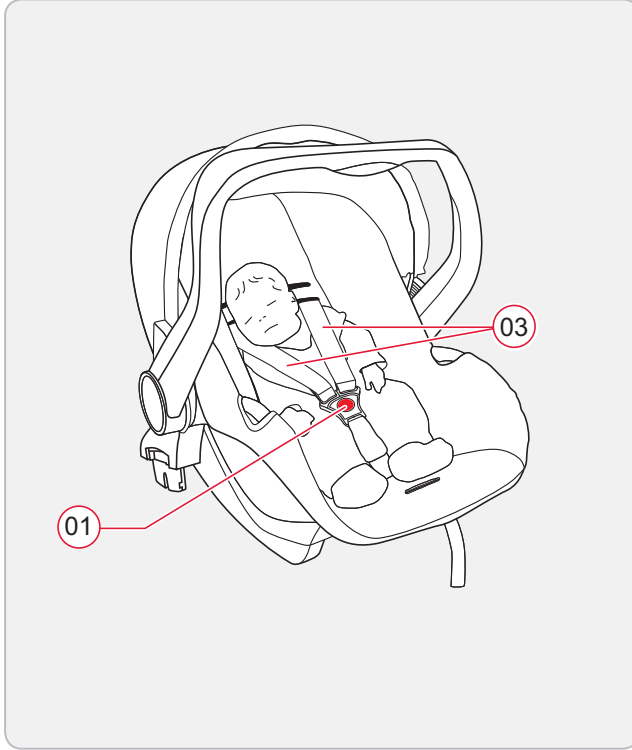
يتم فك أحزمة الكتف بالطريقة التالية:  
 ❏ اضغط على زر التعديل (07) واسحب في نفس الوقت حزامي الكتف (03) إلى الأمام.

يتم شد أحزمة الكتف بالطريقة التالية:  
 ❏ قم بالشد من على طرف الحزام (08). تحقق من أن طرف الحزام يتم سحبه إلى الخارج بشكل مستقيم وليس نحو الأعلى أو الأسفل.



## ٤,٥ ربط حزام أمان الطفل

بشكل أساسي: يوفر منتج BRITAX RÖMER PRIMO القدر الأقصى من الأمان لطفلك عندما يتم ضبط حزام الكتف بأضيق قدر ممكن على جسم الطفل من دون التضييق على الطفل.



١. قم بفك أحزمة الكتف (انظر الفصل ٤,٤).
٢. قم بفتح قفل الحزام (01) (اضغط على الزر الأحمر).
٣. قم بوضع طفلك داخل مقعد الأطفال الرُّضّع.
٤. قم بتمرير أحزمة الكتف (03) عبر كتفي الطفل. احرص على عدم تشوه أو تبديل أحزمة الكتف.

أ: قم بدمج لسانين القفل (02) معًا.

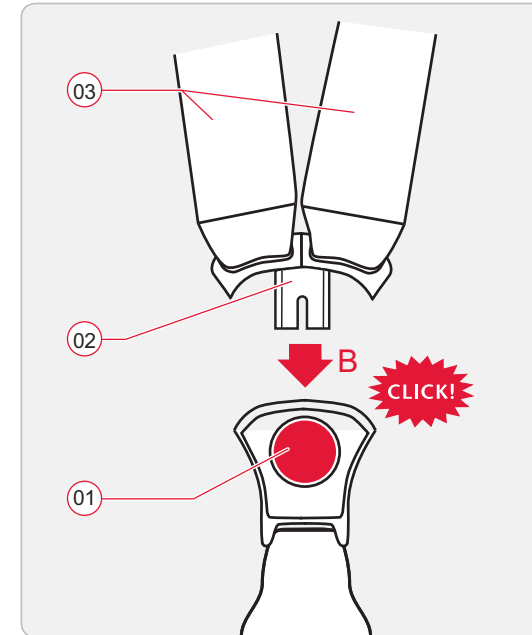
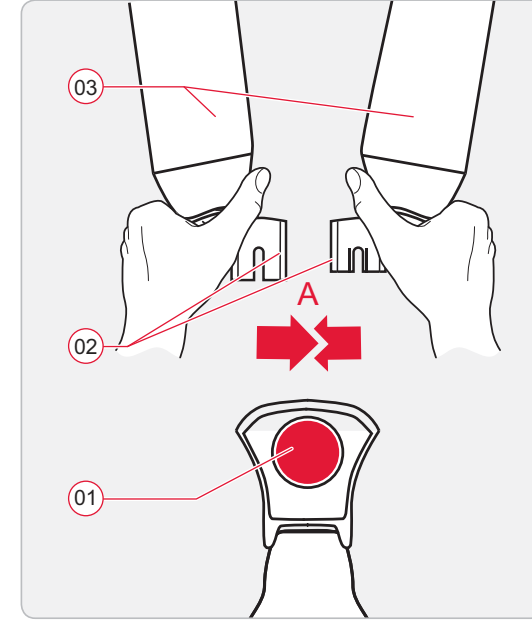
ب: قم بغلق اللسانين من خلال «صوت نقر» مسموع داخل قفل الحزام.

قم بشد الأحزمة إلى أن تصبح الأحزمة ضيقة على جسم الطفل (انظر الفصل ٤,٤).

## ٤,٦ يتم تأمين الطفل بالطريقة السليمة على النحو التالي

من أجل ضمان أمان طفلك، تحقق من أن...  
أحزمة الكتف (03) مضبوطة بأضيق قدر ممكن على جسم الطفل من دون التضييق على الطفل،

- أحزمة الكتف موضوعة على النحو السليم،
- أحزمة الكتف غير ملتفة أو متشابكة،
- ألسنة القفل (02) مثبتة في قفل الحزام (01).



## ٥ تأمين مقعد الأطفال الرُّضَّع داخل السيارة

يجب أن يكون طفلك مؤمناً داخل مقعد الأطفال الرُّضَّع قبل تأمين المقعد داخل السيارة بالطريقة الواردة في الفصل ٤ .

**خطر!**



**خطر على الحياة من خلال الوسادة الهوائية!**

يمكن أن يؤدي وجود وسادة هوائية بشكل مقابل لمقعد الأطفال الرُّضَّع أن يلحق بطفلك إصابات بالغة قد تؤدي إلى الوفاة.

❗ لا تستخدم مقعد الأطفال الرُّضَّع على مقاعد الركاب المزودة بوسادة هوائية أمامية!

❗ يرجى مراعاة التعليمات الواردة في كتيب السيارة الخاصة بكم فيما يخص المقاعد المزودة بوسادة هوائية جانبية.

**انتباه!**



**فقدان وظيفة الأمان!**

تفقد أحزمة الكتف ووظيفة الأمان الخاصة بها من خلال وضع أحزمة الكتف بطريقة غير صحيحة.

❗ احرص على عدم تشوه أو تبديل أحزمة الكتف.

## ٥,١ اختيار الوضع داخل السيارة

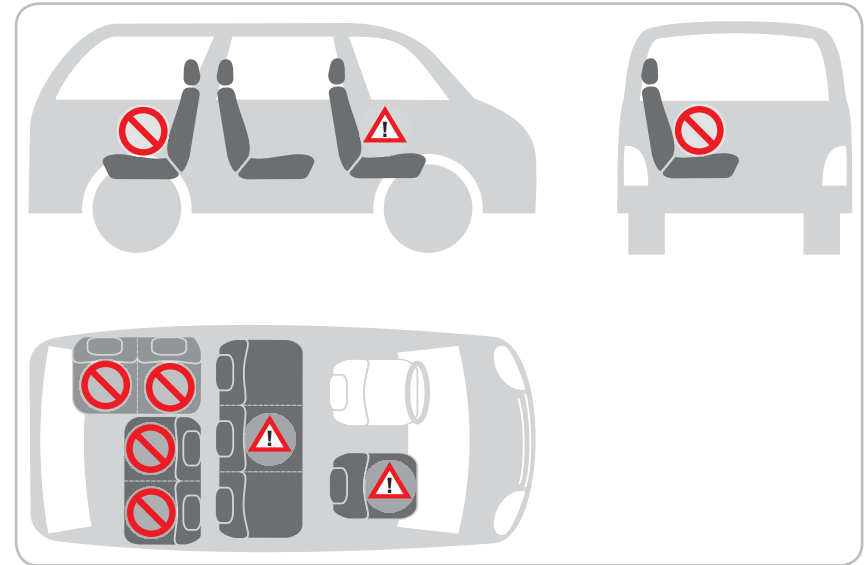
❗ قم بتأمين مقعد الأطفال الرُّضَّع في الاتجاه العكسي لاتجاه السيارة في مقعد السيارة.



اختر الوضع الخاص بمقعد BRITAX RÖMER PRIMO وفقاً  
للنظرة العامة التالية.

يمكنكم ضبط وضع مقعد الأطفال الرُّضّع بالطريقة التالية:

لا	في اتجاه السير	
نعم	في عكس اتجاه السير	
لا	باستخدام الحزام ثنائي النقاط	
نعم	باستخدام الحزام ثلاثي النقاط	
نعم	على مقعد ركاب غير مزود بوسادة هوائية أمامية	
نعم	على المقاعد الخلفية الخارجية	
نعم	على المقعد الخلفي المتوسط المزود بالحزام ثلاثي النقاط	
لا	على المقاعد الموجهة للوراء	
لا	على المقاعد الموجهة للأمام	



✎ يجب مراعاة اللوائح المتوافقة مع بلدكم.

## ٥,٢ تركيب مقعد الأطفال الرُّضَّع



**انتباه!**

أضرار مادية بسبب مقعد الأطفال الرُّضَّع  
قد يترك استخدام مقعد الأطفال الرُّضَّع آثار استخدام على السيارة في حالة وجود أغطية مقاعد للسيارة مصنوعة من مواد حساسية (مثل الفيلور والجلد وما شابه).  
✎ ولتجنب ذلك، يمكنكم وضع غطاء أو منديل يد أسفل المقعد.  
✎ تأكد من أن القاعدة الموضوعة أسفل المقعد لا تسبب في رفعه عن مساحة مقعد السيارة.

يمكنكم طلب قاعدة مقعد ملائمة من ملحقات **BRITAX** و **RÖMER** واستخدامها كحماية لمقعد سيارتك.

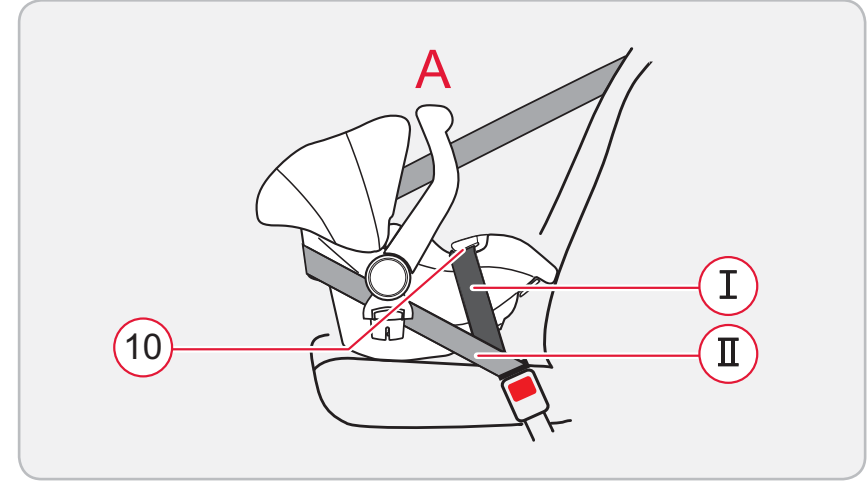


يمكنكم تأمين مقعد الأطفال الرُّضَّع من خلال حزام الأمان ثلاثي النقاط الموجود داخل السيارة:

✎ قم بوضع مقعد الأطفال الرُّضَّع عكس اتجاه السير (تكون اتجاه نظر الطفل للخلف) على مقعد السيارة.



١. تأكد من أن مقبض الحمل موضوع على الوضعية العلوية **A**.
٢. اسحب حزام أمان السيارة للخارج ومرره عبر مقعد الأطفال الرُّضَّع.
٣. ثبت لسان القفل في قفل حزام السيارة.
٤. قم بوضع حزام الخصر في مواضع ضبط الحزام 10 على كلا جانبيين حواف مقعد الأطفال الرُّضَّع. احرص على عدم التفاف الحزام.
٥. شد حزام الخصر **I** بحيث يكون الخط القطري للحزام **II** مسحوبًا.
٦. اسحب الخط القطري للحزام **II** خلف طرف رأس مقعد الأطفال الرُّضَّع، يتم تمريره أسفل مهائئ عربة الأطفال.
٧. قم بإدخال الخط القطري للحزام **II** في موضع تثبيت الحزام. احرص على عدم التفاف الحزام.
٨. قم بشد الخط القطري للحزام **II**.

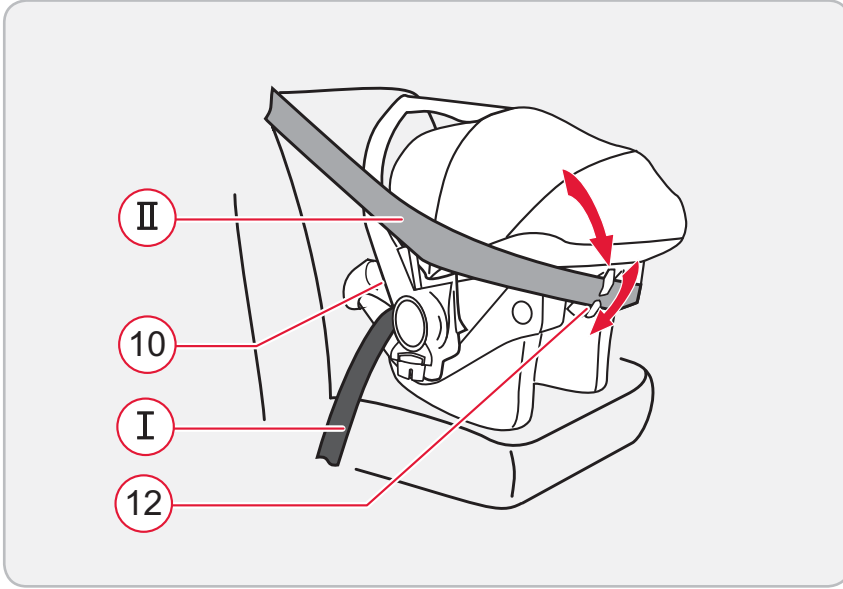


✘ تأكد من أن قفل حزام السيارة غير موضوع بأي حال في مسار ضبط الحزام أو يمتد بعيدًا إلى الأمام، بحيث يكون (في اتجاه السير) أمام مسار ضبط الحزام.

✘ عندما يكون قفل الحزام في مواضع ضبط الحزام أو أمام مواضع ضبط الحزام، قم عندئذ بوضع مقعد الأطفال الرُّضَّع على مكان المقعد الأخر. في حالة وجود شك في التركيب الصحيح للمقعد، يرجى التوجه إلينا.

## ٥,٣ فك مقعد الأطفال الرُّضَّع

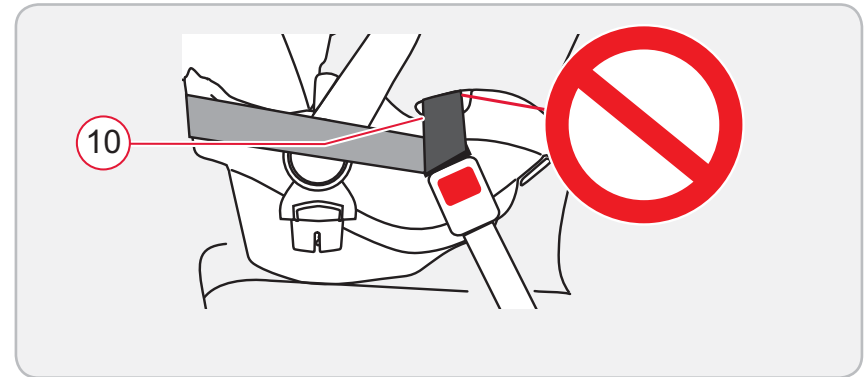
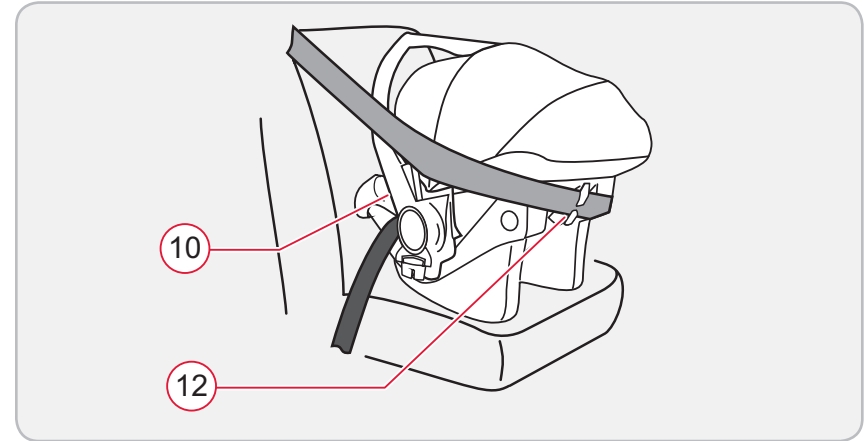
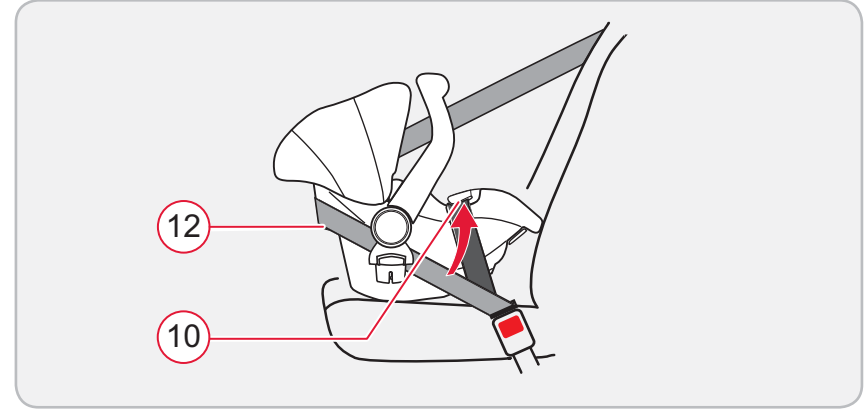
- ✘ قم بوضع الخط القطري للحزام ② من موضع تثبيت الحزام، ⑫ من أجل إلغاء تعليق ② الحزام.
- ✘ قم بفتح قفل حزام السيارة ثم اسحب حزام الخصر ① من مواضع الحزام ⑩.



## ٥,٤ يتم تأمين مقعد الأطفال الرُّضَّع بالطريقة السليمة على النحو التالي

من أجل سلامة طفلك، تأكد من أن:

- مقعد الأطفال الرُّضَّع مثبت في عكس اتجاه السير،
- مقعد الأطفال الرُّضَّع مثبت فقط على مقعد الركاب غير المزود بوسادة هوائية مواجهة لمقعد الأطفال الرُّضَّع،
- مقعد الأطفال الرُّضَّع مثبت بحزام الأمان ثلاثي النقاط،
- حزام الخصر يسري عبر موضعي ضبط الحزام (10) على حافة مقعد الأطفال الرُّضَّع،
- الخط القطري يسري للحزام عبر حامل الحزام (12)،
- قفل حزام السيارة يقع داخل وأمام موضع ضبط الحزام (10)،
- حزام السيارة مشدود وغير ملتوي.



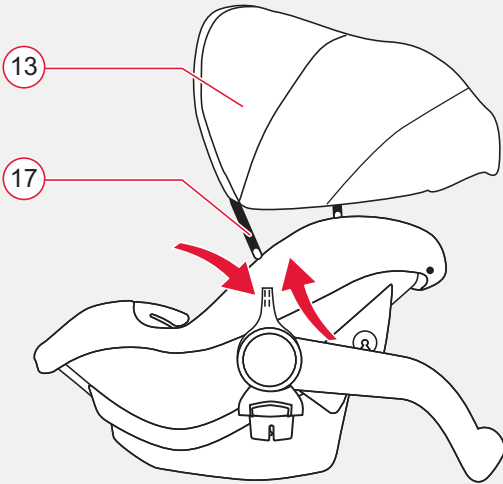
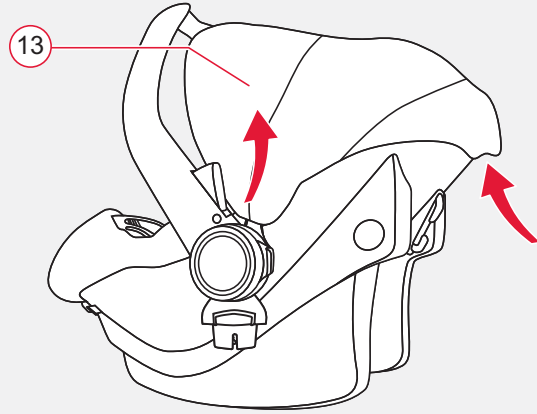
## ٦ استخدام مظلة الشمس

تعمل مظلة الشمس (13) على حماية رأس الطفل من أشعة الشمس. يمكن تمديد وإعادة المظلة بكل سهولة (17) من على مقبض غطاء المظلة. عند الرغبة في خلع مظلة الشمس (13) يتم إتباع الخطوات التالية.

١. قم بخلع مظلة الشمس (13) من أطراف رأس حافة مقعد الأطفال الرضع. يجب عليكم لذلك تحرير زر الضغط وخلع الحافة المرنة.

٢. قم بسحب أطراف مقبض الغطاء (17) يسارًا ويمينًا من موضع تثبيت المقبض.

من أجل إعادة مظلة الشمس (13) قم بإتباع الخطوات ٢-١ بترتيب عكسي.



## ٧ العناية والصيانة

- يمكنكم معرفة كيفية إزالة الاتساخات أو المعوقات الوظيفية على قفل الحزام من خلال الفصل ٧,١.
- يمكنكم معرفة كيفية تنظيف الكسوة أو الأجزاء البلاستيكية أو الأحزمة من خلال الفصل ٧,٢.
- يمكنكم معرفة كيفية استبدال الكسوة الأخرى من BRITAX RÖMER من خلال الفصل ٧,٣.
- يمكنكم معرفة كيفية إزالة ووضع الكسوة مرة أخرى من خلال الفصلين ٧,٤ و ٧,٥.

تنبيه!



فقدان وظيفة الأمان!

عند استخدام BRITAX RÖMER PRIMO بدون الكسوة سوف يفقد منتج BRITAX RÖMER PRIMO وظيفة الأمان الخاصة به.

استخدم BRITAX RÖMER PRIMO فقط مع الكسوة.

## ٧,١ صيانة قفل الحزام

إن عمل قفل الحزام بشكل صحيح يعد جزءاً أساسياً من دواعي السلامة.

ترجع معظم المعوقات الوظيفية على قفل الحزام إلى وجود اتساخات. من الممكن حدوث المعوقات التالية:

- يتم تحرير ألسنة القفل ببطء عند الضغط على الزر الأحمر.
- لا يتم تثبيت ألسنة القفل مجدداً (يتم دفعها للخارج مرة أخرى).
- يتم تثبيت ألسنة القفل بدون سماع «صوت-النقر» بشكل واضح.
- تحدث إعاقة عند إدخال ألسنة القفل (ثقل ومقاومة).
- لا يمكن فتح قفل الحزام إلا بجهد شديد.

يمكنكم غسل قفل الحزام كي يعمل قفل الحزام مرة أخرى دون معوقات:

#### فك قفل الحزام:

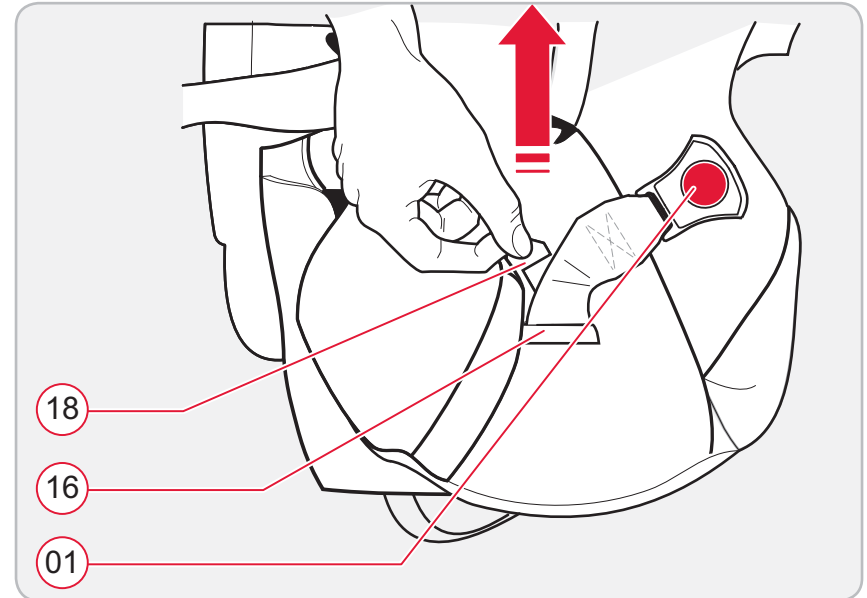
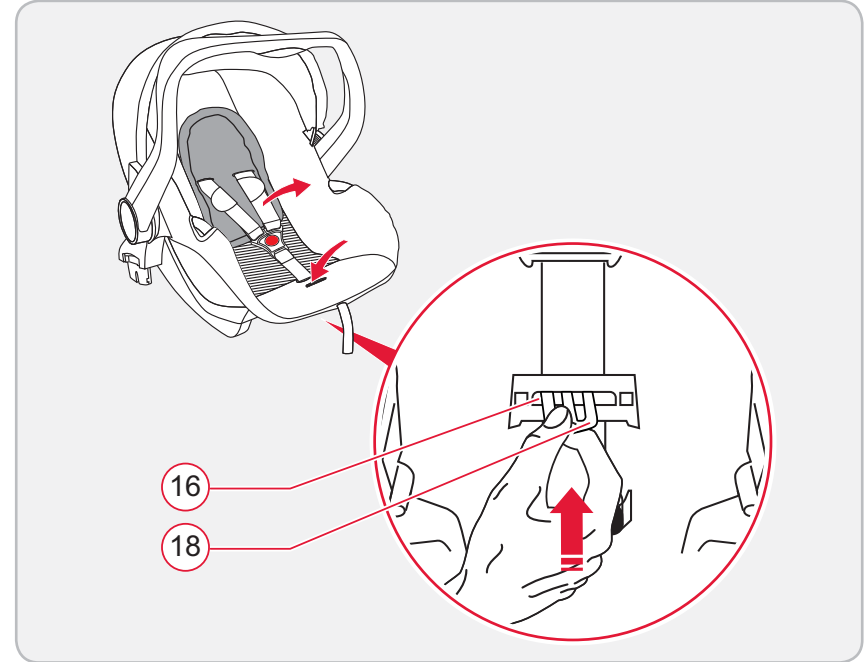
١. قم بفتح قفل الحزام (٠١) (اضغط على الزر الأحمر).
٢. قم بإمالة مقعد الأطفال الرُّضَّع للخلف.
٣. قم بتحريك اللوح المعدني (١٨)، والذي من خلاله يتم تثبيت قفل الحزام على المقعد، بالطول عبر فتحة مرور الحزام (١٦).

#### غسل قفل الحزام:

- ✘ ضع قفل الحزام لمدة ساعة واحدة على الأقل في الماء الدافئ مع مادة تنظيف. قم بشطف القفل بعد ذلك واتركه ليجف.

#### تركيب قفل الحزام:

- ✘ قم بتحريك اللوح المعدني (١٨) باتجاه طولي من الأعلى إلى الأسفل عبر فتحة مرور الحزام (١٦) في الكسوة وعبر المقعد. يرجى مراعاة الاتجاه.
- ✘ اسحب بقوة من قفل الحزام، للتحقق من الثبات.



## ٧,٢ تنظيف الكسوة والأجزاء البلاستيكية والأحزمة

### تنظيف الكسوة:

❖ قم بخلع الكسوة بالطريقة المبينة في الفصل ٧,٤ .

### انتباه!



### حدوث ضرر في الكسوة!

قد يتسبب العصر داخل غسالة الملابس أو داخل المجفف في حدوث ضرر في قماش الوسادة.

❖ لا تقم بعصر الكسوة.

❖ لا تقم بأي حال بتجفيف الكسوة باستخدام المجفف الكهربائي.

❖ احرص على الالتزام لتعليمات الغسيل المرفقة بالكسوة.

❖ قم بغسل الكسوة في غسالة الملابس باستخدام منظف لطيف

على دورة الغسيل الأقمشة الرقيقة بدرجة حرارة ٣٠° مئوية

كحد أقصى، ذلك حيث أن الغسيل بدرجة حرارة عالية قد

يتسبب في تلطix أو تغير في لون قماش الكسوة.

❖ قم بتركيب الكسوة بالطريقة المبينة في الفصل ٧,٤ .

### تنظيف الأجزاء البلاستيكية:

❖ قم بإزالة الكسوة والحزام بالطريقة المبينة في الفصل ٧,٤ .

❖ اغسل الأجزاء البلاستيكية باستخدام محلول الصابون.



- ❖ لا تقم باستخدام أدوات قاسية (مثل المواد المذيبة).
- ❖ قم بإعادة الكسوة والأحزمة مرة أخرى بالطريقة المبينة في الفصل ٧,٤ .

### تنظيف الأحزمة:

- ❖ قم بإزالة الأحزمة بالطريقة المبينة في الفصل ٧,٥ .
- ❖ لا تقم أبدًا بإزالة السنن القفل عن الأحزمة.
- ❖ اغسل الأحزمة باستخدام محلول الصابون بماء فاتر.
- ❖ قم بإعادة الأحزمة مرة أخرى بالطريقة المبينة في الفصل ٧,٥ .

### ٧,٣ استبدال الكسوة

يمكنك الحصول على كسوة أخرى من خلال المتجر المتخصص.

- ❖ يرجى مراعاة عدم استخدام قطع غيار للكسوة سوى كسوة BRITAX RÖMER الأصلية، حيث أن الكسوة تعد جزءاً أساسياً من نظام عمل المقعد.
- ❖ قم بخلع الكسوة وتركيب الكسوة الجديدة بالطريقة المبينة في الفصل ٧,٤ .

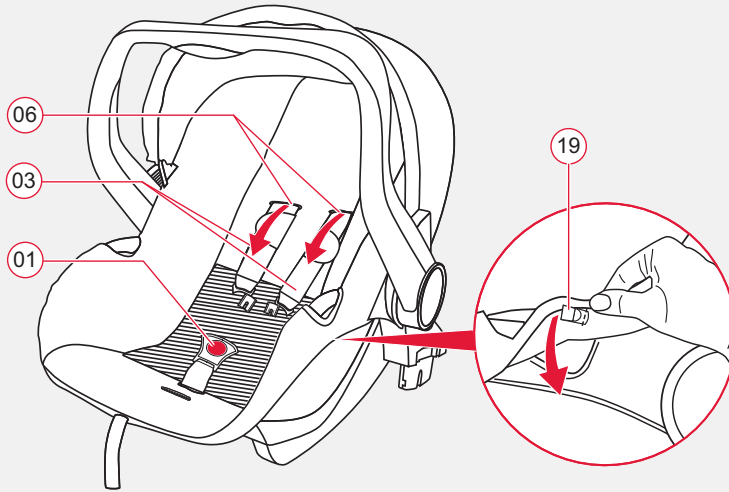
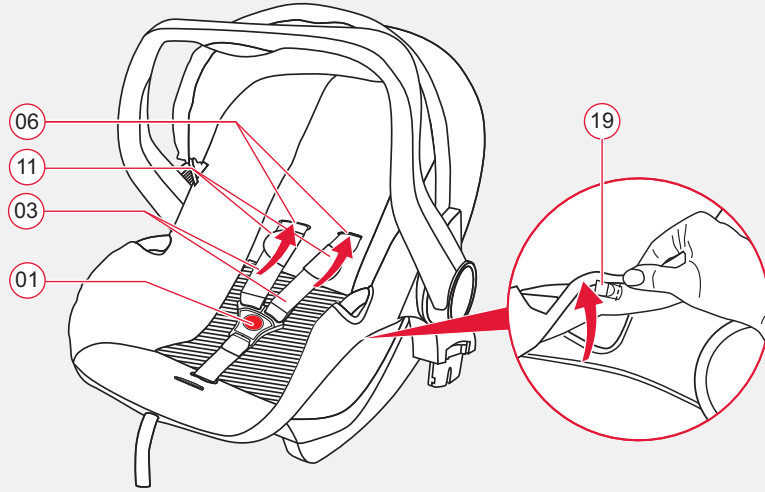
## ٧,٤ خلع وتركيب الكسوة

يتم خلع الكسوة بالطريقة التالية:

- ❖ قم بخلع مظلة الشمس (انظر الفصل ٦)
- ❖ قم بفتح قفل الحزام 01 (اضغط على الزر الأحمر).
- ❖ قم بخلع المشابك البلاستيكية 19 الخاصة بالكسوة والموجودة أسفل حافة مقعد الأطفال الرُّضّع.
- ❖ قم بإخراج دعامة الكتف 11 من خلال مطاط الربط من خلال فتحات مرور الحزام 06 إلى الخلف.
- ❖ قم بسحب أحزمة الكتف 03 بألسنة القفل نحو الخلف من الكسوة.
- ❖ قم بإخراج قفل الحزام 01 من الكسوة.
- ❖ قم بسحب الكسوة.

يتم سحب الكسوة بالطريقة التالية:

- ❖ قم بإدخال أحزمة الكتف 03 بألسنة القفل داخل الكسوة.
- ❖ قم بإدخال قفل الحزام 01 داخل الكسوة.
- ❖ قم بوضع دعامة الكتف بمطاط الربط عبر فتحات مرور الحزام 06 في كسوة المقعد.
- ❖ قم بتركيب المشابك البلاستيكية 19 على حافة مقعد الأطفال الرُّضّع.
- ❖ ثبت ألسنة القفل في قفل الحزام (انظر الفصل ٣,٥).
- ❖ أعد مظلة الشمس مرة أخرى (انظر الفصل ٦)



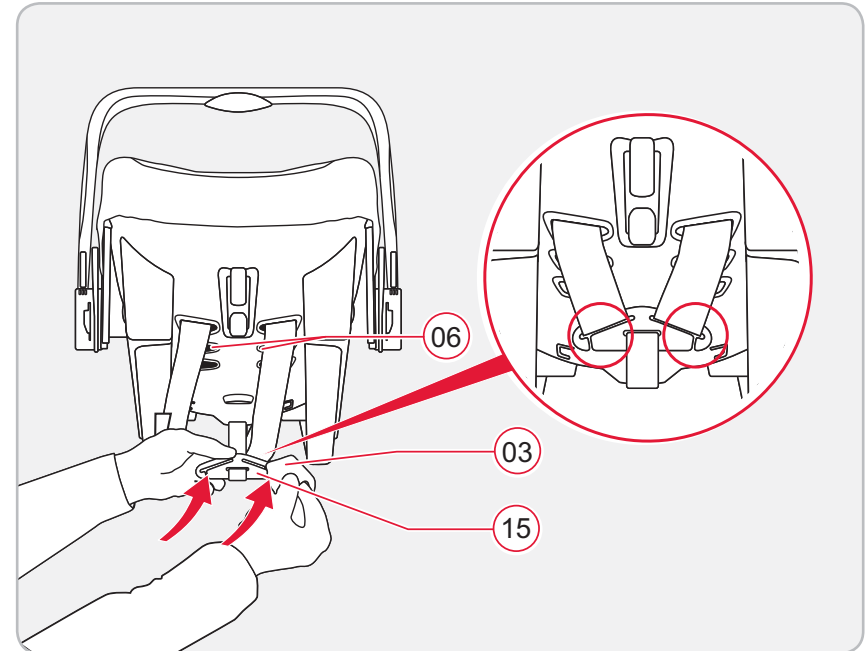
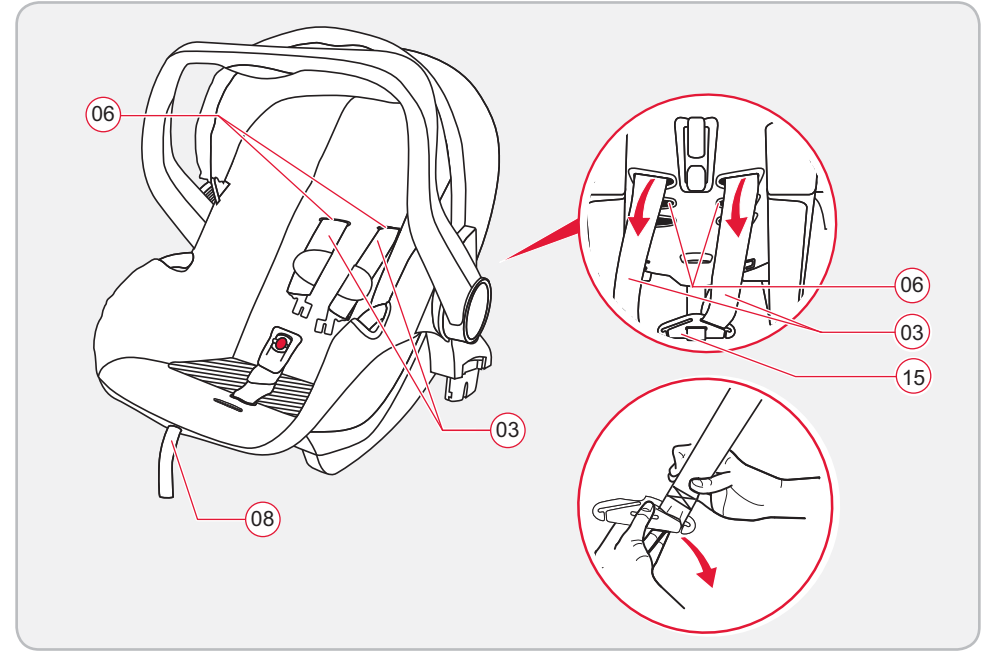
## ٧,٥ خلع وتركيب الأحزمة

يمكنكم خلع الأحزمة بالطريقة التالية:

١. قم بفتح قفل الحزام (01) (اضغط على الزر الأحمر).
٢. أخرج دعامة الكتف (11).
٣. أخرج أحزمة الكتف (03) عبر فتحات مرور الحزام (06) في مقعد الأطفال الرُّضّع.
٤. قم بإعادة حلقات الحزام الخاصة بأحزمة الكتف (03) على الجهات القصيرة من أجزاء الربط (15) ثم أخرج جزء الربط (15).
٥. اسحب الأحزمة.

يمكنكم تركيب الأحزمة بالطريقة التالية:

١. ثبت ألسنة القفل في قفل الحزام (انظر الفصل ٤,٥).
٢. أدخل أحزمة الكتف (03) عبر فتحات مرور الحزام (06) في مقعد الأطفال الرُّضّع. (يرجى مراعاة عدم التواء الأحزمة وأن يكون مطاط الربط الخاص بمقعد الأطفال الرُّضّع (11) دائماً خلف فتحات مرور الحزام).
٣. قم بتعليق حلقات الحزام الخاصة بأحزمة الكتف (03) داخل جزء الربط (15). يجب أن تكون فتحات أجزاء الربط (15) مرئية.
٤. اسحب من على طرف الحزام (08) إلى أن يتم وضع جزء الربط (15) وهو مشدود على الجهة الخلفية من مقعد الأطفال الرُّضّع.
٥. افتح قفل الحزام.
٦. قم بإدخال دعامة الكتف (11).



## ٨ الاستخدام كوسيلة سير



يرجى مراعاة تعليمات الاستخدام الخاصة بعربة طفلكم!

يمكن استخدام مقعد الأطفال الرُّضَّع كوسيلة سير على جميع هياكل عربات الأطفال المزودة بمهايئ «النمط أ» وملائمة للاستخدام مع مقاعد الأطفال الرُّضَّع Britax/RÖMER.

من أجل حماية طفلك 

تنبيه! إن نظام السير غير ملائم...

- ❖ كبديلٍ عن السرير أو مهد الطفل.
- ❖ لا تُستخدم الحقايب اليدوية وعربات الأطفال والعربات التي تُدفع باليد إلا بغرض النقل.
- ❖ ... لنقل أكثر من طفلٍ واحد.
- ❖ ... للاستخدام التجاري والتبضع.
- ❖ ... بالربط مع الهياكل الأخرى.

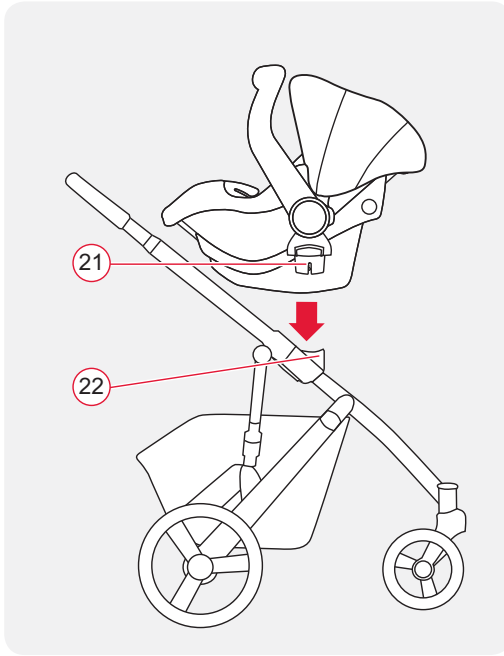
## من أجل حماية طفلك

- ✧ قم دائماً بتأمين طفلك داخل مقعد الأطفال الرُّضَّع من خلال ربط أحزمة الأمان.
- ✧ تنبيه! تأكد من أن مقعد الأطفال الرُّضَّع مؤمن بإحكام ومربوط بعربة الأطفال.
- ✧ لا تقم بالسحب من خلال مقعد الأطفال الرُّضَّع من أجل رفع أو سحب عربة الأطفال.
- ✧ قم دائماً بتثبيت الفرامل قبل تركيب مقعد الأطفال الرُّضَّع على عربة الأطفال أو خلعها.



## ٨,١ تركيب مقعد الأطفال الرُّضَّع على عربة الأطفال

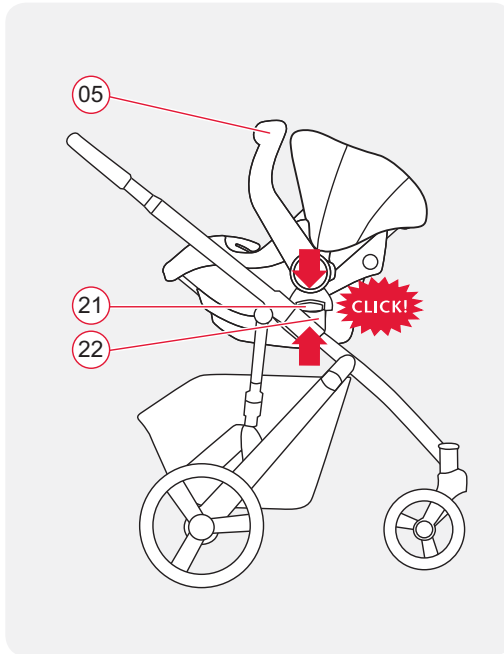
- ✧ قم بتثبيت الفرامل بالطريقة الواردة في تعليمات عربة الأطفال.
- ✧ قم بتهيئة عربة الأطفال بالطريقة الواردة في تعليمات عربة الأطفال من أجل نظام السير (مثل ضبط مقعد عربة الأطفال، تعليق كسوة المقعد)



❖ قم برفع مقعد الأطفال الرُّضَّع في الاتجاه المقابل لاتجاه السير عبر عربة الأطفال.



**انتباه!**  
لا تحاول بأي طريقة تثبيت مقعد الأطفال الرُّضَّع على عربة الأطفال في نفس اتجاه السير.



❖ ثم بتثبيت ألسنة التثبيت (21) الخاصة بمقعد الأطفال الرُّضَّع على كلا الجانبين في (22) فتحات التثبيت.

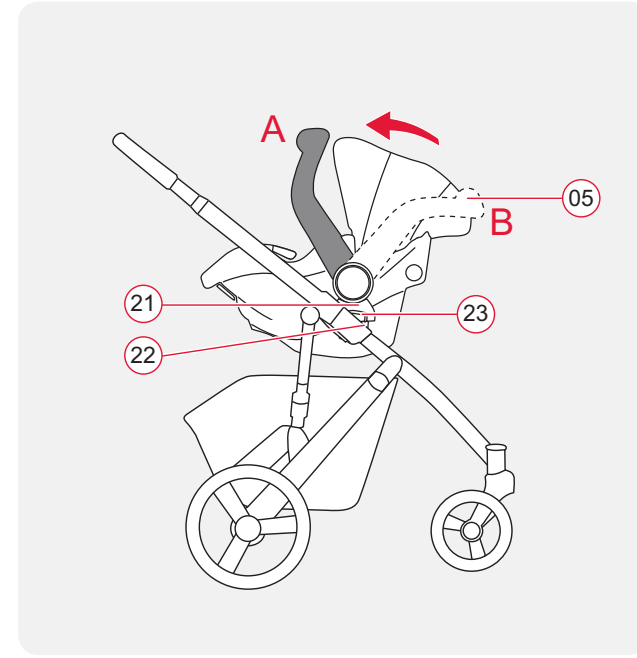


**انتباه!**  
تأكد من أن مقعد الأطفال الرُّضَّع مثبت بإحكام في عربة الأطفال بحيث يتم السحب من على مقبض الحمل (05) نحو الأعلى.



## ٨,٢ خلع مقعد الأطفال الرُّضّع من عربة الأطفال

- ❖ قم بتهيئة الفرامل بالطريقة الواردة في تعليمات عربة الأطفال.
- ❖ قم بتحريك مقبض الحمل (05) الخاص بمقعد الأطفال الرُّضّع على الوضع أ (انظر ٤,٢).

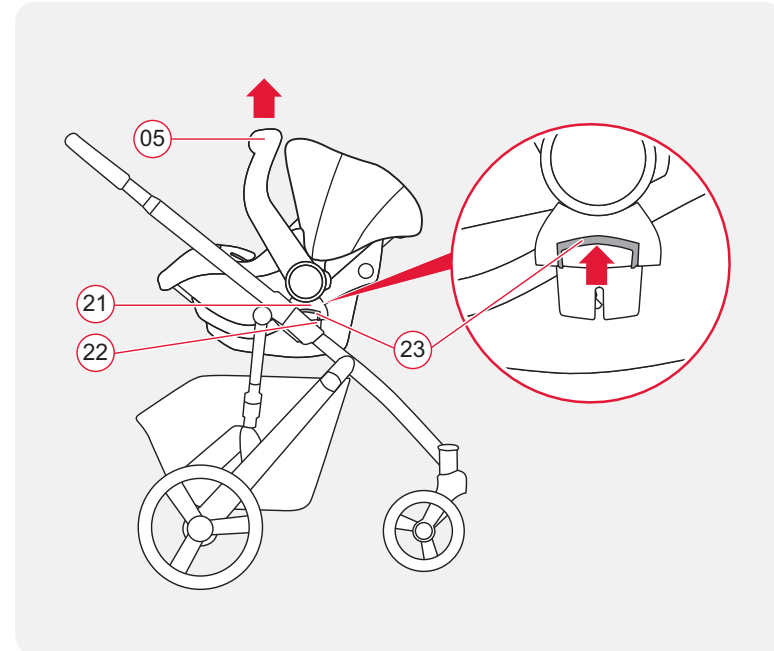


- ❖ اضغط على زر التحرير الرمادي من المهايئات على نظام السير في كلا الجانبين لمقعد الأطفال الرُّضّع (23) نحو الأعلى.
- ❖ قم برفع مقعد الأطفال الرُّضّع (21) إلى أن يتم تحرير أسنة التثبيت (22) من فتحات التثبيت.

**انتباه!** أمسك مقعد الأطفال الرُّضّع جيدًا بإحكام.



- ❖ يمكنكم الآن خلع مقعد الأطفال الرُّضّع من عربة الأطفال.



## ٩ تعليمات التخلص من المنتج

يجب مراعاة شروط التخلص من المنتج المتوافقة مع بلدكم. 

التخلص من التعبئة	
حاوية الورق المقوى	
التخلص من الأجزاء المنفردة	
القمامة المتبقية، الانتفاع الحراري	الكسوة
وفقاً للعلامات ذات الصلة في الحاوية المخصصة لذلك	الأجزاء البلاستيكية
حاوية المعادن	الأجزاء المعدنية
حاوية البوليستر	شريط الحزام
النفايات المتبقية	القفل والألسنة

## ١٠ سلسلة المقاعد

الاختبار والترخيص وفقاً لمعايير ECE R ٠٤/٤٤		مقاعد الأطفال للسيارات BRITAX RÖMER
وزن الجسم	المجموعة	
١٨ - ٠ كجم	مجموعة ١/٠+	<b>DUALFIX •</b> <b>TRIFIX •</b> <b>VERSAFIX •</b> <b>SAFEFIX plus •</b> <b>KING II ATS / LS •</b> <b>MAX-WAY •</b> <b>ADVANSAFIX •</b>
١٨ - ٩ كجم	مجموعة ١	
١٨ - ٩ كجم	مجموعة ١	
١٨ - ٩ كجم	مجموعة ١	
١٨ - ٩ كجم	مجموعة ١	
٢٥ - ٩ كجم	مجموعة ٢/١	
٣٦ - ٩ كجم	مجموعة ٣/٢/١	



## ١١ الضمان

تقدم الشركة لمقعد الأطفال الرضع ضماناً لمدة سنتين لعيوب التصنيع والمواد. ويبدأ وقت الضمان من يوم الشراء. يرجى الاحتفاظ ببطاقة الضمان المملوءة كإثبات، إلى جانب فحص التسليم الموقع عليه من جانبكم وإيصال الشراء خلال فترة الضمان (انظر الفصل ١٢).

وفي حالة تقديم شكوى يجب إرفاق شهادة الضمان مع مقعد الأطفال الرضع. يقتصر الضمان على مقاعد الأطفال الرضع التي تم التعامل معها تعاملًا مناسبًا وتم إرجاعها في حالة نظيفة ومرتبطة.

### ولا يمتد الضمان ليشمل الآتي:

- علامات الاستهلاك الطبيعية والأضرار الناجمة عن الإجهاد المفرط في الاستخدام.
- الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم أو الخاطئ.

### الضمان أم لا؟

**الأقمشة:** تُلبى جميع الأقمشة التي نستخدمها معايير عالية فيما يتعلق بمقاومة الألوان لأشعة الشمس فوق البنفسجية. إلا أن كافة الأقمشة تبهت، عندما تتعرض للأشعة فوق البنفسجية. وهذا ليس لعيوب في المواد، وإنما لعوامل التآكل والتلف الطبيعية، وهو ما لا يتحمله أي ضمان.

**القفل:** في حالة حدوث أي مشاكل في مشبك الحزام، فإن ذلك يكون راجعًا غالبًا إلى وجود بعض الشوائب، وهو أمر يمكن تفاديه بالغسل. يرجى الالتزام لما يرد في دليل الاستخدام خلال التعامل مع المنتج، انظر الفصل ٧,٢.

وإذا كنتَ في فترة الضمان توجَّه فوراً أقرب موزَّع لديك. وهو سوف يساعدك بالنصيحة والتوجيه. عند النظر في مطالبات الشكاوي، تُطبَّق معدّلات الاستهلاك الخاصة بالمنتج. وعلينا هنا أن نشير إلى الشروط والأحكام العامة المتوفرة لدى بائع التجزئة.

#### الاستعمال والعناية والصيانة:

يجب أن يتم التعامل مع مقعد الأطفال الرُّضّع وفقاً لدليل الاستخدام المرفق. في هذا الصدد نشير صراحةً إلى أنه يُسمح باستخدام الملحقات وقطع الغيار الأصلية فقط لا غير.





## 12 Κάρτα εγγύησης / Έλεγχος παράδοσης

Όνομα:

---

Διεύθυνση:

---

Ταχυδρομικός κώδικας:

---

Τόπος:

---

Τηλέφωνο  
(με κωδικό περιοχής):

---

E-Mail:

---

---

Παιδικό κάθισμα  
οχήματος/ποδηλάτου:

---

Κωδικός προϊόντος:

---

Χρώμα καλύμματος (ντεσέν):

---

Αξεσουάρ:

---



## Έλεγχος παράδοσης:

### 1. Πληρότητα

ελέγχθηκε / εντάξει

### 2. Έλεγχος λειτουργίας

- Μηχανισμός  
ρύθμισης καθίσματος

ελέγχθηκε / εντάξει

- Ρύθμιση ζωνών

ελέγχθηκε / εντάξει

### 3. Αρτιότητα

- Έλεγχος καθίσματος

ελέγχθηκε / εντάξει

- Έλεγχος υφασμάτων  
εξαρτημάτων

ελέγχθηκε / εντάξει

- Έλεγχος πλαστικών  
εξαρτημάτων

ελέγχθηκε / εντάξει

Έχω ελέγξει το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου/ποδηλάτου και βεβαιώνω ότι το κάθισμα παραδόθηκε ακέραιο και ότι λειτουργούσε κανονικά σε όλες του τις λειτουργίες.

Έχω λάβει αρκετές πληροφορίες για το προϊόν και τις λειτουργίες του πριν από την αγορά και έλαβα γνώση για τις οδηγίες φροντίδας και φύλαξης.

Ημερομηνία αγοράς:

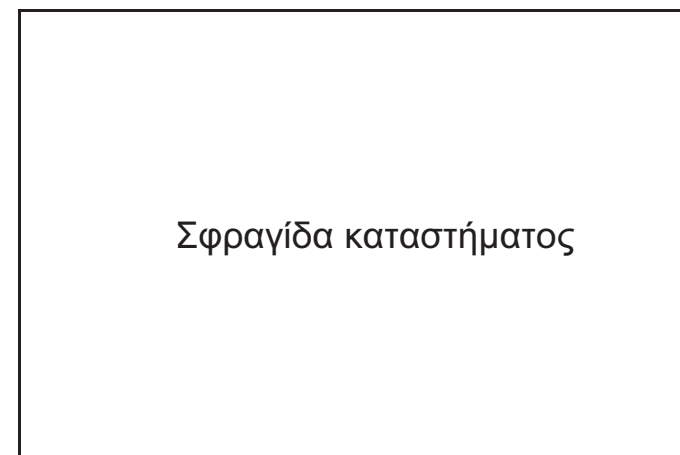
\_\_\_\_\_

Αγοραστής (υπογραφή):

\_\_\_\_\_

Έμπορος:

\_\_\_\_\_



## 12 Гарантійний талон / Акт прийому товару

Прізвище:

---

Адреса:

---

Поштовий індекс:

---

Місто:

---

Телефон (та код):

---

E-Mail:

---

Автомобільне дитяче  
крісло / дитяче сидіння  
для велосипеда:

---

---

Артикул №:

---

Колір тканини (малюнок):

---

Акcesуари:

---



## Акт прийому товару:

### 1. Комплектація

перевірено / відповідає вимогам

### 2. Перевірка функцій

- Механізм регулювання сидіння

перевірено / відповідає вимогам

- Регулювання ременів безпеки

перевірено / відповідає вимогам

### 3. Цілісність

- Перевірка сидіння

перевірено / відповідає вимогам

- Перевірка тканини

перевірено / відповідає вимогам

- Перевірка пластикових деталей

перевірено / відповідає вимогам

Я перевірів це автомобільне дитяче крісло / дитяче сидіння для велосипеда та переконався, що сидіння повністю укомплектоване і всі функції повністю виконуються.

Я отримав достатню інформацію про товар і його функціонування перед здійсненням покупки та ознайомився з інструкціями з догляду і техобслуговування.

Дата покупки:

\_\_\_\_\_

Покупець (підпис):

\_\_\_\_\_

Продавець:

\_\_\_\_\_

Печатка продавця



## 12 Garantni list / Potvrda o transferu

Ime:

---

Adresa:

---

Poštanski broj:

---

Mesto:

---

Telefon (sa pozivnim brojem):

---

E-pošta:

---

---

Sedište za auto/bicikl:

---

Broj artikla:

---

Boja materijala (dezena):

---

Pribor:

---



## Potvrda o transferu

### 1. Potpunost

proverena / u redu

### 2. Provera funkcije

- Podešavanje sedišta

proverena / u redu

- Podešavanje pojaseva

proverena / u redu

### 3. Celovitost

- Provera sedišnjeg dela

proverena / u redu

- Provera delova od tkanine

proverena / u redu

- Proverite plastičnih delova

proverena / u redu

Proverio sam i uverio se da je dečije sedište za auto/bicikl prilikom preuzimanja bilo kompletno i da su sve funkcije bile besprekorne.

Imam dovoljno informacija o proizvodu i njegovim karakteristikama pre kupovine, i upoznat sam sa uputstvima za njegovu negu i održavanje.

Datum kupovine:

\_\_\_\_\_

Kupac (potpis):

\_\_\_\_\_

Prodavac:

\_\_\_\_\_

Pečat prodavca

فحص-التسليم:

### 1. الكمال

### 2. فحص الوظيفة

- آلية تعديل المقعد

- تعديل طقم الأحزمة

### 3. السلامة

- التحقق من المقعد

- التحقق من الأجزاء المكونة من القماش

- التحقق من الأجزاء البلاستيكية

○ تم الفحص /بحالة سليمة

○ تم الفحص /بحالة سليمة

○ تم الفحص /بحالة سليمة

○ تم الفحص /بحالة سليمة

○ تم الفحص /بحالة سليمة

○ تم الفحص /بحالة سليمة

○ لقد قمت بالتحقق من مقعد السيارة/

السير للأطفال وتأكدت من تسلّم

المقعد بالكامل وأن جميع الوظائف تعمل بالطريقة السليمة.

○ المنتج ووظائفه قبل الشراء

لقد قمت بقراءة المعلومات الكافية حول

إلى جانب معرفة تعليمات العناية والصيانة.

تاريخ الشراء:

---

المشتري (توقيع):

---

البائع:

---

ختم البائع

الاسم:

---

العنوان:

---

الرمز البريدي:

---

المكان:

---

الهاتف(مع كود رقم المنطقة):

---

البريد الإلكتروني:

---

مقعد السيارة/السير للأطفال:

---

منتج رقم:

---

لون القماش (الرسم):

---

الملحق:

---











**Britax Childcare**

Britax Excelsior Limited  
1 Churchill Way West  
Andover  
Hampshire SP10 3UW  
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343  
F.: +44 (0) 1264 334146  
E.: [service.uk@britax.com](mailto:service.uk@britax.com)  
[www.britax.com](http://www.britax.com)

**Britax Childcare**

Britax Römer  
Kindersicherheit GmbH  
Blaubeurer Straße 71  
D-89077 Ulm  
Deutschland

T.: +49 (0) 731 9345-199  
F.: +49 (0) 731 9345-210  
E.: [service.de@britax.com](mailto:service.de@britax.com)  
[www.britax.com](http://www.britax.com)